

# Makary Kotoko Provisional Lexicon

Makary Kotoko (mpadî) is a Chadic language (Biu-Mandara, B1) spoken principally in the Far North province of Cameroon. The Makary Kotoko lexicon is a working document written in the tentative orthography of the language and consists of 4000 entries. It was initially developed during a SIL course on orthography development held in the village of Makary in February, 1999, and has subsequently undergone revision. The following Kotoko people have been involved in the development of the lexicon to date:

Hissene Abdolaye, Kotte Koubou, Abali Moussa, Kaigama Malamin, Mahamat Alifa, Ali Saleh, Goni Limangana, Abakaka Alifa, Abani Minata, Ousman Abali, Limangana Liman , Kilme Abakachi, Nana Kaigama, Mahamat Abadam, Dogo Liman, Mahamat Alifa (Oncle), Abadam Assana, Saleh Abatar, Batema Diguio, Abakar Mahamat, Chalki, and Abamet Sossol.

Glosses are given in English and French. For input, suggestions, corrections, etc., please contact Sean Allison at  
[sean-lezlie\\_allison@sil.org](mailto:sean-lezlie_allison@sil.org)

## A - a

- a** *prep.* at, from, of, in, with. à, de, dans, avec.
- a** *adv.* yes. oui.
- a** *pro\_suj.* he. il.
- a bilim** *adv\_loc.* backward (direction). en arrière.
- a, dan** *pro.* he (human). il, lui (humain).
- a ga** *prep.* in order to escape. afin de s'échapper.
- a gako** *adv\_loc.* forward (direction). en avant.
- a gey** *conj.* because. parce que.
- a gey maragi** *adv.* whole. entier, l'ensemble, le tout.
- a gey ni le** *expression.* why ? pourquoi ?
- a go he** *adv\_loc.* beside. à côté de.
- a go rogi** *prep.* on. sur.
- a gol** *adv\_loc.* above. au-dessus.
- a li ga yo** *expression.* right away. immédiatement.
- a ngo il** *prep.* in about, in, by, from out of, from among. environ, en, près de, auprès de, dans, de.
- a ngwin** *adv\_loc.* inside. à l'intérieur.
- a wo** *adv\_loc.* up. en haut.
- a-a** *adv.* no. non.
- aba** *n.m.* father. père.
- aba** *n.* friend, buddy. ami.
- aba** *n.m.* dad. papa.
- abaka** *n.m.* grandfather. grand-père.
- abakaka** *n.m.* granddad. grand papa.
- abakura** *n.m.* paternal uncle (older than father). oncle paternel (plus âgé que le père).
- abana** *n.m.* paternal uncle (younger brother of father). oncle paternel (plus jeune que le père).
- abasar** *n.f.* onion. oignon.
- abasar mashi** *n.f.* wild onion. oignon sauvage.
- Abashe** *n.prop.* Abeche. Abéché.
- abi hamsin** *n.f.* 5 naira. 5 naira.
- ablam** *n.m.* senile person. personne sénile.
- abogo** *n.f.* okra leaf. feuille de gombo.
- abrasusu** *n.m.* dragonfly. libellule.
- abunkone** *n.m.* earring. boucle d'oreille.
- ada** *n.f.* machete, cutlass. machette, coupe-coupe.
- ada** *n.f.* tradition. tradition.
- adal** *adj.* gentle character. caractère doux.
- adalsin** *n.f.* simplicity. simplicité.
- adawa** *n.m.* Coranic slate ink. encre de l'ardoise coranique.
- adin** *n.m.* religion. religion.
- adigen** *adv\_temp.* soon, afterward. prochainement, par la suite.
- adigim** *n.m.* vulture (sp.). charognard (sp.).
- adiwa** *n.f.* invocation. invocation.
- adu** *n.* enemy. ennemi.
- adwar** *n.f.* afternoon. après-midi.
- aeh** *expression.* sound of making fun of s.o. bruit qu'on fait en se moquant de qqn.
- Afadî** *n.prop.* Afade. Afade.
- afil** *v.* pardon. pardonner.
- afta** *n.m.* tree, weed (sp.). arbre, herbe (sp.).
- afti** *n.m.* time. temps.
- afti** *n.m.* season. saison.
- afu** *n.f.* forgiveness. pardon.
- aglo** *n.m.* embellishment. embellissement.
- ahar** *v.* be late. (être) en retard.
- ahe** *n.m.* snake. serpent.
- aile** *n.f.* brown pea. pois brun.
- ajabu** *n.f.* surprise. surprise.
- ajala** *adv.* quickly. rapidement.
- akri** *n.f.* rent. loyer.
- aku** *n.* parrot. perroquet.
- al hamdu lillah** *emprunt.* God be praised, greeting. Dieu soit loué, salutation.
- ala kilafia** *interj.* good bye. au revoir.
- alama** *n.m.* order, lifestyle. ordre, situation de vie.
- albuta** *n.f.* rag. chiffon.
- ale** *interj.* greeting. salutation.
- ale blama** *interj.* greeting response for blama. réponse de la salutation du blama.
- alewa** *n.f.* candy. bonbon.
- algita** *n.f.* flute. flûte.
- algi** *n.m.* person. personne.
- algî so e le ma** *n.m.* each person. chaque

- personne.
- aliabu** *n.m.* sash. écharpe.
- alifu** *n.m.* prayer. prière.
- alin** *n.f.* color. couleur.
- aliga** *n.f.* crowd. foule.
- alim** *n.m.* scientist, scholar. savant.
- alkalam** *n.m.* pen. stylo.
- alkamu silim** *n.* condiment (sp.). condiment (sp.).
- aluo** *n.* Koranic writing slate. ardoise coranique.
- aluo** *n.* woven stripes for mats. morceau d'une natte.
- aman** *n.f.* confidence. confiance.
- amardep** *emprunt.* karganji flower juice. jus du fleur du karganji.
- ambire'i** *n.m.* plant with small black fruit. plante avec des petits fruits noirs.
- ambo** *n.f.* long flute. flûte (longue).
- ambu** *n.m.* porcupine. porc-épic.
- ambu si msho** *n.m.* cane rat, cutting grass, grass cutter. hérisson.
- ambuk'u** *n.m.* fruit from certain trees that is not completely ripe; stone leftover after eating a fig. fruit de certains arbres qui n'est pas mûr; noyau?
- amdurk'u** *n.m.* alcohol (general). alcool (général).
- ame** *n.pl.* water. eau.
- ame i eman** *n.pl.* rain. pluie.
- amefu** *n.m.* pap, mushy food, gruel. bouillie.
- amira** *n.f.* permission. permission.
- ampa** *n.f.* survival. survie.
- amsa** *n.f.* stag, hart, hind, doe (sp.). cerf,biche (esp.).
- amsa ngamo** *n.* dik dik. antilope (sp.).
- amsi** *n.m.* word, problem. parole, problème.
- amsigabu il milim** *n.f.* food (sp.). aliment (sp.).
- ams'o** *n.f.* tamarind tree. tamarinier.
- anasa** *n.f.* (be) in company. (être) en compagnie.
- ange** *n.m.* crevice. fissure, fente.
- angim** *n.f.* sugar cane. canne à sucre.
- angim** *n.f.* contraction (during birthing). contraction (de l'accouchemement).
- angisa** *n.f.* handicap, damage. handicap, endommagement.
- angrebu** *n.f.* bed. lit.
- angringri** *n.m.* flying ant. fourmi volante.
- anguba** *n.m.* penalty, punishment. punissement, pénalité.
- angurnguc'i** *n.m.* big pigeon. grand pigeon.
- angursi** *n.f.* noon. midi.
- anim** *n.f.* south. Sud.
- ankal** *adv.* slowly. lentement, doucement.
- ankal** *n.m.* reason. raison.
- ankro** *num.* three. trois.
- ansan** *n.m.* fork. fourche.
- ansi** *num.* two. deux.
- anya** *adv.* used in confirming sth. that one doubts, expresses surprise. employé afin de confirmer qqch dont on en doute, exprime la surprise.
- arcaca** *n.m.* toad. crapaud.
- ardia** *n.f.* consent, appreciation. consentement, appréciation.
- arfu** *n.m.* elephant. éléphant.
- aro** *conj.* then. alors.
- arusu** *n.m.* wedding (ceremony). mariage (cérémonie).
- asa** *conj.* if. si.
- asala** *n.f.* haste. hâte.
- asam** *n.m.* poison (on arrow). poison (sur une flèche).
- asam** *n.m.* venom (of snake). venin (de serpent).
- asam** *n.m.* poison (n). poison.
- asana miley miley** *n.* fish (sp.). poisson (sp.).
- asiam** *n.f.* fast. jeûne.
- asiba** *n.f.* daybreak. aurore.
- asiro** *n.f.* today. aujourd'hui.
- askar** *n.* soldier. soldat.
- askisu** *interj.* hello. salut! bonjour!
- askisu** *n.f.* morning. matin.
- askira** *n.f.* satisfaction. satisfaction.
- asorio** *n.m.* swing. balançoire.
- aswan** *n.m.* spider. araignée.
- ashana** *n.f.* match box. boîte d'allumettes.
- ashan-ashimu** *n.m.* centipede. mille-pattes.
- ashiri** *n.m.* secret, danger. secret, danger.
- ashira** *n.f.* omen. augure, présage.
- ashira** *n.f.* prophecy (n). prophétie.
- ashu** *n.f.* fan (n). éventail.
- atam** *n.f.* food. nourriture.
- ate** *adv.* however, on the other hand. par contre, et pourtant.

**atro** *adv.* perhaps, peut-être.

**aw** *conj.* or, ou.

**awal** *n.f.* first off, premièrement.

**awolo** *n.f.* 100 naira, 100 naira.

**ayaba** *n.f.* banana, banane.

**azar** *n.f.* late afternoon, après-midi.

## B - b

---

**ba he** *v.* bear (child), give birth, accoucher, donner naissance.

**baba** *n.f.* father's sister (aunt), tante paternelle.

**baba** *n.f.* shoulder blade, omoplate.

**baba** *n.f.* broken piece of calabash used to harvest 'he', morceau de calebasse cassé avec lequel on cueille le 'he'.

**babo** *n.f.* stage 2 of development, 2 stade de développement.

**badi** *n.f.* beginning, commencement, début.

**badri** *n.* vulture, vautour.

**badri** *n.m.* healing ceremony using the 'tam tam', cérémonie de guérison avec les 'tam tam'.

**badala** *n.m.* vacation, congé.

**bade** *n.m.* unprofitable discussion, discussion qui ne profite rien.

**bahima** *n.f.* domesticated animal, animal domestiqué.

**bakta** *n.f.* cloth, tissu.

**bak'asi** *n.m.* hole for planting corn / millet, trou pour la semence de maïs / mil.

**bak'i go** *v.* make of ball of sth, faire une boule de qqch.

**bal** *n.f.* ball, game, balle, match.

**bal** *v.* last, economize, durer, économiser.

**bala** *n.* side (of sth.), côté.

**bala** *n.f.* piece, morceau.

**bala** *n.f.* half, moitié.

**bala** *n.f.* absence (of), without, manque (de), sans.

**bala il maji** *n.f.* left side, côté gauche.

**bala il maji il** *prep.* to the left of, à gauche de.

**bala il mbin** *n.f.* right side, côté droit.

**bala il mbin il** *prep.* to the right of, à droite de.

**balandi** *n.m.* fulfulde, fulfulde.

**balay** *ideo.* sound of wings opening up, bruit des ailes qui s'ouvrent.

**balbal** *n.f.* courtyard, cour.

**balimi** *n.f.* weapon, arme.

**balo** *n.f.* scar, cicatrice.

**balte** *n.f.* morning (9 to 12), matin (9 à 12).

**balti** *n.f.* exchange (of goods), échange (de marchandises).

**ban** *adj.* open, ouvert.

**ban ban** *adj.* very sharp (of a knife), bien aiguisé, tranchant.

**bangal** *n.m.* field compartment, billon.

**bangam** *n.m.* temple, tempe.

**bangaw** *n.m.* sweet potato, patate douce.

**bara** *n.f.* plant (sp.), plante (sp.).

**baradi** *n.f.* kettle, bouilloire.

**baramil** *n.* barrel, drum, fût.

**barbar si fu** *n.m.* spark, étincelle.

**barde il girim** *n.f.* shape of woman's buttocks, forme des fesses des femmes.

**bari** *n.m.* branch of a river, branche d'un fleuve.

**bari** *n.* calebash, calebasse.

**barka** *n.f.* blessing, bénédiction.

**barka rongo** *interj.* greeting for sultan, salutation au sultan.

**barka ta sala** *interj.* holiday salutation, salutation des fêtes.

**barke gi**

**bas** *adv.* absolutely, absolument.

**basari** *n.f.* suffering, souffrance.

**basi** *n.f.* payment, paiement.

**basise** *n.m.* gruel (sp.), bouille (sp.).

**bası** *v.* pay, payer.

**bası go** *v.* pay back (sth.), rendre un fait.

**basku** *n.* chicken, poulet.

**basku il girim** *n.f.* hen, poule.

**bas'i** *n.f.* plucking, insult, déplumage, insulte, injure.

**bas'i** *v.* pluck (chicken), arracher (les plumes).

**bashi** *n.f.* counting, comptage.

**bashi** *v.* count (v), compter.

**batal** *v.* trip, trébucher, buter.

**batata** *n.f.* letter of alphabet, lettre de l'alphabet.

**batatae** *n.pl.* alphabet, alphabet.

**batir** *n.m.* lamp, torch. lampe, torche.  
**batir** *v.* beat. battre.  
**batra** *ideo.* ideo. idéo.  
**bayara** *n.* duck. canard.  
**bazar** *adv\_temp.* early. tôt, de bonne heure.  
**be** *v.* fatten (up). engraisser.  
**begila** *n.m.* harvest (n). moisson, récolte.  
**behe** *n.m.* birth, delivery. accouchement.  
**bi** *v.* have a hole. (être) troué.  
**bi** *v.* (be) healed. (être) guéri.  
**bia he** *v.* attend. assister.  
**bia ho** *v.* swim. nager.  
**bia ski** *v.* bleed. saigner.  
**bias'i** *ideo.* ideo. idéo.  
**bidi** *n.f.* hill. colline, monticule.  
**bidi** *n.m.* brown pea with block spots. pois brun avec tâches noires.  
**bidon** *n.* plastic jerry can. bidon.  
**bie** *n.pl.* swimming. nage.  
**bigi** *n.f.* fine. amende.  
**bir** *n.m.* headpad. coussinet de portage.  
**bisi** *n.* mat. natte.  
**bisi si koyla** *n.m.* coloured mat. natte en couleur.  
**bisikledi** *n.* bicycle. bicyclette.  
**bisimilahi** *emprunt.* interjection. interjection.  
**biskorlom** *n.f.* giraffe. girafe.  
**bigo** *n.* bandage. pansement.  
**bilan** *n.m.* acts of the male toward the female prior to mating. actions du mâle envers la femelle avant l'accouplement.  
**bile** *n.m.* well (n). puits.  
**bilim** *adv.* again, once again. encore, de nouveau.  
**bilki** *n.* stupid person. imbécile, idiot.  
**bilkisin** *n.m.* stupidity, ignorance. stupidité, ignorance.  
**bilk'a** *ideo.* sound of s.o. rolling on the ground. bruit quand qqn se roule par terre.  
**bin** *ideo.* completely. complètement.  
**bin bin bin** *ideo.* ideo. idéo.  
**bindigi** *n.* gun. fusil.  
**bink'a** *n.m.* boule. boule.  
**bir** *interj.* warning, 'be careful'. mise en garde, 'faites attention'.  
**birba** *n.* (be) rich. (être) riche.  
**birba** *n.* rich man. (un) riche.

**birbir** *n.f.* dust. poussière.  
**birinti** *n.m.* thread ready to use for sewing. fil prêt à coudre.  
**birji** *n.m.* fishing net. filet de pêche, "épervier".  
**birkı** *n.m.* area around Belgueude and Blangape. zone autour de Belguédé et Blangapé.  
**bırko** *adj.* crafty. malin.  
**bırni** *n.f.* town. ville.  
**bıro** *v.* (be) mature. (être) mûr, mature.  
**bıro** *v.* enough. assez, suffisamment.  
**bıro** *v.* suffice. suffir.  
**bıro ga** *v.* be able to contain, be able to suffice. pouvoir contenir, pouvoir suffir.  
**bıro li ga yo** *v.* (be) able. (être) capable.  
**bırtı** *ideo.* ideo. idéo.  
**bıskon** *n.* horse. cheval.  
**bıskon il gırım** *n.f.* mare (horse). jument.  
**bıskon si ngırıma** *n.m.* fast horse. cheval rapide.  
**bıskon si sitare** *n.m.* ant (sp.). fourmi (sp.).  
**bıte** *n.f.* west. Ouest.  
**bıtı** *adj.* (be) inexpensive. (être) bon marché.  
**bitra bitra** *ideo.* ideo. idéo.  
**bladega** *n.f.* bush country, rural area. brousse, campagne.  
**blama** *n.m.* local chief. chef local.  
**blangana** *n.m.* wise man. sage.  
**blangu** *n.f.* tree (sp.). arbre (sp.).  
**blata** *n.* fulfulde. fulfulde.  
**bli** *n.m.* soup, broth. soupe.  
**blia** *ideo.* ideo. idéo.  
**blo** *n.m.* man. homme.  
**blo n a bladega** *n.m.* bush dweller. habitant de la brousse, campagnard.  
**blo n dımo** *n.m.* adult. adulte.  
**blo n si ma** *n.m.* nobody. (aucune) personne, nul.  
**blo n silim** *n.m.* black man. homme noir.  
**blose** *n.m.* man (male). homme (mâle).  
**blose** *n.m.* male (sex). mâle (sexe).  
**bo** *v.* have. avoir, posséder.  
**bo** *v.* pierce. percer.  
**bo anasa** *v.* keep company. tenir compagnie.  
**bo dangwale** *v.* be bow-legged. avoir les jambes arquées.  
**bo dilam** *v.* have need of. avoir besoin de.  
**bo duk'un** *v.* hate (v). haïr, détester.

**bo feyda** *v.* be usefulness. être utile.  
**bo ga** *v.* help. aider.  
**bo gi si** *v.* be possible. (être) possible.  
**bo go** *v.* can. pouvoir.  
**bo go he** *v.* embark upon, start. entreprendre.  
**bo hasara** *v.* sell at / take a (commercial) loss.  
     vendre à perte (commerciale).  
**bo he** *v.* puncture. percer.  
**bo he** *v.* dive. plonger.  
**bo he** *v.* dive (into water) (v). plonger (dans l'eau).  
**bo ho** *v.* germinate. germer.  
**bo ho** *v.* be discovered. être découvert.  
**bo irfu** *v.* be courageous. (être) courageux.  
**bo jire** *adj.* (be) honest. (être) honnête.  
**bo kanadi wa** *v.* (be) impatient. (être) impatient.  
**bo (li)** *v.* enter. entrer.  
**bo li do he** *v.* immerse. immerger.  
**bo li do ho** *v.* uncover. découvrir.  
**bo li ga yo** *v.* get involved (in a fight, a conflict). se mêler (dans un conflit, une lutte).  
**bo li gi maragi ho** *v.* have common characteristics, be similar. avoir des traits en commun, avoir des similitudes.  
**bo maragi** *v.* to begin to fight. se jeter l'un sur l'autre.  
**bo maragi ga** *v.* help each other. s'entraider.  
**bo masilk'a** *v.* be pigeon-toed. avoir/marcher les pieds tournés en dedans.  
**bo nsan** *v.* (be) sleepy. (avoir) sommeil.  
**bo si he** *v.* perce (oneself). se percer.  
**bo skim** *v.* (be) hungry, hunger (v). (avoir) faim.  
**bo s'e** *v.* come out. sortir.  
**bo shukur** *v.* (be) satisfied. (être) satisfait.  
**bo tin** *v.* penetrate the ground. pénétrer le sol.  
**bobi** *n.m.* thatch (n). chaume.  
**bofuma** *n.f.* harmattan. harmattan.  
**boga** *n.m.* granary. grenier.

**bogo** *n.f.* cloud. nuage.  
**bogolo bogolo** *n.m.* leopard. léopard.  
**bol bol** *adj.* spotted. tacheté.  
**bole** *n.* hole. trou.  
**bombom** *n.f.* flower. fleur.  
**bombom** *adj.* sweet. sucré.  
**bome** *n.* owl. hibou.  
**bongoro** *n.f.* machete. machette.  
**bonhe ngi si** *n.m.* sunset. coucher du soleil.  
**bonho ngi si** *n.m.* sunrise. lever du soleil.  
**boro** *n.f.* distance between two rows of plants.  
     distance entre deux rangés de plantes.  
**bos'i ho** *v.* winnow, throw in air (grain) (v).  
     vanner.  
**boyta** *n.f.* lime, whitewash. chaux.  
**bral** *ideo.* suddenly, by himself. subitement, tout seul.  
**braya** *n.m.* roughcasting. crêpissage.  
**brim** *ideo.* ideo. idéo.  
**brodi** *n.f.* bread. pain.  
**brodi** *n.f.* bread. pain.  
**brow** *ideo.* speaking loudly so other people can hear. parlant à haute voix pour que d'autres entendent.  
**bubu** *n.* insect. insecte.  
**bubu si engu** *n.m.* dung beetle. bousier.  
**bubu si mio** *n.m.* mud wasp. guêpe-maçon.  
**buduru** *n.f.* coranic letter healing. guérison avec des lettres coraniques.  
**bugro** *n.m.* plate. assiette.  
**bugu** *n.f.* explosion. éclatement.  
**bugu** *n.f.* sack. sac.  
**buguti** *n.m.* bucket, pail. seau.  
**buhara** *n.f.* grass which grows after the first rainfalls. herbes qui poussent après les premières pluies.  
**bululu** *n.f.* sickness (sp.). maladie (sp.).  
**bunu** *n.m.* wall. mur.  
**burgu** *n.f.* complaint. plainte.  
**buri** *n.f.* sign, honk. signe, klaxon.

## B - b

**ba gey maragi** *v.* attach together. attacher ensemble.  
**ba gi maragi** *v.* agree, attach together.  
     s'entendre, attacher ensemble.

**ba gi si** *v.* attach to oneself. attacher au corps.  
**ba go** *v.* tie up. attacher.  
**ba go ho** *v.* accuse. accuser.

**ba he** *v.* tether (sheep, goats) (v). attacher (moutons, chèvres).

**ba he** *v.* tie (knot). attacher, nouer.

**ba he** *v.* fasten, bind (load). attacher, lier (un fardeau).

**ba sane** *v.* (be) engaged, (be) betrothed. (être) fiancé.

**baba** *n.f.* story (tale). conte, histoire.

**balao** *v.* (be) ripe. (être) mûr.

**ban** *v.* stay still, stay quiet. ne pas bouger, ne rien dire.

**bar** *adv\_temp.* often. souvent.

**bar** *adv\_temp.* sometimes. quelquefois, parfois.

**bar bar** *adv.* sometimes. parfois.

**bara si** *v.* nourish oneself. se nourrir.

**barbar** *n.m.* piece of wood. morceau de bois.

**base** *v.* (be) bad. (être) mauvais.

**base** *v.* (be) ugly. (être) laid.

**base** *v.* poorly. mal.

**basesin** *n.m.* evil, badness. mal.

**bele** *n.m.* bat. chauve-souris.

**bele** *n.m.* fruit bat. roussette (grande chauve-souris).

**berehe** *n.m.* half-knot, knot. noeud.

**bisan** *v.* sleep (v). dormir.

**bil** *ideo.* sound of pouring sth from a narrow necked container. bruit du versement de qqch d'un récipient qui a un col étroit.

**bilim** *n.f.* back (of sth.). le derrière.

**bilim** *adv\_loc.* behind. derrière.

**bilim** *n.f.* back. dos.

**bilim nogi ensi** *n.* top of foot. haut du pied.

**bilim she** *n.* back of hand. dos de la main.

**birsagi** *adj.* (be) shallow. (être) peu profond.

**boy** *ideo.* ideo. idéo.

**buluk** *ideo.* sound of sth falling into the mouth. bruit de qqch qui tombe dans la bouche.

**C - c**

**cabi** *n.f.* childhood, youth. enfance, jeune âge.

**cabi** *n. ??*

**cak cak cak** *ideo.* ideo. idéo.

**cakar** *adj.* shallow. peu profond.

**cal** *adv.* bad odour. mauvaise odeur.

**can can** *n.f.* good health. bonne santé.

**cap** *ideo.* small amount. petit quantité.

**capa** *adv.* soon. bientôt.

**cibla** *n.m.* cardinal point. point cardinal.

**cilan** *adj.* deep. profond.

**cili** *ideo.* ideo. idéo.

**cip** *adv.* sound of being hit on the head. bruit du tapotement sur la tête.

**cip** *adv.* all, everyone. tout, tout le monde.

**cipu** *n.f.* foam. écume.

**cir** *n.f.* pot lid used as a toy by children. couvercle de marmite utilisé par les enfants comme jouet.

**cibid** *ideo.* ideo. idéo.

**cibik** *ideo.* ideo. idéo.

**cif** *ideo.* ideo. idéo.

**cilcil** *n.m.* skunk. mouffette.

**cimba** *n.f.* condiment (sp.). condiment (sp.).

**cimba** *n.m.* homosexual. homosexuel.

**cob** *ideo.* ideo. idéo.

**cobo** *n.m.* bean leaf. feuille de haricot.

**cof** *ideo.* ideo. idéo.

**cofoy** *ideo.* ideo. idéo.

**cok cok cok** *ideo.* ideo. idéo.

**cokoy** *ideo.* ideo. idéo.

**cor** *ideo.* sound of water falling. bruit de l'eau qui tombent.

**corga** *n.m.* rat like animal, mongoose. animal comme un rat, mangouste.

**cur** *ideo.* calling a cat. appel d'un chat.

**C' - c'**

**c'a** *v.* laugh. rire.

**c'a go** *v.* mock, make fun off, laugh at. se moquer de, rire de.

**c'afare** *n.pl.* rubbish. ordures.

**c'agi** *v.* stop up. boucher.

**c'al** *n.f.* leech. sangsue.

**c'am** *v.* send (s.o. to do sth.). envoyer en commission.

**c'ami** *n.f.* commission. commission.  
**c'amo** *adv.* slowly. lentement.  
**c'ano** *adj.* (be) fresh. (être) frais.  
**c'ano** *adj.* (be) unripe. (être) non-mûr, vert.  
**c'ano** *adj.* (be) wet. (être) mouillé.

**c'ewc'ew** *adj.* limited in space. limité dans l'espace.  
**c'ey** *n.f.* laughter. rire (n).  
**c'i** *v.* transplant. transplanter, repiquer.

## D - d

---

**da** *disc.* disc. disc.  
**da** *v.* put ? mettre ?  
**da ensi he** *v.* stumble. trébucher, broncher.  
**da ensi (tin)** *v.* stamp (with feet). trépigner, taper du pied.  
**da ga maragi** *v.* encircle. entourer.  
**da go** *v.* put, add. mettre, ajouter.  
**da go fu** *v.* light on fire. allumer.  
**da go he** *v.* soak. (faire) tremper.  
**da go kure** *v.* urinate. uriner.  
**da go she** *v.* tap with a hand, hold up with hand. taper avec la main, tenir avec la main (qqch qui va tomber).  
**da he** *v.* tip over. renverser, faire basculer.  
**da he** *v.* light. allumer.  
**da he** *v.* run away. s'enfuir.  
**da he** *v.* put on. mettre.  
**da he** *v.* flatten. aplatis, aplani.  
**da (li) basu** *v.* roast. rôtir.  
**da li fasi** *v.* blow up, inflate. gonfler, exploser.  
**da li ga yo** *v.* close. fermer.  
**da li go do** *v.* hit on sth. taper sur qqch.  
**da li si** *v.* warn. avertir.  
**da (li) shade** *v.* push. pousser.  
**da maragi** *v.* attack each other, disturb, upset. s'attaquer, bouleverser.  
**da masilk'a ngo il maragi** *v.* pigeon toe (s.o). faire en sorte à qqn pour que leur pieds sont tournés en dedans.  
**da s'e** *v.* bud. bourgeonner.  
**da s'e go he** *v.* evade. esquiver, éviter.  
**da shade gi maragi** *v.* clap hands together once. taper les mains une fois.  
**da she he** *v.* signal with a sound made with the hand. signaler avec un bruit fait avec la main.  
**da (tibu) he** *v.* set (trap). tendre (un piège).  
**daan** *n.f.* group. groupe.  
**daba** *n.m.* shelter. abri.

**dabar** *v.* manage. se débrouiller.  
**dabari** *n.f.* smartness, resourcefulness. débrouillardise.  
**dabari** *n.f.* waiting period after divorce. temps d'attente après le divorce.  
**dabi** *n.m.* big hoe. grande houe.  
**dabino** *n.f.* date. datte.  
**dabi go** *v.* give as present. offrir (cadeau).  
**dabra** *n.f.* door. porte.  
**dabra il teme** *n.f.* screen door. porte moustiquaire / porte à paravent ?  
**dabu** *n.f.* middle. milieu.  
**dabu** *n.* best man, maid of honour. garçon d'honneur, fille d'honneur.  
**dabu il fade** *n.f.* midnight. minuit.  
**dabu il gasi** *adv\_loc.* between. entre.  
**dabu il tolue** *n.f.* crossroads, intersection. carrefour.  
**dagi** *adv\_temp.* until. jusqu'à.  
**dagirna** *n.f.* woman with little hair. femme avec peu de cheveux.  
**dagu** *v.* shake. secouer.  
**dagu si** *v.* shiver, tremble. frissonner, trembler.  
**dagwi** *n.f.* stone, pit. noyau.  
**dahaba** *adv.* now. maintenant.  
**dahal** *v.* help. aider.  
**dahara** *n.f.* territory. territoire.  
**daji** *n.m.* bow. arc.  
**dakwe** *v.* pick, gather. cueillir.  
**dal** *n.f.* need (for food). besoin (de manger).  
**dal yo** *v.* sharpen (knife). aiguiser (couteau).  
**dal yo** *v.* sharpen, bring to point (arrow). aiguiser (flèche).  
**dala** *n.m.* drum (sp.). tambour (sp.).  
**dalil** *n.m.* solution, means. solution, moyen.  
**dalime** *n.f.* bankruptcy. faillite, ruine.  
**dalo** *n.m.* young bull. taurin (sans bosse).  
**dam** *adv.* exactly, also. justement, aussi.  
**damo** *adv.* poorly. médiocrement.

**damsali** *n.f.* mane. crinière.  
**dangal** *n.m.* meeting place. lieu de rencontre.  
**dangaya** *n.f.* prison. prison.  
**dangu** *n.m.* big straw match. grande allumette de paille.  
**dangwale** *n.pl.* bow-legged-ness. le fait d'avoir les jambes arquées.  
**dankali** *n.m.* potato. pomme de terre.  
**daraja** *n.f.* reputation. réputation.  
**daram** *n.m.* corn measuring plate. assiette qui sert à mesurer une quantité de maïs.  
**darasi** *n.f.* suffering. souffrance.  
**dare** *n.* canoe. pirogue, canoë.  
**darige** *adv.* a lot. beaucoup.  
**dasi** *adv.* be enough, okay. être assez, ça va.  
**daten** *adv.* early. tôt.  
**dati** *n.f.* size. taille.  
**dawra** *n.m.* gandura. gandoura.  
**daya** *n.m.* medium drum. tambour moyen.  
**de** *v.* bite (v). mordre.  
**de** *v.* sting (v). piquer.  
**de** *v.* shoot. tirer (une arme).  
**de** *v.* throw. lancer.  
**de** *v.* pull. tirer.  
**de** *v.* strike (snake). mordre, piquer (serpent).  
**de bak'asi** *v.* dig hoes in the ground. creuser la terre.  
**de birji** *v.* fish (from land throwing a net out). faire la pêche (du bord avec un filet).  
**de bugu** *v.* explode. éclater.  
**de buri** *v.* contact, honk. faire signe, klaxonner.  
**de fası** *v.* bump up (a ball). gonfler (une balle).  
**de gaski** *v.* quick planting method. méthode rapide de planter.  
**de go yo** *v.* disperse (intr.). se disperser.  
**de go yo** *v.* civilize. civiliser.  
**de gwa** *v.* have diarrhea. avoir la diarrhée.  
**de libra** *v.* inject. injecter.  
**de mabra** *v.* roughcast. crépir.  
**de maragi** *v.* wrap up, fold up. emballer, plier.  
**de mio** *v.* stab. poignarder.  
**de msabu** *v.* stick planting stick in ground. enfoncez bâton de semence.  
**de si** *v.* go off, attack. se lancer.  
**de si maragi** *v.* disrupt. se bouleverser.  
**de si yo** *v.* open up. s'ouvrir.

**de shibi** *v.* tattoo. tatouer.  
**de yo** *v.* open (door). ouvrir (une porte).  
**de yo** *v.* (be) open. (être) ouvert.  
**de yo** *v.* open (box) (v). ouvrir (un carton).  
**dekoma** *n.m.* announcer. annonceur.  
**den** *n.m.* bite, sting. mordure, piqûre.  
**dere** *n.m.* shawl (man's). châle (d'un homme).  
**dey** *n.m.* pestle. pilon.  
**dey** *adj.* (be) empty. (être) vide.  
**dey si fin** *n.m.* beam, rafter. poutre.  
**dia** *adv.* quite, entirely, altogether. tout à fait.  
**dic'i** *v.* pound. piler.  
**didio** *n.f.* wound, sore. plaie, blessure.  
**die** *v.* travel. voyager.  
**digo** *n.m.* grandson. petit-fils.  
**digo** *n.f.* granddaughter. petite-fille.  
**digori** *n.* great grandchild. arrière petit-enfant.  
**dimo** *n.f.* plastic rope, plastic fishing line. fil en plastique, ligne de pêche en plastique.  
**dinar** *n.f.* gold. or.  
**dipa** *n.f.* bread. pain.  
**dishi il he** *n.f.* earth (sp.). terre (sp.).  
**dì gako** *v.* go forward. aller de l'avant, avancer.  
**dì gey maragi** *v.* gather together, be complete. se faire rassembler, être au complet.  
**dì gi maragi** *v.* follow in age. suivre en âge.  
**dì gi si** *v.* fatten up. se grossir.  
**dì gi si** *v.* put on oneself. mettre sur soi.  
**dì gi si** *v.* remove grains from the cob using a mortar and pestle. enlever des grains de l'épi à l'aide du mortier et du pilon.  
**dì go** *v.* go through. passer par.  
**dì go ho** *v.* visit s.o. rendre visite à qqn.  
**dì li go do** *v.* go on, enter into. aller sur, entrer dans.  
**dì maragi** *v.* gather together. s'assembler.  
**dì mawasin** *v.* travel. voyager.  
**dì ni** *v.* go. aller.  
**dì ni a gako** *v.* go later. aller plus tard.  
**dì ni go li** *v.* carry away. emporter.  
**dì sam** *v.* go hunting. aller à la chasse.  
**dì s'e** *v.* come (or go) out, exit (v). sortir.  
**dì tajir** *v.* go the the place of mourning. aller au lieu de deuil.  
**dì tìn** *v.* decrease (intr). diminuer (intr).

**dī wahare**

**dī wahare** *v.* collect firewood. chercher du bois.

**dī wo** *v.* go up. aller vers le haut.

**dība** *n.f.* absence of, without. en dehors de, sans.

**dīdībo** *n.m.* tamarind juice. jus du tamarinier.

**dīga** *adv.* however. quand même.

**dīga** *n.f.* seedling, plants in plant nursery. semis, plantes dans la pépinière.

**dīga he** *v.* demonstrate. démontrer.

**dīga he** *v.* show. montrer.

**dīga he** *v.* lead, guide (v). diriger, guider.

**dīga il kodo** *n.f.* wild rice (sp.). riz sauvage (sp.).

**dīga il kodo** *n.f.* rice nursery. pépinière de riz.

**dīga si he** *v.* boast, brag. se vanter.

**dīgatabe** *n.f.* bird (sp.). oiseau (sp.).

**dīge** *adv.* very, intensifies action. très, intensifie l'action.

**dīge** *n.f.* chair. chaise.

**dīgi dīgi** *ideo.* ideo. idéo.

**dīgim** *v.* taste. goûter.

**dīgim fafadī ro mblin** *v.* eat first of new crops. manger les prémices.

**dīgim he** *v.* measure, try. mesurer, essayer.

**dīgisir** *adj.* strange, big. étrange, grand.

**dīglaba** *n.f.* loft. grenier.

**dīk dīk** *ideo.* sound of pounding grain. bruit du pilage de la céréale.

**dīla** *n.f.* coolness. fraîcheur.

**dīla** *n.m.* jackal. chacal.

**dīlakī** *n.m.* thunder. tonnerre.

**dīlakī** *n.f.* storm. orage.

**dīlam** *n.f.* need. besoin.

**dīle** *n.f.* big irrigation canal. grand canal d'irrigation.

**dīlke** *n.* make-up remover. crème pour le démaquillage.

**dīm** *v.* fish (v). pêcher, faire la pêche.

**dīm** *v.* push with pole (canoe, boat). faire avancer à l'aide d'une perche.

**dīm** *v.* paddle (v). pagayer.

**dīman** *n.f.* long paddle. pagaie longue.

**dīmba** *n.m.* big calabash. grande calebasse.

**dīmba** *n.m.* big earth dam. grand barrage de terre.

**dīmbu** *n.m.* first field work. premier labour.

**dīmo** *n.f.* ewe. brebis.

**do gi si**

**dīmo** *n.f.* sheep. mouton.

**dīmo** *adj.* (be) big. (être) grand, gros.

**dīmo** *adj.* (be) great, (be) powerful. (être) grand, puissant.

**dīmo il hasan** *n.f.* bridge (of nose). arête, dos du nez.

**dīn** *adv.* completely, a lot, all, numerous. complètement, beaucoup, tous, pleinement, nombreux.

**dīn dīn** *ideo.* a lot. beaucoup.

**dīngil** *n.f.* small shelter. petit abri.

**dīngilmo** *adv.* poorly, large. mal, gros.

**dīngisi** *n.m.* fattening. fait d'être gros, engrissement.

**dīngisi** *n.f.* grain removal. enlèvement des graines.

**dīr he** *v.* loosen. desserrer, relâcher.

**dīra he** *v.* fish. faire la pêche.

**dīrbali** *n.m.* pants help up with rope or rubber. pantalon retenu par une corde ou le caoutchouc.

**dīri** *v.* float. flotter.

**dīs'e** *n.m.* pig. porc, cochon.

**dīs'e** *n.m.* warthog. phacochère.

**dīs'e il girim** *n.f.* sow. truie.

**dīs'e si lala** *n.m.* boar. sanglier.

**dīs'i** *v.* break up with axe. casser avec hache.

**dīwi** *n.m.* market purchases/sales. achats/ventes du marché.

**dīwo** *v.* buy. acheter.

**dīwo do** *v.* sell. vendre.

**dīwo go** *v.* buy from. acheter de.

**dīwo il si** *v.* (be) sold. se vendre.

**do** *disc.* TOTALITY? TOTALITE?

**do** *v.* send (sth. to s.o.). envoyer (qqch à qqn).

**do** *prep.* like, in, to. comme, en, à.

**do** *v.* bring. amener.

**do** *disc.* PRM. PRM.

**do** *det\_fem.* femobj. objfem.

**do** *v.* drive away. chasser.

**do** *conj.* clause level conjunction. conjonction de coordination.

**do gako** *v.* put forward. mettre devant.

**do gey maragi** *v.* gather together (transitive?). rassembler.

**do gi maragi** *v.* chase each other. pourchasser l'un l'autre.

**do gi si** *v.* rush. se précipiter.

**do go** v. chase (v). poursuivre, faire la chasse.

**do go ga he** v. whisper in one's ear. chuchoter dans l'oreille de qqn.

**do go ho** v. bring onto. amener sur.

**do go ni** v. leave, go away. s'en aller.

**do go s'e** v. save oneself. se sauver.

**do gol maragi ho** v. pile up. mettre en tas.

**do he** v. reach out. étendre.

**do ho** v. take home. emmener à la maison.

**do li ga yo** v. bring toward. amener sur.

**do maragi** v. invite, assemble (people). inviter, rassembler.

**do ngwin** v. conceive. concevoir.

**do ni** v. steer (v). diriger, conduire.

**do si** v. live. vivre.

**do si maragi** v. come together. se rassembler.

**do si tin** v. bow (as in greeting). s'incliner (pour saluer).

**do si wo** v. rise up. se soulever.

**do s'e** v. lead, bring out. conduire, amener, apporter dehors.

**do tin** v. lower (v). baisser.

**do tin** v. lower (tr). baisser.

**do wo** v. lift. soulever.

**do wo** v. raise, elevate. éléver, réhausser.

**do wo** v. put on the market. offrir sur le marché.

**dodo** n.m. thorn. épine.

**dodobu** ideo. ideo. idéo.

**dogolo** n.f. scaffolding. échafaudage.

**dogolo** n.f. leftovers of leaves used to colour clothes. restes des feuilles utilisées pour

colorer les habits.

**dolom** n.m. provoker. provocateur.

**domo** n.f. hoe (n). houe.

**dondi** adj. handicapped. handicapé.

**dor** n.m. camp, encampment. campement.

**dote** adv. very, extremely, for good. très, extrêmement, pour de bon.

**doya** n.m. yam. igname.

**drengel** n.m. mud block. brique (en argile).

**du** v. walk. marcher.

**du a gol** v. step on. marcher sur.

**du (irfu)** v. palpitate (of heart). palper, battre (cœur).

**dubu** num. thousand (1000). mille (1000).

**dugi** n.m. argument. argument, dispute.

**dugî** adv. all. tout.

**dugulu** n.m. thigh. cuisse.

**duguru** n. fish (sp.). poisson (sp.).

**duk'un** n.m. hatred. haine.

**dumu** n.m. ox. bœuf.

**dumu** n.m. bull. taureau.

**dumu si lala** n.m. buffalo. buffle.

**dungur** n.f. stone. caillou.

**dungur balabala** n. pieces of clay jar used as rocks. morceaux de canari qu'on jète.

**dunia** n.m. world. monde.

**dur** adv. on purpose (a bad thing). exprès (une mauvaise chose).

**duria** n.m. small market. petit marché.

**dwan** n.pl. customs officers. douaniers.

## D - d

**da** v. draw water. puiser (l'eau).

**da ga** v. escape from danger. s'échapper du danger.

**da ga** v. take a mouthful (of a liquid). prendre une gorgée.

**da gi si ho** v. wash oneself. se laver.

**da go he** v. water, consummate (marriage). arroser, consommer (mariage).

**da go yo** v. to give up (mentally). aliéner (mentalement).

**da gwa** v. scream. crier.

**da he** v. (be) lying down. (être) couché.

**da he** v. lie down. se coucher.

**da li** v. leave running. partir en courant.

**da li go do** v. cover, lie on. couvrir, (être) couché sur.

**da li go do** v. incubate, set on eggs. couver.

**da si** v. lie itself down. se poser.

**da yo** v. diminish (a liquid). diminuer (un liquide).

**dâbì** n.m. stamp. cachet.

**daga** n.f. large fishing net. grand filet de pêche.

**dagi** v. thresh, beat (grain). battre (la céréale).

**dagi go mdigilo** v. hit with a hammer. frapper avec un marteau.

**dagi (li)** v. fill. remplir.

**dal dal** *adv.* cool, frais.  
**dal dal** *adj.* (be) cold (objects). (être) froid.  
**dala** *v.* is not, n'est pas.  
**dalay** *adj.* smooth (of a road). sans secousse.  
**dama** *conj.* but, even, mais, même.  
**dama** *n.f.* greed, convoitise.  
**dawal** *v.* spend time, passer le temps.  
**dawar** *adj.* (be) globe shaped, (be) spherical.  
 (être) sphérique, en forme de globe.  
**dawar** *adj.* (be) round, (être) rond.  
**de** *conj.* also, even, aussi, même.  
**de** *v.* (be) softened by soaking in water. se ramollir en étant trempé dans de l'eau.  
**de he** *v.* keep, store, garder, emmagasiner.  
**de li do** *v.* soften by soaking in water. ramollir en faisant tremper dans de l'eau.  
**del** *n.f.* flood (n). inondation.  
**diok** *ideo.* ideo, idéo.  
**di** *v.* greet, saluer.  
**di** *v.* sow, plant, semer, planter.  
**di** *v.* put, place, set, mettre, placer.  
**di ankal he** *v.* ponder, réfléchir.  
**di bunu tin** *v.* build, construire.  
**di fisko** *v.* carry on head, porter sur la tête.  
**di ga mdigi** *v.* follow closely behind, suivre de près.  
**di gako** *v.* put forward, mettre devant.  
**di gere** *v.* send (s.o. to do sth.). envoyer en commission.  
**di gey maragi** *v.* plant close together, semer tout près les uns les autres.  
**di gey share** *v.* store up, save, mettre de côté, en réserve.  
**di gi fine he** *v.* carry in arms, porter dans les bras.  
**di gi maragi** *v.* join, put together, joindre, unir, relier.  
**di gi maragi ho** *v.* line up, se mettre en rang, faire la queue.  
**di go** *v.* arrive/finish (time). arriver/achever (temps).  
**di go** *v.* touch (with an object). toucher (avec un objet).  
**di go ankal ho** *v.* notice (v). remarquer, s'apercevoir.  
**di go barka ho** *v.* bless, bénir.  
**di go daraja ho** *v.* honour, respect, honorer, respecter.  
**di go fu** *v.* light a fire, allumer un feu.

**di go he** *v.* put beside, mettre à côté de.  
**di go he** *v.* plait, braid (hair), tresser (les cheveux).  
**di go ho** *v.* put on sth, mettre sur.  
**di go ho** *v.* order (s.o. to do sth). commander (qqn à faire qqch).  
**di go ho** *v.* follow, suivre.  
**di go nowo** *v.* point at (with finger). montrer de doigt.  
**di ho** *v.* go beyond (one's abilities). dépasser.  
**di kanga tin** *v.* organise a dance, organiser une danse.  
**di li barka li go do** *v.* bless (sth). bénir (qqch).  
**di li ensi li go do** *v.* trample, piétiner, fouler aux pieds.  
**di li ga yo** *v.* indicate, indiquer.  
**di li ga yo** *v.* cover, couvrir.  
**di li she** *v.* sign, signer.  
**di mbin he** *v.* hold a grudge against s.o. garder rancune à qqn.  
**di mimi** *v.* carry (child) on back, porter (enfant) sur le dos.  
**di migi** *v.* put on the fire, mettre au feu.  
**di ngo rogi eni** *v.* explain, expound, exposer.  
**di ngwashe tin** *v.* do traditional wrestling, faire la lutte traditionnelle.  
**di s'e** *v.* put outside, mettre dehors.  
**di she irfu** *v.* hurt psychologically, faire mal psychologiquement.  
**di shimu** *v.* baptize with a name, baptiser avec un nom.  
**di taman he** *v.* set the price, fixer le prix.  
**di tin** *v.* put down, make love to for the first time, poser, déposer, 'dévierger'.  
**di wo tin** *v.* build a town, construire un village.  
**di wogi** *v.* (be) angry, (être) fâché, en colère.  
**digwe** *n.m.* large clay jar, canari.  
**dim** *adv\_temp.* a long time, longtemps.  
**din ensi tin** *n.f.* footprint, pas (de pied).  
**din tin** *n.m.* heap (n), tas.  
**dise** *n.f.* earthworm, ver de terre.  
**do** *v.* bring, apporter, amener.  
**do enshi** *v.* bring a lie, amener le mensonge.  
**do go ho** *v.* bring toward, amener vers, amener auprès de.  
**do he** *v.* immerse (v), immerger.  
**do ho** *v.* bring home, resurrect, amener à la

- maison, ressusciter.
- do ko he** *v.* remember. se souvenir, se rappeler.
- do ski s'e** *v.* bleed. saigner.
- do s'e** *v.* resurrect, bring out. ressusciter (des morts), emmener dehors.
- do tin** *v.* pull toward the ground. ramener vers le sol.

**E - e**

- e le** *interrogative.* which. le(s)quel(s).
- elam** *n.f.* gum arabic. gomme arabique.
- elio** *n.f.* crawling plant (sp.). plante rampante (sp.).
- eman** *n.m.* rainy season. saison des pluies.
- en** *part.pl.* these. ceux/celles.
- en** *part.m.* this (masc). celui.
- en gade** *pro\_indef\_masc.* another (masc). un autre.
- en gade** *pro\_indef\_pl.* other (men). d'autres (messieurs).
- en si** *pro\_indef\_masc.* certain one (masc). un certain.
- en si** *pro\_indef\_pl.* some (men). quelques (messieurs).
- endi** *n.f.* intestines. intestins.
- engu** *n.f.* excrement. excrément.
- eni** *n.m.* milk (n). lait.
- eni** *n.m.* sap. sève.
- eni** *n.* so and so. un tel, une telle.

- enie** *n.pl.* saliva. salive.
- ensi** *n.m.* foot. pied.
- ensi skale** *expression.* obstacle. empêchement.
- enshi** *n.m.* lie (n) (falsehood). mensonge.
- enshi** *n.m.* tongue. langue.
- enshi** *n.m.* bone. os.
- enshi si bilim** *n.m.* spine, backbone. colonne vertébrale, épine dorsale.
- enshi si fu** *n.m.* flame. flamme.
- enso** *n.f.* egg. œuf.
- erio** *n.m.* stage 1 of development. 1 stade de développement.
- eski** *n.m.* bile, gall. bile.
- euli** *n.f.* cry. cri.
- euli** *n.f.* yellow crust that forms at the edge of the eye. sécrétion durcie que sort des yeux.
- eyfu** *n.f.* shame (n). honte.
- eyfu** *n.f.* (be) wrong. (avoir) tort.
- eyfu** *n.f.* (be) ashamed. (avoir) honte.

**F - f**

- fa** *v.* take quickly. prendre rapidement.
- fa** *n.f.* year. an, année.
- fa** *n.f.* arrival of water in dry river bed. arrivée de l'eau dans le mayo.
- fa** *v.* bury. enterrer, ensevelir.
- fa gi ga** *v.* (be) silent. se taire, (être) silencieux.
- fa gi irfu** *v.* fortify with courage. se remonter de courage.
- fa gi si** *v.* cover up. se couvrir.
- fa go** *v.* hover. voltiger.
- fa go** *v.* pounce on. se ruer.
- fa go** *v.* argue. se disputer.
- fa go** *v.* close. fermer (un carton).

- fa go** *v.* cover (v). couvrir.
- fa he** *adj.* (be) crooked. (être) courbé, tordu.
- fa he** *v.* bend down, stoop. se courber.
- fa ho** *v.* abstain. s'abstenir.
- fa ho** *v.* cease, stop. cesser, s'arrêter.
- fa ho** *v.* cover, fill. couvrir, remblayer.
- fa li si ga** *v.* watch out for. faire attention à, surveiller.
- fa tin** *v.* bury. enterrer.
- fadal** *v.* give permission to come or go. permettre qqn à venir ou partir.
- fade** *n.m.* night. nuit.
- fade sisu** *expression.* all night. toute la nuit.
- fadisi** *n.* dead thing (insult). chose morte

- (insulte).
- fadí** *v.* wipe bottom. essuyer fesses.
- fae** *v.* spend a year. faire un an.
- fae** *adj.* (be) old (not new). (être) vieux, ancien.
- fafadí ro mblin** *n.f.* first fruits. prémices, premiers fruits de l'année.
- fafadí** *adj.* thin. mince.
- flaglala** *n.f.* wild growth. culture non-cultivée.
- faham** *v.* understand, comprehend. comprendre.
- fakar** *v.* think. penser.
- fakarti** *n.f.* thought. pensée.
- fakat** *expression.* that's quite true! c'est bien vrai!
- faki** *n.m.* Muslim ascetic. fakir, marabout.
- fakyé** *n.pl.* exorcism ceremony. cérémonie d'exorcisme.
- fal go ho** *v.* unbraid. défaire des tresses.
- fal ho** *v.* explain. expliquer.
- fal ho** *v.* return sth. for a refund. rendre qqch et recevoir un remboursement.
- fal si yo** *v.* become undone. se défaire.
- fal yo** *v.* unwrap. défaire.
- fal yo** *v.* untie. dénouer.
- falal** *n.f.* spear (sp.). lance (sp.).
- fale** *n.m.* translation. traduction.
- fale** *n.pl.* flight. vol.
- falmata-jara** *n.f.* shooting star, meteor. étoile filante, météorite.
- fam** *n.m.* money valued at two times the naira. monnaie de la valeur double du naira.
- fam** *n.m.* intelligence. intelligence.
- famatí** *n.f.* intelligence. intelligence.
- fangu** *n.f.* loincloth. culotte.
- far** *adv.* hard, strongly. avec force.
- far** *adv.* gently. doucement.
- faral** *n.f.* pillar (abstract). pilier (abstrait).
- faranga** *n.m.* boasting. vantardise.
- farashi** *v.* prepare a place to receive people. préparer un endroit pour accueillir des gens.
- farhan** *adj.* (be) proud. (être) fier.
- farhansín** *n.m.* contentment. contentement.
- fari** *n.m.* second field work. deuxième labour du champ.
- fasi** *v.* work the bellows. opérer le soufflet.
- fasi** *v.* fan (v). éventer.
- fasi** *v.* sculpt. sculpter.
- fasi** *n.m.* air (breathed). air (respiré).
- fasi** *n.m.* breath. souffle, haleine.
- fasi ho** *v.* unearth. déterrer.
- fasi ho** *v.* pack (v). emballer, empaqueter.
- faske** *n.pl.* feather. plume.
- fatur** *n.m.* breakfast. petit déjeuner.
- fe** *v.* fight, (be) courageous. se battre, (être) courageux.
- fe** *adj.* red. rouge.
- fe** *v.* harvest. récolter.
- fe** *v.* call (s.o.). appeler, interpellier.
- fe go ho** *v.* curse. maudire.
- fe hara** *v.* fight. combattre.
- fe he** *v.* alter, change (tr). changer (tr), modifier.
- fe he go maragi** *v.* take counsel together. se concerter.
- fere (gi)** *v.* believe. croire.
- feyda** *n.f.* usefulness. utilité.
- feyde** *n.f.* sth. freely received. qqch reçu gratuitement.
- feysi** *n.f.* sekko. secco.
- feysi** *adj.* selfish. égoïste.
- fi** *v.* give. donner.
- fi** *v.* produce, give out. produire, donner.
- fi** *v.* offer (v). offrir.
- fi** *n.f.* tree (sp.). jujubier.
- fi akri** *v.* pay rent. payer le loyer.
- fi atam** *v.* give food. donner nourriture.
- fi biliṁ** *v.* turn around. se retourner.
- fi ga** *v.* kiss (v). embrasser, donner un baiser.
- fi ho** *v.* let grain fall from a height. laisser tomber des grains d'une hauteur.
- fi kanadi** *v.* tell s.o. to be patient, to calm down. dire à qqn de patienter, de se calmer.
- fi msale** *v.* lend, loan money. prêter de l'argent.
- fi saru** *v.* lend. prêter.
- fi yo** *v.* share. partager.
- fi yo go** *v.* get lost. se perdre.
- fiaw** *n.* raccoon like animal. animal comme un raton laveur.
- figo** *n.f.* woman's necklace. collier de femme.
- figo il nk'olio** *n.f.* voice box, larynx, Adam's apple. larynx, pomme d'Adam.
- fik** *n.* idea. idée.
- fikir** *n.m.* intelligence. intelligence.

**finyo** *n.m.* share, sharing, partage.  
**fio** *n.f.* odour, smell (n). odeur.  
**fio** *v.* smell (v). sentir.  
**fio** *n.m.* sorghum. sorgho.  
**fio** *v.* (be) dizzy. avoir le vertige.  
**fitina** *n.f.* insolence, conflict. insolence, conflit.  
**fiundilgo** *n.f.* rainbow. arc-en-ciel.  
**fiw** *v.* (be) smoked. (être) fumé.  
**fiw** *n.f.* line. trait.  
**fiw il ensi** *n.f.* track (animal) (n). trace (des pas d'animal).  
**fiw si** *v.* burn (intr). brûler (intransitif).  
**fiyi** *v.* stink, smell (bad). puer, sentir mauvais.  
**fi gi maragi** *v.* join together, put together. joindre, mettre ensemble.  
**fi gulo** *v.* tip the boat over. renverser le bateau.  
**fi li go do** *v.* cover. couvrir.  
**fi si gi maragi** *v.* embrace, hug (v). embrasser.  
**fi si he** *v.* change (intr). changer (intr).  
**fi tartibu he** *v.* change plans, change tactics. changer d'idée, changer de tactique.  
**fi tin** *v.* knock down. renverser, terrasser.  
**fi tin** *v.* spill (moving to and from). renverser, répandre.  
**fida si ho** *v.* flare up. s'allumer.  
**fida ho** *v.* light (fire) (v). activer (un feu).  
**fide** *v.* shine. briller.  
**fide** *n.f.* pasture (n). pâturage.  
**fide il si** *v.* graze. brouter, paître.  
**fide li do** *v.* herd (cattle, sheep) (v). mener, conduire (troupeau).  
**fil** *v.* fly (v). voler.  
**fil** *v.* blow away. s'envoler.  
**fil** *n.f.* thorny tree (sp.). arbre épineux (sp.).  
**fila** *v.* dance (v). danser.  
**fila** *v.* entertain, amuse. amuser, divertir, distraire.  
**fila** *v.* play (v). jouer.  
**filan** *n.m.* dance (n). danse (n).  
**filmaka** *n.f.* thorny tree (sp.). arbre épineux (sp.).  
**fin** *n.m.* hut. case.  
**fin** *n.m.* nest. nid.  
**fin si aswan** *n.m.* spider's web. toile d'araignée.  
**fin si bobí** *n.m.* thatch house. maison de chaume.

**fin si fu** *n.m.* pile of wood to burn. tas de bois à bruler.  
**fin si mangali** *n.m.* ant home in the ground. maison de fourmis dans le sol.  
**fin si shafu** *n.m.* straw hut. case de paille.  
**fine** *n.f.* rib. côte.  
**fine** *n.pl.* chest. poitrine.  
**fingasi** *n.m.* doughnut. beignet.  
**finjal** *n.f.* cup. verre.  
**fira** *v.* abuse. abuser.  
**fira** *v.* pass (tr). passer, dépasser.  
**fira** *v.* overtake. surpasser, dépasser.  
**fire i amsi** *n.pl.* riddle. devinette.  
**fire i ski** *n.pl.* vein. veine.  
**firs'e** *n.f.* mocking. moquerie.  
**firshishi** *adj.* (be) rough. (être) rugueux, raboteux.  
**fiska** *n.f.* face. visage.  
**fiski** *n.m.* he-goat, billy goat. bouc.  
**flasi** *n.f.* mosquito. moustique.  
**flezogo** *n.f.* round mat used for sifting cereals. natte ronde dont on s'en sert pour tamiser des céréales.  
**fli** *n.m.* monkey. singe.  
**fli** *n.m.* baboon. babouin.  
**fo go** *v.* have diarrhea, leak on, take a breath of fresh air. avoir la diarrhée, couler sur, prendre l'air.  
**fo he** *v.* flow. couler.  
**fo ho** *v.* boil over. bouillir à déborder.  
**fo ho** *v.* turn over (tr). retourner.  
**fo ho** *v.* go round. contourner.  
**fo ho** *v.* liberate, uncover. libérer, découvrir.  
**fo kime** *v.* blow nose. se moucher.  
**fo (li) fu** *v.* accelerate. accélérer.  
**fo ni** *v.* run. courir.  
**fo ni** *v.* leak (v). fuir, s'échapper (liquide).  
**fo ni** *v.* run away, flee. s'enfuir.  
**fo ni go** *v.* run from. s'enfuir.  
**fo si ho** *v.* turn round (intr). se retourner.  
**fo s'e** *v.* run, bleed. couler.  
**fofo** *n.f.* natron. natron.  
**fogi** *adv.* all. tout, tous.  
**fogi** *adj.* everything. tout, toutes choses.  
**fogi ma** *n.* everyone. tout le monde.  
**fogisin** *n.m.* general term. terme général.  
**foka** *adj.* (be) intelligent. (être) intelligent.

**fokasin** *n.m.* intelligence. intelligence.  
**fon** *ideo.* ideo. idéo.  
**fonfon** *n.m.* charcoal. charbon de bois.  
**fonfon** *n.m.* fountain. fontaine.  
**fos'ok** *ideo.* ideo. idéo.  
**frac'i** *n.f.* coating. enduit.  
**frifri** *n.* spider like insect. insecte qui ressemble à l'araignée.  
**fta** *adj.* dry, not wet. sec, pas mouillé.

**ftar** *n.m.* lion. lion.  
**fti** *n.f.* fish (sp.). poisson (sp.).  
**ftoro** *n.f.* bush (sp.). arbuste (sp.).  
**fu** *n.f.* fire. feu.  
**fuh** *ideo.* ideo. idéo.  
**furai** *n.m.* corn (sp.). maïs (sp.).  
**furu** *v.* ruminate, chew cud. ruminer.

## G - g

**ga** *n.pl.* point (n). pointe.  
**ga** *n.pl.* tip (of sth.). bout, pointe.  
**ga** *n.pl.* mouth. bouche.  
**ga** *v.* fetch (firewood). chercher des fagot.  
**ga** *v.* lay (eggs). pondre (œuf).  
**ga** *v.* put, fill. mettre, remplir.  
**ga** *v.* pick up. ramasser.  
**ga** *v.* tell, speak. raconter, parler.  
**ga aliabu** *v.* enthroné. introniser.  
**ga amsi** *v.* speak, talk. parler.  
**ga amsi ankal** *v.* whisper (v). chuchoter.  
**ga bangale** *v.* make field compartments. faire des casiers de champ.  
**ga bilan** *v.* prepare for mating. préparer l'accouplement.  
**ga (blo) amsi** *v.* insult. insulter.  
**ga bunu tin** *v.* build. construire.  
**ga baba** *v.* tell, recount (story). raconter (un conte).  
**ga engu** *v.* defecate. déféquer, chier.  
**ga ense ngi** *v.* vist s.o. rendre visite à qqn.  
**ga ga** *v.* lie on back. se coucher sur le dos.  
**ga ga wo** *v.* go up. monter.  
**ga go** *v.* go. aller.  
**ga go** *v.* finish (s.o.). finir (qqn).  
**ga go tin** *v.* go down, go on. descendre, aller devant.  
**ga he** *v.* build. construire, bâtir.  
**ga ho** *v.* wrap up, roll up (with). envelopper, emballer, enrouler (avec).  
**ga ho** *v.* harvest, dig up (yams). récolter, déterrre (ignames).  
**ga ho go li** *v.* wrap up. envelopper.  
**ga kiri** *v.* skin (animal) (v). écorcher (peau d'animal).

**ga kure** *v.* urinate. uriner.  
**ga (lele) ho** *v.* strip off (bark). écorcer, enlever (l'écorce).  
**ga li ga yo** *v.* cover. couvrir.  
**ga li go do** *v.* jump on (sth.). sauter sur (qqch).  
**ga li go do** *v.* coil (rope) (v). enrouler.  
**ga maragi** *v.* share. partager.  
**ga ms'al** *v.* jump in place. sauter sur place.  
**ga ngwashe** *v.* wrestle. faire la lutte.  
**ga sero** *v.* gather dirt. ramasser de la terre.  
**ga si** *v.* happen. se passer.  
**ga si go ho** *v.* happen to s.o. arriver à qqn.  
**ga si ho** *v.* (be) deserted, wrap itself up. (être) déserté, s'envelopper.  
**ga s'e** *v.* jump outside. sauter dehors.  
**ga s'e** *v.* get (sth.) out. sortir (qqch).  
**ga tin** *v.* put several things on the ground in one spot. mettre plusieurs choses par terre à un endroit.  
**ga yo** *v.* finish (v). finir.  
**ga yo** *v.* diminish. diminuer, réduire.  
**gabalgabal** *n.m.* locust. locuste, criquet.  
**gabil** *n.* opposite. contraire.  
**gac'am** *n.f.* warning. avertissement.  
**gada** *n.m.* bridge. pont.  
**gadaga** *n.f.* fence (n). clôture.  
**gade** *adj\_indef.* other(s). autre(s).  
**gadi** *v.* lack (v). manquer.  
**gadi** *v.* (be) scarce. (être) peu abondant.  
**gadi go** *v.* fail. échouer.  
**gadi go** *v.* (be) defeated. (être) vaincu, battu, défaît.  
**gadi go** *v.* (be) less than. (être) moins que.  
**gade** *num.* four (4). quatre (4).

**gah** *ideo.* for a strong odor. pour une odeur forte.

**gahawa** *n.f.* coffee. café.

**gako** *adv\_loc.* in front of, before. devant.

**gako** *n.f.* front (of sth.). le devant.

**gako do** *adv.* afterward, next. ensuite, par la suite.

**gal** *v.* cackle (as of chicken). caqueter (p.ex. poule).

**galadie** *n.* stray dogs, lazy person. chiens errants, oisif.

**galam** *n.* coward. lâche, poltron.

**galam** *n.m.* silurid (sp.). silure (sp.).

**galamsin** *n.m.* (be) afraid. (avoir) peur.

**galati** *n.* advice. avis, conseil.

**galjimo** *n.f.* camel. chameau.

**gaman** *n.m.* edge (n). bord, marge.

**gaman no** *n.f.* this side of the river. ce rive.

**gaman nto** *n.f.* other side of the river. l'autre rive.

**gamo** *n.* anvil. enclume.

**gan** *n.m.* end. fin.

**gan ngi tedi** *expression.* last quarter. dernier quartier.

**gan tin** *n.* pile. tas.

**ganare** *n.* catfish (sp.). silure (sp.).

**ganga** *n.m.* box. carton, boîte.

**gangiran** *n.* guitar. guitare.

**ganun** *n.m.* mobile metal fireplace. foyer mobile en fer.

**ganun** *n.m.* law. loi.

**ganyo** *n.m.* sommet, end. sommet, fin.

**gara** *prep.* like. comme.

**garo** *interrogative.* how many? combien?

**garwa** *n.m.* hauler using donkeys. transporteur qui sert d'ânes.

**gasi** *num.* two (2). deux (2).

**gashabu** *n.m.* wind from west. vent de l'ouest.

**gashi** *n.m.* tea. thé.

**gatra** *ideo.* ideo. idéo.

**gaw** *n.m.* medicine man, traditional healer. guérisseur traditionnel, chaman.

**gaw** *n.m.* sorcerer (male). sorcier.

**gaw** *ideo.* sound of landing on a branch. bruit de l'atterrissement sur une branche.

**gaw il girim** *n.f.* witch (female). sorcière.

**gawan** *n.f.* granary lid (for 'boga'). couvercle du grenier 'boga'.

**gawsin** *n.f.* witchcraft. sorcellerie.

**gay** *n.* first. premier.

**gay** *n.pl.* song, chant, chanson.

**gay** *n.m.* edge of river. rive du fleuve.

**gay** *adv\_temp.* before. avant.

**gayo** *n.f.* grasshopper. sauterelle.

**ge** *v.* finish (passive). finir (passif).

**ge i digwe** *n.pl.* clay jar lid. couvercle de jarre en argile.

**ge i selo** *n.pl.* beak, bill. bec.

**ge i tolue gasi** *n.pl.* fork (in path). bifurcation (de la route).

**ge ngi shartì** *n.pl.* the period of time before rainy season. la période avant la saison de pluies.

**gege** *n.* sideburns. pattes.

**gel** *n.* sack. sac.

**gen** *n.m.* end (n). fin.

**gere** *n.pl.* agriculture. agriculture.

**gere** *n.pl.* commission. commission.

**gey** *n.f.* tortoise (land). tortue (terrestre).

**gey** *n.* turtle (water). tortue marine.

**gey** *adv\_loc.* near, for, because of. près de, pour, à cause de.

**gey gulo** *n.* river. rivière.

**gey kure** *n.pl.* nape of neck. nuque.

**gey lam** *n.* beach. plage.

**gey lam** *n.m.* seashore. côte, littoral.

**gey lam** *n.* river bank. bord (de rivière).

**gey werio** *n.* cemetery for adults. cimetière des gens majeurs.

**geyfin** *n.m.* family. famille.

**geyfu** *n.f.* mourning place. lieu du deuil.

**geygayo** *n.f.* doorway. entrée, seuil.

**geyku** *n.m.* forehead. front.

**geyshe** *n.m.* wrist. poignet.

**geyshe** *n.m.* handle. poignée, manche, anse.

**gi** *cls\_mrkr.* that, so that. que, pour que.

**gi ji le** *interrogative.* why? pourquoi?

**gidi** *n.f.* trunk (of tree). tronc (d'arbre).

**gisu** *n.f.* tomorrow. demain.

**gisu fade** *expression.* tomorrow night. demain soir.

**gisu ro so** *n.f.* day after tomorrow. après-demain.

**gi** *prep.* of, to, at, against, from, for, during, because of, through. de, à, contre, pendant, à cause de, à travers.

- gi** v. say. dire.
- gi** v. answer, reply (v). répondre.
- gi** *pro\_suj.* you (sg). tu.
- gi irfu** *expression.* at ease, comfortable. à son aise.
- gi, kin** *pro.* you (sing.). tu, toi.
- gi si** v. (be) said. se dire.
- gib** *ideo.* sound of a fist hitting s.o. bruit d'un coup de poing.
- gibir** *adj.* wide, large. large.
- gidi** *n.f.* east. Est.
- gidi** *adv\_loc.* below. sous.
- gidi il mdigirim** *n.f.* base of tree trunk. base de souche d'arbre.
- gidi gidi** *ideo.* ideo. idéo.
- gidibu** *n.f.* hippo like mammal. animal comme le hippopotame.
- gifit gifit** *ideo.* sound of bird flapping wings. bruit d'oiseau qui bat les ailes.
- giji giji** *ideo.* ideo. idéo.
- gilambu** *n.* buffalo like animal? animal comme le buffle?
- gile** *n.* wild. sauvage.
- giley** *n.m.* field clearing. débroussaillement.
- gilgala** *n.m.* pea. pois.
- gilgim** *n.f.* lump (clay, mud). motte.
- gilim** *ideo.* sound of a fire blazing. bruit d'un feu qui s'enflamme.
- gilk'a** *n.f.* old woman. vieille femme.
- gilk'i** *adj.* (be) old (not young). (être) vieux.
- gilk'i** *n.m.* old man. vieillard.
- gilk'isin** *n.m.* oldness. vieillesse.
- gilte** *adv.* very. très.
- gim**
- gima** v. bump (v). heurter, cogner.
- gimbil** *n.f.* tree (sp.), fruit of this tree, container made from this fruit. arbre (sp.); fruit de cet arbre, récipient fabriqué avec ce fruit.
- gin** *n.m.* pronunciation. prononciation.
- girdoli** *n.m.* war knife. couteau de guerre.
- girfe** *n.* crab. crabe.
- girgim** *adj.* wise. sage.
- girgim digila** *n.m.* grain (sp.). graine (sp.).
- girio girio** *adj.* (be) unconscious. sans connaissance, évanoui.
- girim** *n.f.* female (sex). femelle (sex).
- girim** *n.f.* wife. femme, épouse.
- girim** *n.f.* woman. femme.
- girim dabi** *n.f.* plant (sp.). plante (sp.).
- girim il dabari** *n.f.* spinster. femme célibataire.
- girim il gay** *n.f.* principal wife, first wife. première femme.
- girim no le ma** *n.f.* each woman. chaque femme.
- girshi** v. (be) tired. (être) fatigué.
- girshi** *n.f.* tiredness. fatigue.
- girshi go ho** v. (be) tired with. (être) fatigué de.
- girta** *ideo.* ideo. idéo.
- girti** *n.f.* noise, sound (n). bruit, son.
- gis gis gis** *ideo.* ideo. idéo.
- gisir** *adj.* strange. étrange.
- giskir** *n.m.* woven basket. panier tressé.
- go** *prep.*
- go** *prep.* with. avec.
- go** *conj.* and. et.
- go** *n.f.* head. tête.
- go do** *adv\_loc.* on (it). dessus.
- go ho** *adv\_loc.* on, from on top of, because of. sur, du haut de, à cause de.
- go il ensi** *n.f.* knot (in wood). nœud (en bois).
- go il fasi** *n.* area below the ribs. endroit sous les côtes.
- go il gulo** *n.f.* final, end. finale, fin.
- go il kabare** *n.f.* cemetery. cimetière.
- go il lam** *n.f.* side (of body). côté (du corps), flanc.
- go il mahi** *n.* north east. nord-est.
- go il mfo** *n.f.* millet ear. épi de mil.
- go il saril** *n.f.* bed wardrobe. armoire de lit.
- go ngwin** *adj.* (be) pregnant. (être) enceinte, en grossesse.
- godom** *n.* wool. laine.
- gojima** *n.* measles. rougeole.
- gokuro** *num.* three (3). trois (3).
- gol** *adv\_loc.* on (top). sur (dessus).
- goldibo** *n.f.* garbage dump. voirie, poubelle.
- golensi** *n.m.* knee. genou.
- golku** *n.m.* corner. coin.
- golmbala** *n.f.* shoulder. épaule.
- golo** *n.f.* neighbourhood. quartier.
- goltin** *n.m.* termite hill. termitière.
- golwe** *n.f.* base of neck. bas du cou.

**gom** *n.f.* entourage. entourage.

**gomnaru** *n.m.* (be) young. (être) jeune.

**gomnaru** *n.m.* boyfriend. petit ami, fiancé.

**gorjoma** *n.m.* male agama lizard (red-headed). mâle d'un margouillat.

**goro** *n.m.* cola nut. noix de kola.

**gorogo** *n.* flower (sp.). fleur (sp.).

**goskogo** *n.* courtyard. cour.

**goyogoyo** *n.m.* cricket. grillon.

**graya** *n.* eland. antilope (sp.).

**gria gria gria** *ideo.* ideo. idéo.

**grumbal** *n.m.* perfume (sp.). parfum (sp.).

**gu fa ro do** *expression.* this year. cette année.

**gudagudami** *n.f.* onion seeding method. méthode d'avoir la semence d'oignons.

**gudu** *n.m.* ceremony. cérémonie.

**gudaw** *ideo.* ripping meat off the bone with one's teeth. arracher la viande de l'os avec les dents.

**gudim** *adj.* dark. sombre.

**gudimsin** *n.* darkness. obscurité.

**gulabu** *adj.* fine, thin. fin.

**gulfan** *n.m.* seed. graine, semence.

**gulfo** *n.f.* ladder. échelle.

**gulfu** *n.* lame. boiteux.

**gulgudo** *n.f.* pigeon. pigeon.

**gulgudo mafingwin** *n.f.* pigeon (sp.). pigeon (sp.).

**gulgusi** *n.m.* dry season. saison sèche.

**gulgwan** *n.f.* bathing place. douche.

**gulgwan** *n.f.* toilet. W.C.

**gulo** *n.f.* river, body of water. rivière, masse d'eau.

**gulu** *n.m.* hunting net. filet de chasse.

**gulu si dimo** *n.m.* plastic fishing net. filet de pêche en plastique.

**gumie** *n.m.* soldier. soldat.

**Gumsu** *n.prop.* lady's name within the sultanate. nom d'une femme dans le sultanat.

**gundamasar** *n.f.* pawpaw, papaya. papaye.

**gunja** *n.f.* secondhand clothes, drum. friperie, tambour.

**gura** *n.f.* fish trap. nasse.

**gurabu** *adj.* (very) fine, (be) spread out without a sound, discretely. (très) fin, (être) étalé sans bruit, discrètement.

**gursi** *n.f.* money. argent, monnaie.

**gursi il geyfin** *n.f.* wedding gift from the groom to the his parents in law. cadeau de mariage du marié aux beaux-parents.

**gusi** *ideo.* ideo. idéo.

**gwa** *n.f.* cry, announcement. cri, annonce.

**gwadal** *n.f.* calf of leg. mollet.

**gwalam** *n.m.* eating circle. cercle du repas.

**gwane** *n.pl.* clothes. vêtements.

**gwane** *n.* stuff, things. affaires, choses.

**gwane i ho** *n.pl.* room. pièce (de maison).

**gwàs'är** *ideo.* torn up, in a disorderly manner. déchiré, en pagaille, d'une façon désordonnée.

**gwirs'ey** *adj.* colour of a burn. couleur de la brûlure.

**gwirs'i** *v.* burn, be burnt, be flayed. brûler, se faire brûler, être écorché.

**gwo** *v.* dry (intr). sécher.

## H - h

**ha** *interj.* interjection. interjection.

**ha go** *v.* follow (abstract). suivre (abstrait).

**ha go** *v.* forbid. interdire.

**ha go skul** *v.* imitate s.o. imiter qqn.

**ha go yo** *v.* forbid. interdire.

**ha he** *v.* slow down, buy all of sth. ralenter, acheter le tout.

**ha maragi siasa** *v.* get along well. s'entendre.

**ha si he** *v.* slow itself down. se ralenter.

**ha si yo gi maragi** *v.* separate (intr),

become separated. se séparer, se détacher.

**ha si yo go** *v.* avoid. éviter.

**ha yo gi maragi** *v.* separate from one another. séparer les uns des autres.

**ha yo go** *v.* prevent. empêcher.

**ha yo go** *v.* defend. défendre.

**ha yo go** *v.* obstruct. empêcher.

**habar**

**habi** *ideo.* ideo. idéo.

**habi** *n.f.* sewing. couture.

**habu** *v.* sew. coudre.

**hac'an gi si** v. move. bouger, se déplacer.

**hac'an go** v. shake (tr). secouer.

**hac'u** n. catfish (sp.). silure (sp.).

**hadi** n.f. crust (n). croûte.

**hadır** adv. right away, now. tout de suite, maintenant.

**hadı** n.m. white hair. cheveux blancs.

**hadı** n.f. itch (the itch). démangeaison.

**hadı** n.m. thief. voleur.

**hadısa** n. sneeze; act of sneezing. éternuement.

**hadı** n.m. teat, udder. mamelle.

**hadı** v. scrape (v). gratter, raceler.

**hadı ga** v. gnaw. ronger.

**hadı si** v. scratch (oneself). se gratter.

**hagi** n.m. crow. corbeau.

**hago** v. believe. croire.

**hajala** n.f. tired, without a husband. fatigué, sans mari.

**hal** n.m. act. acte.

**hal** v. ruin. gâter.

**hal ho** v. catch (object in air). attraper (un objet dans l'air).

**hal si** v. (be) ruined. se gâter.

**halan** n.f. armpit. aisselle.

**halas** emprunt. okay. ça va.

**halbo** n.m. shoe. chaussure.

**halji** n.f. field clearing. défrichage.

**ham** v. swear. jurer, prêter serment.

**hambagi** n. sack, handbag. sac, sac à main.

**hame'akala** n. rake. râteau.

**hami** n.f. oath. serment.

**hamik'i** n. stupid, dumb. stupide, bête.

**hamik'isin** n.m. stupidity. stupidité.

**hamo** v. happen. se passer.

**hamsin** num. fifty (50). cinquante (50).

**hamsiley** adj. (be) shy. (être) timide.

**hane** n.f. insult (n). insulte.

**hank'e** n.m. water lily. nénuphar.

**har** n.m. palate. palais (de la bouche).

**har** n. tree (sp.). arbre (sp.).

**har** adv. harshly. durement.

**hara** n.f. war. guerre.

**haraka** n.f. noise, breakout (disease). bruit, manifestation (maladie).

**haram** n.f. sin, forbidden thing. péché, une chose défendue.

**harc'o** n. place of trap. endroit où l'on tend un

piège.

**harın** n.m. doing. fait de faire.

**harsim** n. unlucky. malchanceux.

**hasan** n.m. nose. nez.

**hasara** n.f. (commercial) loss. perte (commerciale).

**hasare** n.pl. nostrils. narines.

**hası** n.f. current (river, stream). courant.

**hası** v. bubble up, boil (water). bouillonner (l'eau).

**has'u** n. fish (sp.) (blow fish ?). poisson (sp.).

**hawal** v. move away, migrate. émigrer, dééménager.

**haya** n.f. chalk. craie (de l'école coranique).

**hayo** n.m. grasshopper. criquet.

**hayo nk'uni** n.f. praying mantis. mante religieuse.

**he** v.suf. v.suf. v.suf.

**he** v.suf. v.suf. v.suf.

**he** n.m. small wild grains. petits grains sauvages.

**he he** v. drop (tr). laisser tomber.

**he he** v. spread out. étaler.

**he he** v. tame (one animal). domestiquer.

**henk'we** n.m. breast. sein (mamelle).

**henk'we** n. udder. pis, mamelle.

**henk'we si ayaba** n.m. regime (of bananas). régime (de bananes).

**her** n.f. goodness. bonté.

**hey** ideo. dark red. rouge foncé.

**heysin** n.f. theft. vol.

**hia** n.f. honour. honneur.

**hisabu** n.m. number. nombre.

**hiw** v. become skinny. maigrir.

**hi** v. hit. taper.

**hi fasi ho** v. resurrect. ressusciter.

**hi ga** v. look up, stare at. regarder vers le haut, fixer qqn du regard, dévisager qqn.

**hi ga** v. throw into mouth. jeter dans la bouche de qqn.

**hi ga** v. come out, appear. apparaître.

**hi ga maragi** v. encircle. entourer.

**hi gako** v. put in front. mettre devant.

**hi go** v. respond. répondre.

**hi go** v. call out to. interpellier.

**hi go** v. hang up. accrocher.

**hi go fú ho** v. hassle. harceler.

**hi go ho** v. make a sign with the head. faire un

- signe de la tête.
- hi go s'e** v. come out, upset. sortir, énervier.
- hi go she** v. hold on with an arm. tenir avec un bras.
- hi go shimu** v. listen. écouter.
- hi go yo** v. (be) careless. (être) inattentif.
- hi gwa** v. crow (as a rooster) (v). chanter (p.ex. coq).
- hi kangwade** v. frighten. effrayer.
- hi (li)** v. put somewhere. mettre qqprt.
- hi (li) fu** v. start up. démarrer.
- hi li ga yo** v. close (without a key). fermer (sans clé).
- hi li go do** v. add on. ajouter dessus.
- hi (li) koko** v. lock up. fermer à clé.
- hi ngo il amsi** v. cause (s.o.) trouble. mettre (qqn) dans des problèmes.
- hi nowo** v. crack knuckles. faire craquer les doigts.
- hi si (li)** v. watch, be on the look-out for. guetter.
- hi s'e** v. throw outside, put outside. jeter dehors, mettre dehors.
- hi shimu he** v. think, ponder, listen, wait. réfléchir, écouter, attendre.
- hi tin** v. drop (sth) to the ground, throw to the ground, defecate. laisser tomber par terre, jeter par terre, déféquer.
- hi wo** v. throw in the air. lancer en l'air.
- hi yo** v. throw away. jeter.
- hi yo** v. lose. perdre.
- hile** n.m. spear (sp.). lance (sp.).
- hin** v. read. lire.
- hin** v. create. créer.
- hin** v. act, do. faire, agir.
- hin aglo** v. decorate. décorer.
- hin aglo** v. make (facial) incisions, tattoo. faire des scarifications, tatouer.
- hin alama** v. arrange. arranger, mettre en ordre.
- hin alifu** v. pray, offer sacrifices. prier, faire des sacrifices.
- hin aman** v. trust. faire confiance.
- hin amira** v. permit. permettre.
- hin amsi** v. cause problems. faire des problèmes.
- hin anasa** v. chat. causer.
- hin angisa** v. have a handicap. (être) handicapé.
- hin ardia** v. appreciate s.o. apprécier qqn.
- hin asala** v. hasten, hurry. se dépêcher.
- hin askira** v. (be) satisfied. (être) satisfait.
- hin ashara** v. signal (with the hand or head). faire un signe (de la main, de la tête).
- hin ashira** v. divine, prophesy (v). présager, prophétiser.
- hin atam** v. eat. manger.
- hin badi** v. begin. commencer.
- hin bala he** v. wave (hand as a greeting) (v). faire signe de la main.
- hin balti** v. change. changer.
- hin basari** v. suffer. souffrir.
- hin bie** v. swim. nager.
- hin braya** v. roughcast with mud. crépir avec la boue.
- hin diwi** v. (be) sold. (être) vendu.
- hin diwi** v. haggle, negotiate a price. marchander, débattre le prix.
- hin dumbu** v. do first part of field work. faire la première partie des travaux champêtres.
- hin dur** v. do sth. bad. faire une mauvaise chose.
- hin enshi** v. gossip (v). faire des commérages.
- hin enshi** v. lie (v) (tell lies). mentir.
- hin faranga** v. boast. se vanter.
- hin fari** v. do second part of field work. faire la deuxième partie des travaux champêtres.
- hin feyda** v. be useful. être utile.
- hin fitina** v. provoke. provoquer.
- hin galati** v. advise. conseiller.
- hin gasi** num. (be) second. (être) deuxième.
- hin gere** v. weed (v). enlever les mauvaises herbes; sarcler.
- hin gere** v. cultivate. cultiver.
- hin go gwae ho** v. complain to s.o. se plaindre à qqn.
- hin gokuro** num. (be) third. (être) troisième.
- hin gwae** v. chat. bavarder.
- hin gwalam** v. form a circle for the meal. se mettre en cercle pour le repas.
- hin halji** v. clear (land for planting). défricher (la terre pour planter).
- hin haraka** v. make a noise. faire un bruit.
- hin heysin** v. steal. voler (dérober).
- hin hia** v. honour (v). honorer.
- hin jajira** n.m. announce news. proférer les nouvelles.

**hin jala** v. trim beard and mustache. tailler la barbe et la moustache.

**hin kabira** v. settle dispute. régler une dispute.

**hin kalagi** v. protect. protéger.

**hin kasi** v. prepare a gift. préparer un cadeau.

**hin katí** v. protect by charm. protéger par fétiche.

**hin katí** v. be freed from. être sauvé.

**hin kida** v. work (v). travailler.

**hin kida il sawe** v. work wood (v). travailler à la menuiserie.

**hin kirtí** v. settle in. s'installer, s'adapter.

**hin kraptí (go di)** v. be cursed. avoir une malédiction.

**hin kratí** v. read. lire.

**hin lukuran** v. learn the Coran. apprendre le Koran.

**hin mada** v. deceive. tromper.

**hin mio** v. share. partager.

**hin mizan** v. weigh. peser.

**hin miradi** v. permit, give permission. permettre.

**hin nadi** v. do on purpose, by habit. faire exprès, par habitude.

**hin nami** v. slander (v). calomnier.

**hin ngadafa** v. goof off. faire le clown.

**hin ngibe** v. deceive. tromper.

**hin ngibe** v. pretend. faire semblant.

**hin nginibu** v. suffer. souffrir.

**hin ngirno** v. help. aider.

**hin ngirtí** v. groan (with pain). gémir (de douleur).

**hin nika** v. marry. se marier.

**hin nisku** v. announce. annoncer.

**hin nk'ime** v. add. ajouter.

**hin nse** v. spend days. passer des jours.

**hin nzina** v. commit adultery. commettre l'adultére.

**hin pal** num. (be) first. (être) premier.

**hin raptí** v. attach, cover up with a veil. attacher, se couvrir avec un voile.

**hin rasati** v. level. niveler.

**hin ribiti** v. write. écrire.

**hin saga** v. weave. tisser.

**hin sagale** v. thank. remercier.

**hin sala** v. pray. prier.

**hin sam** v. hunt (v). chasser.

**hin samwe** v. say 'goodbye'. dire 'au revoir'.

**hin sapin** v. (be) synonyms. (être) synonymes.

**hin sarga** v. make offerings to the dead. faire des offrandes aux morts.

**hin sawi** v. sow seeds before the rains come. semer avant l'arrivée des pluies.

**hin si** v. be done. se faire.

**hin si go** v. copulate, have sexual intercourse. faire l'amour.

**hin sko** v. work a field. travailler un champ.

**hin skul** v. imitate. imiter.

**hin s'ale** v. (be) strong. (être) fort.

**hin s'igirkina** v. tickle (v). chatouiller.

**hin shagi** v. hesitate. hésiter.

**hin sharia** v. judge (v). juger.

**hin tabiga** v. get along. s'entendre.

**hin tajir** v. condole, comfort (v). offrir les condoléances, consoler.

**hin tama** v. hope. espérer.

**hin tanji** v. wipe off (excreta). s'essuyer (des excréments).

**hin tawa** v. play a dirty trick. jouer un tour pendable.

**hin tuma** v. suspect. soupçonner.

**hin wafaga** v. receive/give God's grace. recevoir/donner la grâce de Dieu.

**hin yagati** v. groan (with pain). gémir (de douleur).

**hina** v. ripen. mûrir.

**hine** v. do (completive). faire (completif).

**hingwo** n.f. goat. chèvre.

**hingwo il goe** n.f. she-goat, nanny goat. chèvre (femelle).

**hirbu** n. whip. fouet.

**hirmo** n.f. respect, recognition. respect, reconnaissance.

**ho** n.f. house. maison.

**ho** v.suf. v.suf. v.suf.

**ho ho** v. straighten. redresser, rendre droit.

**ho ho** v. choke. s'étouffer.

**ho ho** v. lift up. soulever.

**ho ho** v. make narrow. rendre étroit.

**ho il go** n.f. hair salon. salon de coiffure.

**ho si ho** v. (be) straight. (être) droit.

**ho si ho** adj. (be) narrow. (être) étroit.

**ho si ho** v. set up straight. se dresser.

**holme** n.f. sultanate. sultanaat.

**hosí** n.m. holding tank. prison temporaire.

**huhu** *n.f.* heel, talon.

**huma huma** *ideo.* sound of an animal eating

quickly. bruit d'un animal qui mange rapidement.

## I - i

**i** *pro\_suj.* they. ils.

**i** *part.pl.* of. de, en.

**i** *interrogative.* interrogative. interrogatif.

**i** v. snatch. saisir, arracher.

**i akri** v. collect rent. encaisser le loyer.

**i birko maragi** v. stir up trouble. inciter des problèmes.

**i, den** *pro.* they (human). ils, eux (humain).

**i fin** v. hide in a room. cacher dans une chambre.

**i ga** v. eat, put in the mouth, accuse. manger, mettre dans la bouche, accuser.

**i gey maragi** v. join, gather. joindre, rassembler.

**i gey maragi** v. destroy, wipe out. raser complètement, détruire.

**i gi (ame) he** v. dip. plonger, tremper (dans l'eau).

**i gi maragi** v. put one in another. introduire l'un dans l'autre.

**i go** v. grab. arracher.

**i go aliabu** v. take the throne from. arracher le trône.

**i go ga he** v. whisper in one's ear, take a shortcut. chuchoter dans l'oreille de qqn, prendre un raccourci.

**i go he** v. buy back, exonerate, take out a loan for. (se) racheter, se disculper, prendre un prêt pour.

**i go nowo** v. point at (with finger). montrer de doigt.

**i he** v. answer, give back, knead. répondre, rendre, pétrir.

**i he** v. stir. remuer.

**i he** v. miss. rater.

**i he gi maragi** v. miss each other. rater l'un l'autre.

**i ho** v. sprout (v). apparaître, pousser.

**i karaga** v. hide. cacher.

**i li she li ngwin** v. spread out with the hand. étaler à l'aide de la main.

**i maragi** v. annoy, disturb. embêter, déranger.

**i maragi** v. knead. pétrir.

**i maragi** v. mix (v). mélanger.

**i maragi** v. stir. remuer.

**i msale** v. borrow money. emprunter de l'argent.

**i ms'afu mini** v. put one's tail between one's legs. mettre la queue entre les jambes.

**i ms'i wo** v. incite. inciter.

**i ngwin** v. accuse. accuser.

**i nia** v. decide. décider.

**i saru** v. borrow things. emprunter des choses.

**i si go** v. have the habit of. avoir l'habitude de.

**i si he** v. capsized. se renverser, chavirer.

**i sirin** v. warn, inform. prévenir, avertir.

**i tama** v. hope (v). espérer.

**i wilim** v. put in a hole. mettre dans un trou.

**i yo** v. slip, slip away, escape (from s.o.). glisser, s'échapper (de qqn).

**i yo go** v. teach. enseigner.

**ibada** *n.f.* belief. croyance.

**iblisi** *n.m.* devil. diable.

**ibre** *n.f.* pin. épingle.

**ibrigi** *n.* small bucket with spout. petit seau à bec.

**ida** *n.f.* time of mourning. temps de deuil.

**ile** *adv.* only, only if, suddenly. seulement, seulement si, subitement.

**ilim** *n.f.* intelligence. intelligence.

**ilim** *n.* wisdom. sagesse.

**imana** *n.f.* faith. foi.

**in sha Allah** *emprunt.* if it pleases God. s'il plaît à Dieu.

**inga** *n.m.* food. nourriture.

**ink'iaw** *n.m.* wild cat (sp.). chat sauvage (sp.).

**intir** *n.m.* perfume. parfum.

**iri** *n.* karganji flower. fleur du karganji.

**ish** *interj.* no! non!

**itim** *n.f.* sin. péché.

**iya** *n.f.* mom. mama.

**iya (go no iya hin)** v. forget. oublier.

**iyo** *interj.* oh! ouais!

**iyon go** v. take s.o.'s burden. prendre le fardeau de qqn.

## I - i

---

**il** *part.f.* of, in, with, for. de, en, avec, pour.  
**il** *pro\_suj.* she. elle.  
**ilga** *adj.* naked. nu.

**irfu** *n.m.* heart. coeur.  
**irfu** *n.f.* sign. signe.

## J - j

---

**ja go** *v.* risk, venture. se hasarder.  
**jabundi** *n.* traditional death bed (?). brancard traditionnel (?).  
**jajira** *n.m.* news. nouvelles.  
**jala** *n.f.* trimming beard and mustache. le fait de tailler la barbe et la moustache.  
**jalabie** *n.m.* robe (man's gown). boubou.  
**jama** *n.f.* family. famille.  
**jaraba** *n.f.* habit. habitude.  
**jarabu** *v.* try. essayer.  
**jari** *n.* condiment (sp.). condiment (sp.).  
**jaula** *n.* one fourth of a 'kora'. un quart d'un 'kora'.  
**jazari** *n.m.* butcher (n). boucher.  
**jemba** *n.f.* shirt. chemise.  
**ji** *n.f.* thing. chose.  
**ji** *v.* hurt, cut, trim. blesser, tailler.  
**ji** *v.* put into. mettre dedans.  
**ji** *v.* stay. rester.  
**ji bilim** *v.* stay behind. rester derrière.  
**ji fale** *v.* be stuck, unable to move. être bloqué, ne pas pouvoir bouger.  
**ji fin** *v.* startle, surprise. surprendre.  
**ji go** *v.* pass. passer.  
**ji go** *v.* refuse. refuser.  
**ji go** *v.* abandon. abandonner.  
**ji he** *v.* remain, survive. rester, survivre.  
**ji hi** *v.* refuse. refuser.  
**ji ho** *v.* remove. enlever.  
**ji ho** *v.* walk beside s.o. without them being aware of it. marcher à côté de qqn sans qu'il le sache.  
**ji il filan** *n.f.* toy. jouet.  
**ji il gile** *n.f.* animal. animal.  
**ji mbale wo** *v.* cut branches off. ébrancher.  
**ji msigi s'e** *v.* comb (v). se peigner.  
**ji nk'are** *v.* cut fingernails. tailler les ongles.

**ji nk'are** *v.* scratch (chicken). griffer (poule).  
**ji nse gol** *v.* keep one's eyes on sth. avoir les yeux fixés sur qqch.  
**ji ro go fae** *expression.* next year. l'année prochaine.  
**ji ro so** *n.f.* something (concrete). quelque chose (concret).  
**ji si ngo il maragi** *v.* tangle (v). enchevêtrer, embrouiller.  
**ji si yo** *v.* hurt oneself. se blesser.  
**ji sko** *v.* put in a pot. mettre dans une marmite.  
**ji s'e** *v.* take from a group, take off, take out. enlever d'un groupe, enlever, sortir (qqch).  
**ji s'e go he** *v.* take (several things) from under. prendre plusieurs choses d'en bas.  
**ji s'e go he** *v.* escape. échapper, s'évader.  
**ji tin** *v.* diminish sth. in size. diminuer la taille de qqch.  
**ji tin** *v.* die, (be) empty, remain (unsold). mourir, (être) vide, rester (sans être vendu).  
**ji yo** *v.* wound (animal). blesser (un animal).  
**ji yo** *v.* separate. séparer.  
**ji yo** *v.* scratch (v). égratigner, érafler.  
**jiatala** *num.* nine (9). neuf (9).  
**jibabir** *n.* s.o. who does things quickly; is available. quelqu'un qui est rapide dans ce qu'il fait; toujours disponible.  
**jigala** *v.* go past. dépasser.  
**jigisi** *adj.* narrow, hard. étroit, dur.  
**jigisisin** *n.m.* hardness, harshness. dureté, sévérité.  
**jik** *adv.* again. de nouveau.  
**jika** *emprunt.* 200 naira (Nigerian money). 200 naira (monnaie nigérienne).  
**jiligade** *num.* eight (8). huit (8).  
**jimawa** *n.f.* Friday. vendredi.  
**jinagi** *n.m.* little money sack that old women wear around their neck. petit sac autour du cou des vieilles femmes (porte-monnaie).

**jire** *n.f.* truth, vérité.

**jire do** *adv.* really, vraiment, réellement.

## K - k

- ka** *v.* meet, rencontrer.
- ka** *v.* find, trouver.
- ka** *v.* get, obtain, obtenir, recevoir.
- ka** *v.* support, soutenir.
- ka** *v.* resist, hold back, stop, résister, retenir, arrêter.
- ka go ro go** *v.* escape, recover (from illness). se sauver, se rétablir.
- ka ho** *v.* arrive, arriver.
- ka kiske** *v.* take lightly, prendre à la légère.
- ka li** *v.* succeed, réussir.
- ka li** *v.* consider, considérer.
- ka (li)** *v.* note, notice, constater.
- ka maragi** *v.* get together, se rencontrer.
- ka ninga** *v.* heal (trans.), cure (v). guérir.
- ka si** *v.* wait, attendre.
- ka si** *v.* remain, stay, rester, demeurer.
- ka si** *v.* stop, s'arrêter.
- ka si ho** *v.* get well, se remettre, se guérir.
- ka s'e** *v.* throw flour in the air, sift flour. lancer la farine en l'air, faire passer la farine au tamis.
- ka yo**
- kabal** *n.* fish (sp.). poisson (sp.).
- kabar** *n.f.* grave, tombe, tombeau.
- kabayir** *n.f.* big sin, grand péché.
- kabi** *n.m.* bow (hunting). arc (de chasse).
- kabik'i** *n.f.* ashes used to help thread the needle. cendres dont on s'en sert pour faire passer le fil à travers le chas d'une aiguille.
- kabiga** *n.* strip of cloth, bande de tissu.
- kabiga** *n.f.* distance between the end of the thumb and the tip of the middle finger. distance entre le bout du pouce et le bout du médius.
- kabiko** *adj.* (be) short, (être) court.
- kabira** *n.f.* pardon, reconciliation, pardon, réconciliation.
- kabırka** *n.f.* wild cucumber, concombre sauvage.
- kabiro** *adv\_temp.* before, avant.
- kabiro** *n.f.* charlatan (sp.), charlatan (sp.).
- kac'u** *n.m.* catfish, poisson-chat, silure.
- kac'u** *n.m.* mudfish, silure.
- kada** *n.f.* sugar cane, canne à sucre.
- kadi** *v.* follow, suivre.
- kadi ga** *v.* lick, lécher.
- kadi go he** *v.* go around, contourner.
- kadi ho** *v.* bale out (canoe, boat), écoper (pirogue, bateau).
- kadi li go do** *v.* follow (sth.), suivre des traces de qqch.
- kadi maragi** *v.* agree, (être) d'accord.
- kadi nk'are** *v.* track (v), suivre les traces (d'un animal).
- kadi nk'e** *v.* wander, errer.
- kadi yo** *v.* wipe, essuyer.
- kada** *adv.* such, such and such, tel, telle.
- kadagi** *adv.* many, beaucoup (de).
- kadagi** *adj.* (be) abundant, (être) abondant.
- kafi** *v.* pay (for goods, services, etc.), payer (les marchandises, les services).
- kafin** *n.m.* payment, paiement, versement.
- kagey** *adv.* before, avant.
- kagi** *ideo.* ideo, idéo.
- kagi** *n.* cookie-like biscuit, biscuit.
- kaji** *n.f.* white pea with black spots, pois blanc avec tâches noires.
- kajibir** *n.f.* ginger, gingembre.
- kak** *ideo.* ideo, idéo.
- kaka** *n.* ancestor, ancêtre.
- kakadî** *adj.* too much flavour, excès de goût.
- kakari** *n.m.* great grandfather, arrière grand-père.
- kakash** *ideo.* finished completely, fini complètement.
- kakim** *n.m.* paddle, pagae.
- kal** *adv.* immediately, even, quite simply, immédiatement, aussitôt, même, tout simplement.
- kal kal** *adj.* (be) restless, (be) unsettled, (être) agité.
- kal kal** *adj.* right, (be) correct, correct, (avoir) raison.
- kalabi** *n.f.* border, bordure.
- kalagi** *n.m.* shield (n), bouclier.
- kalam** *n.f.* basket, panier, corbeille.
- kalanga** *n.* finished edge of 'bisi', bordure du

'bisi'.

**kale** *n.* fan. éventail.**kalima** *n.f.* word. mot, parole.**kalkale** *n.f.* corn (sp.). maïs (sp.).**kalkuka** *n.f.* baobab tree. baobab.**kalu** *n.* sauce. sauce.**kalubara** *n.f.* plant (sp.). plante (sp.).**kalugu** *n.f.* black mouthed donkey. âne avec la bouche noire.**kaluo** *n.m.* okra. gombo.**kama** *n.m.* corn 'boule'. boule de maïs.**kambe** *adj.* good. bon.**kambiki** *n.* discussion. discussion.**kambo** *n.m.* weaver-bird. tisserin.**kambolo** *n.f.* vomit. vomissement.**kamdo** *n.f.* earthenware bowl. bol en terre cuite.**kamil** *adv.* never. jamais.**kamoro** *n.f.* bamboo. bambou.**kampo** *adv.* most of the time, mostly. la plupart du temps, beaucoup plus.**kampoy** *adj.* (be) light (not heavy). (être) léger.**kams'ufian** *n.m.* sore. bouton.**kamta** *n.f.* tree (sp.). arbre (sp.).**kamu** *adj.* arrogant. arrogant.**kan** *num.* ten (10). dix (10).**kan go gade** *num.* fourteen (14). quatorze (14).**kan go gasi** *num.* twelve (12). douze (12).**kan go gokuro** *num.* thirteen (13). treize (13).**kan go jiatala** *num.* nineteen (19). dix-neuf (19).**kan go jiligade** *num.* eighteen (18). dix-huit (18).**kan go shensi** *num.* fifteen (15). quinze (15).**kan go sheskote** *num.* sixteen (16). seize (16).**kan go te** *num.* eleven (11). onze (11).**kan go tulur** *num.* seventeen (17). dix-sept (17).**kanadi** *n.f.* patience. patience.**kanam** *n.m.* termite. termite.**kandan** *adv.* fully. pleinement.**kanga** *n.* drum (sp.). tambour (sp.).**kangilmo** *n.m.* garlic. ail.**kangwade** *n.f.* fear. peur.**kania** *adv.* a lot, large number. beaucoup, grand nombre.**kania** *conj.* therefore. donc.**kanjili** *n.m.* dried and cracked skin on foot. peau sèche et fissurée du pied.**kanta** *n.f.* shelf, wardrobe. étagère, armoire.**kanu** *n.m.* wrestler. lutteur.**kap** *ideo.* knock! toc!**karaba** *n.f.* belt. ceinture.**karabi** *n.m.* hide (of animal). peau (d'animal).**karabi si nse** *n.m.* eyelid. paupière.**kàrábkà** *n.f.* group. groupe.**karaga** *n.f.* hiding place. cachette.**karaga** *n.f.* woods, bush. bois, brousse.**karagi** *n.m.* tree (sp.). arbre (sp.).**karama** *n.f.* respect. respect.**karan gi si** *v.* lie down. se coucher.**karan go** *v.* load, unload a burden on/from s.o. charger, décharger qqn qqn d'un fardeau.**karan go** *v.* stretch out. étaler.**karaw** *n.f.* earthenware bowl. bol en terre cuite.**karbe** *n.f.* piece of calabash. morceau d'une calebasse.**karbe il gey** *n.f.* shell (of turtle). carapace (de tortue).**karda** *n.pl.* cards. cartes.**kare** *n.m.* game (sp.). jeu (sp.).**karta karta karta** *ideo.* ideo. idéo.**karte do** *adv.* before, meanwhile, in the meantime. avant, entre-temps.**karte gi** *adv.* waiting that, before. en attendant que, avant.**karton** *n.* box. carton.**karu** *n.m.* bedroom. chambre (à dormir).**karubara** *n.* tree (sp.). arbre (sp.).**kasagi** *n.f.* cold. rhume.**kasal** *n.f.* hole (special function). trou (d'usage particulier).**kasala** *n.m.* spokesman, chief of the traditional musicians. porte-parole, chef des griots.**kasala si ambo** *n.m.* chief of the flute players. chef des joueurs de flûte.**kasanga** *n.f.* collection of grain from anthills. collecte de grains des fourmilières.**kasare** *n.pl.* obligations. obligations.**kasi** *n.f.* package, gift. paquet, cadeau.

**kasia** *n.f.* circumcision (male). circoncision (hommes).

**kasia** *n.f.* excision (female). excision (femmes).

**kasisi** *n.f.* incense. encens.

**kasiba** *n.f.* untruth. contre-vérité.

**kasugu** *n.m.* market (n). marché.

**kasumu** *n.f.* clothes. vêtements, habits.

**kash** *ideo.* completely, sound of a stick hitting an object. complètement, bruit d'un baton qui tape un objet.

**kashagar** *n.f.* sword. épée.

**kashambodo** *n.f.* plant (sp.). plante (sp.).

**katana** *n.m.* younger brother. frère cadet.

**katana** *n.f.* younger sister. soeur cadette.

**katí** *n.f.* saving act. le fait de sauver.

**kaw** *n.m.* rock. pierre.

**kaw** *n.m.* battery. pile.

**kaw** *n.m.* mountain. montagne.

**kaw sì fiwín** *n.m.* cooking stone. pierre à cuire.

**kaw sì kín wa** *n.m.* grinding stone. pierre à moudre.

**kaw sì kín wa n dimo** *n.m.* lower grinding stone. meule inférieure.

**kaw sì kín wa n k'ashi** *n.m.* upper grinding stone. meule supérieure.

**kawagare** *n.pl.* irrigable field. champ irrigable.

**kawagi** *n.f.* around. alentour.

**kawi** *n.f.* arrow. flèche.

**kawsho** *n.* rubber. caoutchouc, latex.

**kay** *interj.* expresses surprise, disapprobation. exprime le surpris, la désapprobation.

**kaya** *expression.* to bring s.o. to reason. ramener qqn à la raison.

**ke** *v.* ask, request. demander.

**ke go** *v.* ask. demander.

**ke he** *v.* shut (tr). fermer (une porte).

**kegi** *ideo.* ideo. idéo.

**ken** *n.m.* request (n). demande, requête.

**ken** *adv.* completely. complètement.

**keske** *adj.* (be) different. (être) différent.

**keskesin** *n.m.* difference. différence.

**keyda** *n.m.* sickle. fauille.

**keymi** *n.f.* fellow-wife. co-épouse.

**keyshi** *n.m.* fat. graisse.

**keywa** *n.f.* sack. sac.

**kiama** *n.* judgement. jugement.

**kida** *n.f.* work (n). travail.

**kida il nasare** *n.f.* civil service. fonction publique.

**kini** *n.* pill. comprimé.

**kio** *n.f.* fish. poisson.

**kirna** *n.f.* calf. veau.

**kirta** *adj.* selfish, lazy. egoïste, paresseux.

**kisa** *n.f.* word of God. parole de Dieu.

**kitabu** *n.f.* story, book. conte, livre.

**ki** *v.* crush (tr). écraser.

**ki** *v.* sting, bite. piquer, mordre.

**ki** *v.* grind. moudre.

**ki** *v.* throw. lancer.

**ki birji** *v.* fish repeatedly (from land throwing a net out). faire la pêche plusieurs fois (du bord avec un filet).

**ki fasi** *v.* pant. halater.

**ki fiw he** *v.* draw a line. tracer une ligne.

**ki fine** *v.* hit the chest of. taper la poitrine de.

**ki fla bangam** *v.* slap. gifler.

**ki gi si** *v.* rub, dry off. frotter, sécher (le corps).

**ki go** *v.* fence in (v). clôturer.

**ki go** *v.* rub. frotter.

**ki go he** *v.* doze, drop head from tiredness. somnoler, balancer la tête par fatigue.

**ki go ho** *v.* close inside. fermer dans.

**ki go ho gi s'e** *v.* close from the outside. fermer de l'extérieur.

**ki go (mbilk'a)** *v.* paint (v). peindre.

**ki go she** *v.* caress (v). caresser.

**ki go tin** *v.* drag. trainer.

**ki gwa** *v.* squeak (v). grincer, crier.

**ki he** *v.* set on fire. allumer.

**ki hirbu** *v.* whip. fouetter.

**ki hirgan** *v.* snore. ronfler.

**ki ho** *v.* marry off. marier qqn à qqn.

**ki (li) ensi** *v.* kick. donner un coup de pied.

**ki li go do** *v.* continue, follow. continuer, suivre.

**ki (li) li go do** *v.* hit on. taper dessus.

**ki mangla** *v.* give a hoof kick. donner un coup de patte.

**ki midigim** *v.* punch. donner un coup de poing.

**ki msabu** *v.* stick planting stick in ground repeatedly. enfoncez bâton de semence plusieurs fois.

**ki ms'al** *v.* high jump. sauter en hauteur.

**ki ngulası** *v.* poke. donner un coup (de coude).

**kì ni** *v.* accompany. accompagner.

**kì nse** *v.* search, scrutinize. scruter.

**kì si** *v.* take a walk. se promener.

**kì si he** *v.* close (itself). se fermer.

**kì s'e** *v.* take out (from container). enlever, sortir (d'un récipient).

**kì s'e go he** *v.* take sth. from under. prendre qqch d'en bas.

**kì she** *v.* hit hard (with the hand). taper fort (avec la main).

**kì tìn** *v.* throw to the ground. jeter par terre.

**kì yo** *v.* take off. enlever.

**kibit** *ideo.* ideo. idéo.

**kibu** *adv.* peaceably, undisturbed. paisiblement, tranquille.

**kig kig** *ideo.* sound of hitting the wall with sth. bruit du frappement de qqch sur un mur.

**kil** *n.f.* plant (sp.). plante (sp.).

**kil do** *v.* destroy, spoil. détruire, gâter.

**kil go** *v.* destroy (sth.) to the detriment of s.o. détruire (qqch) au détriment de qqn.

**kil si** *v.* (be) rotten. (être) pourri, gâté.

**kiladì** *n.m.* wickerwork. vannerie.

**kiladì** *n.m.* winnow (n). van.

**kiladì** *n.m.* straw plate. plateau en paille.

**kilafia** *n.f.* peace. paix.

**kilama** *n.f.* wood pole used to attach fishing net. bâton en bois auquel on attache le filet de pêche.

**kilayaskì** *n.f.* young woman. jeune fille.

**kilew** *n.m.* dog. chien.

**kilew sì kie** *n.m.* fish (sp.). poisson (sp.).

**kilisi** *n.m.* carpet, rug. tapis.

**kim** *ideo.* action done with force, without a sound, calmly. action faite avec force, sans bruit, calmement.

**kimagini** *interj.* greeting to sultan. salutation au sultan.

**kimani** *n.m.* God (supreme being). Dieu (être suprême).

**Kimani a sam aro** *interj.* if it pleases God. s'il plaît à Dieu.

**kimaski** *n.m.* neighbour. voisin.

**kimatìn** *n.m.* tomato. tomate.

**kime** *n.pl.* nasal mucus, snot. morve.

**kin** *n.m.* grinding. écrasement.

**kin** *n.m.* bean. haricot.

**kinasar** *n.f.* favour, chance. faveur, chance.

**kìndey** *n.m.* small woven basket. petit panier tressé.

**kìndige** *n.f.* ceremony, meeting. cérémonie, réunion.

**kìndige** *adv.* a lot. beaucoup.

**kineri** *n.m.* squirrel. écureuil.

**kingem** *n.m.* messenger. messager.

**kìnsi** *n.m.* stroll, walk. promenade.

**kìnto** *n.f.* actions prior to death. actes avant la mort.

**kip** *ideo.* sound of sth. closing. bruit de qqch qui ferme.

**kirbi** *n.m.* scooper. puissoire.

**kìrdi** *n.m.* infidel. infidèle.

**kìri** *n.m.* skin (of man). peau (d'homme).

**kìri** *n.m.* skin (of fruit). peau, pelure (de fruit).

**kìri sì masar** *n.m.* corn husk. enveloppe de maïs.

**kirin** *n.* buzzing, drone. bourdonnement.

**kirke** *n.* valley. vallée.

**kirkoki** *adj.* (be) slow. (être) lent.

**kirkoki** *adj.* (be) heavy. (être) lourd.

**kirkokisin** *n.m.* heaviness, slowness. lourdeur, lenteur.

**kirma** *adv\_temp.* immediately. tout de suite.

**kirnigi** *n.* spear (sp.). lance (sp.).

**kirta** *n.f.* island. île.

**kirti** *n.f.* compound. concession.

**kisey** *n.m.* father-in-law. beau-père.

**kisey** *n.f.* mother-in-law. belle-mère.

**kisigi** *adj.* small, narrow. petit, rétréci.

**kiske** *adv\_loc.* near. proche, près.

**kish** *ideo.* hit a goal. atteindre un but.

**kishibo** *n.f.* water lily leaves. feuilles du nénuphar.

**kitir** *n.f.* tree (sp.). arbre (sp.).

**kla** *n.f.* victory. victoire.

**klakaka** *n.f.* skull. crâne.

**klama** *n.m.* traditonal wrestling champion. champion en lutte traditionnelle.

**klama** *adv.* also. de même.

**klan** *adv.* correct, beautiful. propre, belle, bien.

**kle** *adv.* then, therefore. alors, donc.

**kle** *n.m.* parrot like bird. oiseau (sp.).

**klemdirio** *n.* fish (sp.). poisson (sp.).

**klewendak'o** *n.m.* chameleon. caméléon.

**kliklinawa** *n.* plant (sp.). plante (sp.).

- kligi** *n.m.* bat-eared fox. renard (sp.).
- ko** *part. particle.* particule.
- ko ho** *v.* tell. raconter.
- ko ho** *v.* lift up. soulever.
- ko ho** *v.* root out, extirpate. extirper, ôter avec les doigts.
- ko ho** *v.* vomit, choke. vomir, s'étrangler.
- kobrom** *n.m.* straw hat. chapeau de paille.
- koba** *n.f.* kitchen. cuisine.
- kodî** *n.f.* peg (n). piquet.
- kodo** *n.m.* rice. riz.
- kodo si jimbagala** *n.m.* wild rice. riz sauvage.
- kodo si lala** *n.m.* wild rice. riz sauvage.
- kofo** *n.m.* lung. poumon.
- kofo** *n.m.* money. argent.
- koginasin** *n.m.* roaming for sex. vagabondage sexuelle.
- kokio** *n.f.* comb (of rooster). crête (de coq).
- koko** *n.f.* voice. voix.
- koko** *n.f.* lock. cadenas.
- kokolioko** *n.m.* rooster (cock). coq.
- kol tapa** *n.f.* tobacco pipe. pipe à tabac.
- kolio** *n.f.* testicles. testicules.
- kolji** *n.m.* groundnut. arachide.
- коло** *n.f.* knuckle, joint. articulation, jointure.
- коло il mfo** *n.f.* stem, stalk (of maize, millet, etc.). tige (de maïs, de mil).
- kon** *n.m.* thirst. soif.
- kop** *n.* cup. gobelet.
- Koran** *n.m.* Coran. Coran.
- korlom** *n.f.* hoof. sabot.
- koro** *n.f.* measuring plate. récipient servant de mesure.
- koro** *n.m.* donkey. âne.
- koro il badra** *n.f.* zebra. zèbre.
- korobogorom** *n.f.* eyebrow. sourcil.
- korongolo** *n.m.* cattle pen. enclos (de bétail).
- kortokol** *n.* tendon. tendon.
- kortu** *n.* tendon. tendon.
- kosey** *n.* bean-based snack. beignets faits avec de la farine de haricots.
- kosi** *interj.* good evening! bonsoir!
- kota** *n.* one fourth. un quart.
- kotara** *n.m.* irrigation. irrigation.
- kotara si she** *n.m.* hand irrigation. irrigation à main.
- koti** *n.f.* mistake (n). erreur.
- kotok kotok** *ideo.* sound of feet walking. bruit de marcher.
- koyla** *n.f.* sugar made from the 'reke' sugar cane. sucre du canne à sucre 'reke'.
- koysu** *n.f.* dawn. aube.
- krak** *adv\_temp.* suddenly. brusquement.
- krapti** *n.f.* curse, delirium, craziness. malédiction, mauvais sort, être victime d'une folie, être victime d'un délire.
- krati** *n.f.* reading. lecture.
- kre** *n.f.* giving sth. freely. fait de donner qqch gratuitement.
- kip** *ideo.* sound of s.th closing up tight, quickly. bruit de qqch qui se ferme hermétiquement, subitement.
- kris** *ideo.* ideo. idéo.
- krit** *ideo.* ideo. idéo.
- ku** *n.m.* forehead. front.
- ku il fin** *n.f.* door sill, doorstep, doorway. seuil.
- ku il ngwin** *n.* bottom of stomach. bas du ventre.
- kudu** *n.f.* boil, sore on buttocks. furoncle, bouton sur les fesses.
- kuli** *n.f.* small drum. petit tambour.
- kulo** *n.f.* copper. cuivre.
- kulo** *n.* small wood mortar. petit mortier en bois.
- kululu** *n.m.* millipede. iule, mille-pattes.
- kumdu** *n.f.* chin. menton.
- kumdu** *n.f.* beard. barbe.
- kungu** *n.f.* cut. plaie.
- kunu** *kunu* *n.f.* melon (sp.). melon (sp.).
- kunus** *n.f.* magic. magie.
- kunus** *n.f.* god, fetish (spirit). dieu, fétiche (esprit).
- kup kup** *n.f.* cultass, machete. coupe-coupe, machette.
- kur** *n.m.* round rock. pierre ronde.
- kure** *n.pl.* urine. urine.
- kurguli** *n.m.* lion. lion.
- kurgum** *adj.* (be) yellow. (être) jaune.
- kuri** *n.pl.* back of head. dos de la tête.
- kurkun** *n.m.* medicine. médicament, remède.
- kurna** *n.f.* fig. figue.
- kurnugu** *n.m.* large shelter. grand abri.
- kuro** *n.m.* salt. sel.
- kurshi** *n.f.* cucumber. concombre.

- kuruga** *n.f.* jaw. mâchoire.
- kurum** *adv.* correctly. correctement.
- kusubara** *n.f.* condiment (sp.). condiment (sp.).
- kusumu** *n.m.* mouse. souris.
- kusumu si lisí** *n.m.* rat. rat.
- kusur** *n.m.* irrigation canal, furrow. canal d'irrigation, sillon.
- kusur** *n.f.* small street, adultery, fornication. ruelle, adultère, fornication.
- kusure** *n.f.* another place. un autre endroit.
- kutime kutime ko ... kute** *interj.* beginning of a fairy tale. commencement d'un conte.

**K' - k'**

- k'afar** *n.f.* leftovers. les restes.
- k'aflan** *adj.* (be) innocent. (être) innocent.
- k'ak'amo** *n.f.* ankle. cheville.
- k'al** *v.* harvest (maize) (v). récolter (le maïs).
- k'al** *v.* shell (groundnuts) (v). décortiquer (arachides).
- k'al he** *v.* remove the kernels from the cob by hand. enlever des grains de l'épi à la main.
- k'al yo** *v.* husk (corn) (v). décortiquer (maïs).
- k'al yo** *v.* peel (v). pêler, épucher.
- k'al yo gi maragi** *v.* separate. séparer.
- k'ani** *conj.* then. puis.
- k'ashi** *adj.* (be) small. (être) petit.
- k'ashi** *adv.* few. peu (de).
- k'aw** *adv.* isolated. d'une façon isolée.
- k'e** *adj.* late. tard.
- k'e** *v.* swallow. avaler.
- k'el** *ideo.* fully. pleinement.
- k'es k'es k'es** *ideo.* ideo. idéo.
- k'ew** *ideo.* sound of dog howling. bruit du hurlement d'un chien.
- k'ib** *ideo.* ideo. idéo.
- k'ilibu** *v.* (be) used up. (être) épuisé.
- k'ima** *v.* hide (tr). cacher.
- k'ima go** *v.* hide sth. from s.o. cacher qqch de qqn.
- k'ima si** *v.* hide (oneself). se cacher.
- k'ima si go** *v.* hide from s.o. se cacher de qqn.
- k'imansi ngi si** *v.* sunset. coucher du soleil.
- k'imbil** *adj.* young (about 8 yrs of age). jeune

- kuturu** *n.m.* pup. chiot.
- kuturu** *n.* person with fingers missing. personne avec des doigts qui manquent.
- kuya** *n.m.* dwarf. nain.
- kwad** *adv.* carefully, completely. soigneusement, complètement.
- kwari** *n.m.* growing up. le fait de grandir.
- kwata kwata** *ideo.* completely finished. fini complètement.
- kwin** *v.* grow (of plants). pousser (plantes).
- kwin** *v.* increase (intr). augmenter (intr).
- kwin** *v.* grow up. grandir.
- kwin do** *v.* enlarge. agrandir.

(d'environ 8 ans).

- k'imbira** *n.f.* monitor lizard. varan.
- k'imisi** *v.* twist. se tordre.
- k'lemamo** *n.m.* bee (sp.). abeille (sp.).
- k'lemamo si biskore** *n.m.* bee (sp.). abeille (sp.).
- k'o** *adv.* again. encore.
- k'o bilim** *v.* fall behind, (be) over. tomber derrière, (être) terminé.
- k'o fin** *v.* set (of sun). se coucher (soleil).
- k'o gi si** *v.* catch, hold oneself, (be) drunk. s'attraper, (être) soûl.
- k'o go** *v.* seize. saisir, attraper.
- k'o go** *v.* catch (fish) (v). prendre (un poisson).
- k'o go** *v.* hold. tenir.
- k'o go** *v.* trap (animal) (v). prendre au piège.
- k'o go** *v.* stop. arrêter.
- k'o go go birji** *v.* net (fish) (v). prendre au filet.
- k'o go go gura** *v.* trap (fish) (v). prendre (un poisson) à la nasse.
- k'o go he** *v.* fall into, fall on, attack. tomber dans, tomber sur, attaquer.
- k'o go ngamdi** *v.* hold firmly. tenir fermement.
- k'o gulo** *v.* dive/jump into water. plonger/sauter dans l'eau.
- k'o he** *v.* fall (intr). tomber.
- k'o he bala il ga** *v.* faint. s'évanouir.
- k'o maragi** *v.* attack each other. s'attaquer.
- k'o tin** *v.* fall to the ground. tomber par terre.

**k'o we** *v.* grab by the neck. saisir le cou.

**k'o yo** *v.* lose. perdre.

**k'olo** *n.f.* calabash. calebasse.

**k'on gi si** *v.* eclipse (sun). éclipse (de soleil).

**k'on gi tedî** *v.* eclipse (moon). éclipse (de lune).

**k'rof** *adj.* (be) hollow. (être) creux.

**k'uk'u** *n.f.* pus. pus.

**k'ule** *n.m.* getting angry and leaving home. le fait de se fâcher et de quitter la maison.

**k'ulfi** *n.f.* cocoyam, taro. taro.

**k'uli** *v.* get angry and leave home. se fâcher et quitter la maison.

**k'ulo** *v.* get angry and leave home. se fâcher et quitter la maison.

**k'um** *ideo.* quietly. silencieusement.

**k'ura ho** *v.* twist. tordre.

**k'ura ho** *v.* curve, bend (v) (tr). courber.

**k'wasal** *n.m.* smoke. fumée.

**k'washan** *n.* cough. toux.

**k'washi** *adj.* (be) sated. (être) rassasié.

**k'washi** *adj.* (be) full. (être) plein.

**k'washi li do** *v.* fill. remplir.

**k'we** *adj.* (be) dry. (être) sec.

**k'we li do** *v.* dry. sécher.

**k'wek'we** *n.m.* thorn (sp.). épine (sp.).

**k'welan** *n.m.* riddle, hidden place. devinette, cachette.

**k'weshi** *n.* bush (sp.). buisson (sp.).

## L - I

---

**la**

**la** *v.* harvest, collect (honey from hive). cueillir (le miel).

**la** *v.* slaughter, kill (animal for butchering). abattre (un animal).

**la** *v.* quench, extinguish. éteindre.

**la** *v.* spank (child). donner des fessées.

**la** *v.* kill, murder. tuer.

**la** *v.* hit, beat (with stick/spear). frapper, battre (avec un bâton).

**la** *v.* hit, strike (with hand). frapper, battre (avec la main).

**la aglo** *v.* walk non-chalantly. marcher nonchalamment, d'un bon pas, doucement.

**la dabra** *v.* knock. toquer.

**la fasî** *v.* breathe. respirer.

**la fin** *v.* knock. toquer.

**la ga fin** *v.* find s.o. committing adultery, suspect s.o. of committing adultery. trouver qqn en train de commettre l'adultère, avoir des soupçons de l'adultère.

**la ga he** *v.* imprison, stop s.o. in their tracks. emprisonner, arrêter qqn en cours de route.

**la ga s'e** *v.* prevent from entering. défendre d'entrer.

**la giley** *v.* clear field. débroussailler.

**la girshi** *v.* rest. se reposer.

**la go enshi ho** *v.* accuse of lying. accuser (qqn) d'avoir menti.

**la gó hirbu** *v.* hit with a whip. taper avec un fouet.

**la go irfu ho** *v.* irritate, bug. énervier.

**la go ko he** *v.* remember. se souvenir, se rappeler.

**la go tin** *v.* think, ponder. réfléchir.

**la hadisa** *v.* sneeze (v). éternuer.

**la ham** *v.* yawn. bâiller.

**la he** *v.* write. écrire.

**la ho** *v.* kick up (dust). soulever (poussière).

**la ho** *v.* wake (s.o.) up. réveiller qqn.

**la ho** *v.* bring up (a child). éllever (un enfant).

**la ho** *v.* hatch. éclore.

**la ho** *v.* hoe (v). biner.

**la ho** *v.* send (messenger). envoyer (messager).

**la irfu** *v.* calm s.o. down. calmer qqn.

**la kon** *v.* satiate thirst. rassasier (soif).

**la (kon a la di)** *v.* (be) thirsty, thirst (v). (avoir) soif.

**la k'washan** *v.* cough (v). tousser.

**la li ga yo** *v.* enlarge. élargir.

**la maragi** *v.* fight. se battre, combattre.

**la maragi** *v.* fold. plier.

**la mbale** *v.* flap the wings. battre les ailes.

**la mbaria** *v.* warn. avertir.

**la ms'al** *v.* jump (v). sauter.

**la ms'o** *v.* belch. éructer, rôter.

**la nk'ilibu** *v.* blink. cligner (des yeux).

**la si** *v.* say goodbye, take leave of. prendre congé.

**la (si)** *v.* cut down (tree). abattre (un arbre).

**la si li go do** *v.* lean against (intr). s'appuyer (contre).

**la si yo** *v.* cut oneself, disappear, finish. se couper, disparaître, finir.

**la si tìn** *v.* wink (eye). faire un clin d'œil.

**la skím** *v.* satiate hunger. rassasier (faim).

**la sko** *v.* clear field. défricher.

**la s'e** *v.* throw grains in the air, winnow. lancer des grains en l'air, vanner.

**la share s'e** *v.* bare, show (teeth). montrer les dents.

**la she** *v.* cross river. traverser (une rivière).

**la she** *v.* cross (v). traverser.

**la shu** *v.* catch game. attraper du gibier.

**la tìn** *v.* action toward the ground. action vers le sol.

**la yo** *v.* cut (tr). couper.

**la yo** *v.* slice. trancher.

**la yo** *v.* butcher, cut up (meat) (v). abattre, découper (viande).

**la yo go** *v.* avoid, go around. contourner, ésquiver.

**la yo go** *v.* respect (v). respecter.

**laba** *conj.* or else. ou bien.

**labar** *n.m.* words. paroles.

**labar** *n.m.* news. nouvelles.

**labitan** *n.* hospital. hôpital.

**lable** *n.* curtain, drape. rideau.

**labá** *v.* crush, pound. pilier, moudre, écraser.

**labí go** *v.* glue. coller.

**laca** *n.f.* speech, discourse. discours.

**lada** *n.f.* tax (n). taxe, prix des témoins lors d'un achat.

**ladi** *n.f.* Sunday. dimanche.

**lada** *n.f.* blessing, God's reward. bénédiction, récompense de Dieu.

**ladi ladi** *adj.* slippery, smooth. glissant, lisse.

**lafay** *n.m.* veil. voile.

**laga** *n.f.* standing up. debout.

**lagan** *n.f.* horn. corne.

**lagí** *v.* nourish. nourrir, éllever.

**lagí** *v.* transport. transporter.

**lagí tin** *v.* unload. décharger.

**lagí (we i gile)** *v.* feed (animals). donner à manger (aux animaux).

**Lagwan** *n.prop.* Logone-Birni. Logone-Birni.

**lahe** *interrogative.* how? comment?

**lahira** *n.f.* place of the dead (spiritual). lieu

(spirituel) des morts.

**lake** *adj.* each. chaque.

**lakí** *adj.* lazy, stupid, small. fainéant, stupide, petit.

**lakisín** *n.m.* laziness, stupidity, smallness. fainéantise, stupidité, petitesse.

**lala**

**lala** *n.f.* the bush. brousse.

**lalabú** *adj.* (be) blunt. (être) émoussé.

**lalala** *adv.* no! no! non! non!

**lam** *n.m.* river. rivière, fleuve.

**lamadí** *n.m.* ant (sp.). fourmi (sp.).

**lamba** *n.m.* number. numéro, nombre.

**lambal** *adj.* (be) stupid. (être) stupide, bête.

**lambal** *adj.* (be) loose, slack. lâche, desserré.

**lambalsín** *n.f.* stupidity. stupidité.

**lamisua** *n.f.* Thursday. jeudi.

**lamo** *n.m.* small river. petit fleuve.

**lan** *adj.* (be) perfect. (être) parfait.

**lan** *adj.* (be) clean. (être) propre.

**lan** *adv.* completely. complètement.

**lan ga fin** *n.m.* find s.o. in the midst of committing adultery. trouver qqn en flagrant délit d'adultère.

**laptí** *n.f.* load, burden (n). charge, fardeau.

**larba** *n.f.* Wednesday. mercredi.

**lardi** *n.f.* country, ethnic area. pays.

**lardi il nk'wali** *n.f.* desert. désert.

**las'e** *n.f.* outside. extérieur.

**latin** *n.f.* bottom. fond.

**latin** *adv\_loc.* underneath. en-dessous.

**latin** *adv\_loc.* down. en bas.

**lawadí** *n.* excluded. exclu.

**lawirji** *n.f.* rope or rubber used to hold pants up. corde ou caoutchouc qui retient les pantalons.

**lawlaw** *n.m.* lie. mensonge.

**lawo** *n.f.* top. le dessus, le haut.

**laya** *n.f.* amulet. amulette, gri-gri.

**le** *v.* pull. tirer.

**le** *v.* (be) good. (être) bon.

**le** *interrogative.* what? quoi?

**le barka yo** *v.* curse (v). maudire.

**le bie** *v.* swim. nager.

**le bombom** *adj.* (be) tasty, (be) sweet. (être) bon (au goût), sucré.

**le c'ey ga** *v.* smile. sourire.

**le engu**

**le engu** *v.* break wind, fart, péter.

**le enshi he** *v.* lie, mentir.

**le ga** *v.* beat s.o. to the punch, come to welcome.  
devancer qqn, sortir afin d'accueillir.

**le ga'cam** *v.* warn, prévenir.

**le gay** *v.* sing, chanter.

**le go** *v.* take, arracher.

**le go wa yo** *v.* slaughter, égorer.

**le go yo** *v.* separate, séparer.

**le gwa** *v.* shout (v), hurler, parler fort.

**le gwa** *v.* scream, cry out, crier.

**le kasia** *v.* circumcise, circoncire.

**le labar** *v.* chat (v), causer.

**le mafe** *v.* harvest fresh corn, récolter le maïs frais.

**le matak'an** *v.* have/get calluses, avoir des cals, des durillons.

**le mbilim** *v.* glance at, stop by to see s.o., turn around, jeter un coup d'oeil, faire un saut chez qqn, se retourner.

**le si** *v.* beat (heart), battre (coeur).

**le sko** *v.* work a field, travailler un champ.

**le shan he** *v.* scold, rumble, gronder.

**le wilim** *v.* make a hole, faire un trou.

**lebre** *n.f.* last year, l'an passé.

**leda** *n.f.* plastic bag, condom, sachet plastique, préservatif.

**lekol** *n.* school, école.

**lek'eysi** *adj.* stage of weight loss, étape d'amaigrissement.

**lele** *n.m.* bark (of tree), écorce (d'arbre).

**lemun** *n.f.* lemon, citron.

**lemnunati** *n.m.* orange, orange.

**lew lew** *adj.* thin, mince.

**ley** *n.m.* lance (spear) (n), lance (épée).

**ley** *adv\_loc.* towards, vers (direction).

**ley** *n.m.* big road, grande route.

**ley ga** *v.* crunch, croquer.

**leys'e** ? that's it, effectively, c'est ça même, effectivement.

**liabu** *n.* mattress, matelas.

**liba** *n.f.* dead unslaughtered animal, animal mort qui n'a pas été égorgé.

**libra** *n.f.* needle, aiguille.

**libu** *n.f.* pocket, poche.

**lige** *n.f.* water lily, nénuphar.

**ligi** *n.m.* crocodile, crocodile.

**liman** *n.m.* imam, imam.

**lu gako ro go**

**lime** *n.* twin, jumeau.

**lisa** *n.* evening prayer time, late evening, twilight, dusk, prière du soir, soir, crépuscule.

**lisa** *n.f.* space in pant waistline where a string goes to hold the pants up, endroit où l'on introduit la corde pour les pantalons traditionnels.

**litilin** *n.f.* Monday, lundi.

**li** *pro\_obj.* it, ça/là.

**li ga yo** *prep.* 'at the mouth of it', 'à la bouche de'.

**ligi** *n.m.* clitoris, clitoris.

**likaban** *n.m.* strips of cloth for burial, morceaux de tissu pour ensevelir le mort.

**lim** *n.* big drum, grand tambour.

**lip** *ideo.* ideo, idéo.

**lip** *ideo.* way of throwing a bunch of food in the mouth in one motion, manière de mettre une grande quantité de nourriture dans la bouche d'un seul coup.

**lipsi** *adj.* (be) dirty, (être) sale.

**lo** *n.* child, enfant.

**lo** *n.m.* son, fils.

**lo** *n.f.* daughter, fille.

**lo il ashana** *n.f.* match, allumette.

**lo il basku** *n.f.* chick, poussin.

**lo il fte** *n.f.* daughter-in-law, belle-fille.

**lo il garame** *n.f.* girl, (petite) fille, fillette.

**lo il milge** *n.f.* orphan girl, orpheline.

**lo il ngamo** *n.f.* kitten, chaton.

**lo il si** *n.f.* fruit, fruit.

**lo il si** *n.f.* pupil (of eye), pupille.

**lo ngi kilew** *n.m.* insult (sp.), insulte (sp.).

**lo ngi msigi** *interj.* insult (sp.), insulte (sp.).

**lo si dis'e** *n.m.* piglet, porcelet.

**lo si fte** *n.m.* son-in-law, beau-fils.

**lo si gay** *n.m.* firstborn, premier-né.

**lo si hingwe i goe** *n.m.* kid, cabri, chevreau.

**lo si meywe** *n.m.* boy, garçon.

**lo si milge** *n.m.* orphan boy, orphelin.

**lo si same** *n.m.* lamb, agneau.

**lok'o** *n.f.* burr, bardane.

**lowo** *n.f.* pot (for water), jarre (à eau).

**lu** *n.f.* walk, marche.

**lu** *v.* come, venir.

**lu anasa** *v.* come chat, venir causer.

**lu gako ro go** *v.* come before, arriver devant.

- lu go ho** *v.* come back from visiting s.o., come to s.o. rentrer après avoir rendu visite à qqn, aller à qqn.
- lu s'e** *v.* come out, give o.s. up, come forward. sortir, se dénoncer.
- lu wo** *v.* come up. monter.
- luala** *n.* marriage advisor. tuteur matrimonial.
- ludo** *n.f.* yesterday. hier.
- ludo fade** *expression.* last night. cette nuit.
- ludo ro so** *n.f.* day before yesterday. avant-hier.

**M - m**

- m** *pro\_suj.* we. nous (incl.).
- m! m!** *interj.* no! no! non! non!
- m, mo** *pro.* we (incl.). nous (incl.).
- ma** *n.f.* woman. femme.
- ma** *adv.* even. même.
- ma il le** *n.f.* mother, term of endearment for one's wife. mère, appellation tendre pour son épouse.
- ma le** *interrogative.* who? (fem). qui? (fem).
- ma mbodone** *n.m.* farter. péteur.
- ma nk'rute** *n.m.* farter. péteur.
- maana** *n.m.* role, explanation. rôle, explication.
- mabra** *n.f.* plaster (n). crépissage, plâtre.
- mabundi** *n.m.* fat man. homme gros.
- madam** *n.m.* man's title in the sultan's court. ministre sans portefeuille.
- madare** *n.pl.* crotch (of tree). fourche (d'arbre).
- madi** *n.f.* death. (la) mort.
- madi** *n.f.* mourning. deuil.
- madia** *n.m.* cowrie shell. cauris.
- madî** *v.* die. mourir.
- madî** *adj.* (be) dead. (être) mort.
- madî gulo** *v.* drown. se noyer.
- mado** *pro.* the one who (fem.). celle.
- mado** ? even. même.
- madrasa** *n.f.* Koranic school. école coranique.
- madrushi** *n.m.* earring. boucle d'oreille.
- madal** *adj.* (be) sour. (être) acide, sûr, aigre.
- madî** *n.f.* shaving. rasage.
- madî** *v.* shave (v). se raser.
- madî** *adv.* for nothing. pour rien.

- lugu** *n.m.* gandura. gandoura.
- lugwashe** *n.f.* girlfriend. petite amie, fiancée.
- lukuran** *n.* course, Koran. cours, Koran.
- luns'e** *n.* exit, leaving. sortie.
- lupu** *n.m.* water lily tuber (sp.). tubercule du nénuphar (sp.).
- lutu lutu** *adj.* (be) sticky. (être) gluant, poisseux.

- mafe** *n.m.* 3rd stage of development of cereal. 3ème stade de développement des céréales.
- mafre** *n.f.* sore, skin sickness (sp.). dartre.
- mafre** *n.* namesake. homonyme.
- magan** *n.* fish (sp.). poisson (sp.).
- magira** *adj.* courageous. courageux.
- magira** *n.f.* title for a woman in the sultanate, sultan's daughter. titre d'une femme du sultanat, fille du sultan.
- magira** *n.m.* chief of the instrument players. chef de ceux qui jouent des instruments.
- magirasin** *n.m.* courage. courage.
- mago** *n.f.* gazelle. gazelle.
- magrata** *n.m.* place for coranic school. lieu de l'école coranique.
- magwaya** *n.m.* frontier (of ethnic area). frontière (de pays).
- magwaya** *n.m.* boundary (of field). borne (d'un champ).
- mahin** *n.f.* tree (sp.). arbre (sp.).
- maji** *adj.* left (direction). (à) gauche.
- maji** *n.m.* chief. chef.
- Maka** *n.prop.* Mecca. La Mecque.
- makana** *n.f.* water pump. motopompe, pompe à eau.
- Makari** *n.* Makary Kotoko speaker. locuteur de la langue kotoko parlée au nord et à l'ouest dans la zone kotoko.
- maki** *n.f.* week. semaine.
- mak'asi** *n.m.* chisel (n). ciseau.
- malalio** *n.f.* (small) ant. (petit) fourmi.
- malba** *n.f.* dust. poussière.
- male** *n.* lizard. lézard.
- maleyka** *n.m.* angel. ange.

**malia** *n.m.* ocean, sea. océan, mer.

**malim** *n.f.* leprosy. lèpre.

**malim** *n.m.* teacher. enseignant.

**malim malim** *n.m.* butterfly. papillon.

**malim si nasare** *n.m.* school teacher. maître de l'école.

**maluo** *n.m.* help. aide.

**mam** *n.f.* bee. abeille.

**mam** *n.f.* honey. miel.

**mam** *n.f.* swarm (n). essaim.

**mamac'i** *adj.* multi-coloured. multi-colore.

**mamunun** *n.f.* contraband, off limits. contrebande, accès interdit.

**man go (li)** *v.* leave (sth. somewhere). laisser (qqch qqprt).

**man go yo** *v.* leave alone. laisser tranquille.

**mancincar** *n.m.* lizard (sp.). lézard (sp.).

**mandale** *adj.* (be) barren (of land). stérile, improductif (terre).

**mandawa** *n.m.* salted peanuts. cacahuètes salées.

**mandil** *n.* rag. chiffon.

**mangali** *n.m.* (field) ant. fourmi (du champ).

**mangasi** *n.m.* boil. furoncle.

**mangi** *n.m.* space between the thatch roof and the wood that supports it, ceiling. endroit entre le toit et le bois qui le soutient, plafond.

**mangla** *n.m.* hoof kick. coup de patte.

**mango** *n.* mango. mangue.

**mani** *n.f.* woman (of). femme (de).

**mani behe** *n.f.* midwife. sage-femme, accoucheuse.

**mani go** *n.f.* crazy woman. folle.

**mani kusur** *n.f.* prostitute. prostituée.

**mani len gay** *n.f.* singer. chanteuse.

**mani sure** *n.f.* crazy lady. folle.

**mani swe** *n.f.* crier. pleureuse.

**manjam** *n.m.* barber. coiffeur.

**mansin** *n.f.* cheifancy, power. chefferie, pouvoir.

**mantic'a** *n.* lizard (sp.). lezard (sp.).

**manzare** *n.* eye glasses. lunettes.

**mapu** *n.* blind person. (un) aveugle.

**mar** *n.m.* head of wild onion. tête d'oignon sauvage.

**marabi** *n.f.* brideprice (for bride's family). dot (pour la famille de la mariée).

**maragi** *adv.* (be) together. (être) ensemble.

**maram** *n.m.* traditional musician. griot.

**marangabi** *n.f.* daughter of sultan. fille du sultan.

**marbet** *adj.* productive (in milk production). productif (dans la production de lait).

**mare** *n.* tree (sp.). arbre (sp.).

**marge** *n.f.* ring (finger). bague, anneau (de doigt).

**marise** *n.m.* beer. bière.

**marjibu** *n.f.* evening. soir.

**mark'we** *n.m.* bran. son.

**martaba** *n.f.* respect, dignity. respect; dignité.

**marto** *adj.* selfish. égoïste.

**marugu** *n.m.* harmattan. harmattan.

**masagwa** *n.m.* sorghum (dry season). sorgho (saison sèche).

**masar** *n.f.* maize, corn. maïs.

**masar** *n.f.* kernel (of corn, maize). grain (de maïs).

**masar kuri** *n.f.* corn (sp.). maïs (sp.).

**masar panar** *n.f.* corn (sp.). maïs (sp.).

**masiban** *n.f.* curse. malédiction.

**masikir** *n.f.* mosque. mosquée.

**masilk'a** *n.m.* pigeon-toed. le fait d'avoir les pieds tournés en dedans.

**masim** *n.m.* hump (of hunchback). bosse.

**masim** *n.m.* bump (n). bosse.

**maskadio** *n.f.* slide, slip. glissade.

**masku** *n.* expert. expert.

**maswali** *n.m.* rope to which is attached cans used to scare birds away from crops. corde à laquelle on attache des boîtes afin de chasser les oiseaux.

**mas'efu** *n.f.* ant. fourmi.

**mashala** *emprunt.* thank you! (Arabic). merci! (arabe).

**mashi** *n.m.* hyena. hyène.

**mashu** *n.f.* jaw. mâchoire.

**mashu** *n.* molar tooth. molaire.

**mashu** *n.f.* cheek. joue.

**matakalmi** *n.f.* car. voiture.

**matak'an** *n.f.* callus. cal, durillon.

**matalu** *n.f.* bag. sac.

**matikwan** *n.* large hammer. grand marteau.

**matikwan** *n.* local salt made from the ashes of the 'sImo' tree. sel local fabriqué des cendres de l'arbre 'sImo'.

**mawasìn** *n.m.* journey (n). voyage.  
**mawda** *n.* monster. monstre.  
**mawru** *n.* stranger. étranger (inconnu).  
**mawru** *n.* guest, visitor. hôte, convié.  
**mayo** ? of another. d'autrui.  
**mayo** *pro.* the ones who. ceux.  
**mbala** *n.f.* arm. bras.  
**mbala** *n.f.* upper arm. bras supérieur.  
**mbala** *n.f.* forearm. avant-bras.  
**mbala** *n.f.* wing. aile.  
**mbala** *n.* fish (sp.). poisson (sp.).  
**mbalji** *n.* fishhook. hameçon.  
**mbalk'an** *n.* child. enfant.  
**mban** *v.* bathe (intr). se laver.  
**mbari** *n.f.* washing. lavage.  
**mbaria** *n.f.* warning. avertissement.  
**mbasim** *n.m.* bachelor. célibataire (homme).  
**mbas'i** *v.* pluck repeatedly. déplumer à maintes reprises.  
**mbin** *adj.* (be) good. (être) bon.  
**mbin** *adj.* right (direction). (à) droite.  
**mbin** *adv.* well (adv). bien.  
**mbinsin** *n.m.* goodness. bonté.  
**mbilim** *n.f.* turn. tournure.  
**mbilk'a** *n.* paint (n). peinture.  
**mbilk'a** *v.* roll around. se trainer.  
**mbilk'an** *n.f.* knot. nœud.  
**mbilk'omi** *n.* tick. tique.  
**mbilo** *num.* twenty (20). vingt (20).  
**mbilo go gade** *num.* twenty-four (24). vingt-quatre (24).  
**mbilo go gasi** *num.* twenty-two (22). vingt-deux (22).  
**mbilo go gokuro** *num.* twenty-three (23). vingt-trois (23).  
**mbilo go shensi** *num.* twenty-five (25). vingt-cinq (25).  
**mbilo go te** *num.* twenty-one (21). vingt-et-un (21).  
**mbiloskade** *num.* eighty (80). quatre-vingts (80).  
**mbiloskade go kan** *num.* ninety (90). quatre-vingt-dix (90).  
**mbiloskasi** *num.* forty (40). quarante (40).  
**mbiloskasi go kan** *num.* fifty (50). cinquante (50).  
**mbiloskokuro** *num.* sixty (60). soixante (60).

**mbiloskokuro go kan** *num.* seventy (70). soixante-dix (70).  
**mbirga** *n.f.* herd (cattle, sheep) (n). troupeau (bœufs, moutons).  
**mbirga** *n.f.* herd (of cattle). troupeau (de bœufs).  
**mbirma** *n.f.* metal pot. pot (en métal).  
**mbirse** *n.f.* confidence. confiance.  
**mbliame** *n.f.* cup. gobelet, coupe, tasse.  
**mblin** *adj.* (be) new. (être) nouveau, neuf.  
**mbo shime** *v.* pierce (ears). percer les oreilles.  
**mbodo** ? even. même.  
**mbodo** *pro.* owner, the one who (masc.). propriétaire, celui.  
**mbogina** *n.f.* testicle. testicule.  
**mbol** *n.m.* millet beer. bière de mil.  
**mbol** *n.m.* corn beer. bière de maïs.  
**Mbola** *n.prop.* male dog name. nom donné au mâle des chiens.  
**mbolde** *n.m.* stick (sp.). bâton (sp.).  
**mbolko** *n.* war bag. sac de guerre.  
**mbolo** *n.m.* stool. tabouret.  
**mbolo il we** *n.* bone at the base of the neck. os en bas du cou.  
**mbrioho** *n.m.* somersault. culbute, tonneau.  
**mbu** *n.f.* handle. manche.  
**mbulu** *n.m.* ear of corn. épî de maïs.  
**mbulu** *n.m.* abdomen (external). estomac, abdomen (externe).  
**mbulu** *n.m.* crop (of bird). jabot.  
**mbulu** *n.m.* womb. sein (uterus).  
**mbala** *n.m.* terrain. terrain.  
**mbale** *n.* bush (sp.). buisson (sp.).  
**mbi** *n.f.* flour. farine.  
**mbi** *n.m.* oil. huile.  
**mbi si sko** *n.m.* soot. suie.  
**mbi si sha** *n.m.* cow oil. huile de vache.  
**mbil** *n.m.* root. racine.  
**mbil** *n.m.* muscle. muscle.  
**mbilyo** *n.* bowl. bol, assiette creuse.  
**mc'e** *n.m.* gruel (sp.). bouillie (sp.).  
**mdabe** *n.f.* mud. boue.  
**mdal** *n.m.* pool. étang.  
**mdal** *n.m.* waterhole. mare.  
**mdek'ule** *n.m.* black powder on the millet ear. poudre noir sur l'épi de mil.  
**mdibe** *n.f.* amulet (sp.). amulette (sp.).

**mdibu** *n.f.* anus. anus.  
**mdigi** *n.f.* buttock. fesse.  
**mdigilo** *n.f.* hammer. marteau.  
**mdigirim** *n.m.* stump. souche.  
**mduga** *n.f.* virgin. vierge.  
**mdugan** *n.* shepherd. berger.  
**mdugusu** *n.f.* buttock. fesse.  
**mdoru** *n.* cannibal. anthropophage.  
**me** *n.m.* chief, headman. chef.  
**me he** *v.* stay, think. rester, réfléchir.  
**me he** *v.* divorce (v). divorcer.  
**me he ilga** *v.* (be) naked. (être) nu.  
**me he laga** *v.* stand. (être, se tenir) debout.  
**me si filare** *n.m.* cheif of the youth. chef des jeunes.  
**medala** *n.* pollen grain. grain de pollen.  
**megi** *n.pl.* people. gens.  
**megi yo fogi** *n.pl.* everybody. tout le monde.  
**melweri** *n.* Pleiades. Pléiades.  
**meri** *n.* electric fish (?). poisson (sp.).  
**mesele** *n.m.* string trap for birds. piège d'oiseau.  
**mesele** *n.m.* stork (marabou). marabout.  
**mey** *n.pl.* people (of). gens (de).  
**mey biskore** *n.pl.* horse riders. chevaliers.  
**mey gay** *n.pl.* the first men, singers. les premiers hommes, chanteurs.  
**mey go** *n.pl.* crazy people. fous.  
**mey goe** *n.pl.* age-group. groupe d'âge.  
**mey kida** *n.pl.* workers. travailleurs.  
**mey kiskestin** *n.pl.* relatives, friends. parents, amis.  
**mey lawlaw** *n.pl.* liars, combine workers ? menteurs, gens des combines ?  
**mey len gay** *n.pl.* singers. chanteurs.  
**mey madi** *n.pl.* mourners. parents du défunt.  
**mey maragi** *n.pl.* family. famille.  
**mey salge** *n.pl.* clairvoyants. voyants.  
**mey sure** *n.pl.* crazy people. gens fous.  
**mey shewin kabare** *n.pl.* gravediggers. fossoyeurs.  
**mey tia** *n.pl.* people of old times. gens d'autrefois.  
**mey waadi** *n.pl.* friends. amis.  
**meydan** *n.pl.* parent. parent (père ou mère).  
**meyna** *n.m.* prince. prince.  
**meyti** *n.m.* corpse. cadavre.

**meywe** *n.pl.* men. hommes.  
**meywesin** *n.f.* virility, genitals. virilité, sexe.  
**mfo** *n.f.* millet (rainy season). mil (saison de pluies).  
**mforo** *n.f.* guinea corn. millet de Guinée, petit mil.  
**mia** *num.* hundred (100). cent (100).  
**mia il gade** *num.* four hundred (400). quatre cents (400).  
**mia il gasi** *num.* two hundred (200). deux cents (200).  
**mia il gokuro** *num.* three hundred (300). trois cents (300).  
**mia il shensi** *num.* five hundred (500). cinq cents (500).  
**midan** *n.m.* stirring stick. bâton de cuisine.  
**midan si bli** *n.m.* sauce turning stick. bâton de sauce.  
**midan si use** *n.m.* food turning stick. bâton de nourriture.  
**mido** *n.f.* earth (sp.). terre (sp.).  
**migan** *n.m.* blacksmith. forgeron.  
**mimi** *n.f.* on back. sur le dos.  
**minti** *n.f.* minute. minute.  
**mio** *n.f.* sharing. partage.  
**mio** *n.f.* knife. couteau.  
**misal** *n.m.* proof, example, anecdote. preuve, exemple, anecdote.  
**mi** *n.f.*  
**midifi** *n.m.* boa constrictor. boa.  
**midigim** *n.m.* punch. coup de poing.  
**migi** *n.m.* potter's kiln. four de pottier.  
**migi** *n.m.* fireplace. foyer.  
**mik** *ideo.* lifting sth all at once. manière de soulever qqch tout d'un coup.  
**mila** *n.f.* happiness, flavour. bonheur, saveur.  
**mila** *n.f.* bird (sp.). oiseau (sp.).  
**mile** *n.f.* big rat like animal. animal comme un rat.  
**mile** *n.m.* drum (sp.). tambour (sp.).  
**milge** *n.* orphan. orphelin.  
**mili** *n.m.* wild cat (sp.). chat sauvage (sp.).  
**milk'in go** *v.* hold onto, stick to. tenir, coller à.  
**milu** *n.* one-eyed. borgne, unioculé.  
**min go** *v.* stop at. s'arrêter à.  
**min go he** *v.* stand behind s.o. se mettre debout derrière qqn.

## **mìn go ho**

**mìn go ho** *v.* stand behind s.o., attack. se mettre debout derrière qqn, attaquer.

**mìndage** *n.* Kotoko. Kotoko.

**mìndana** *n.* sth new. qqch de nouveau.

**mìndawe** *n.m.* water lizard. varan aquatique.

**mìnì** *n.m.* orifice. orifice.

**mìnì ngo** *interj.* insult (sp.). insulte (sp.).

**mìnìk** *ideo.* manner of huddling up. façon de se recroqueviller.

**mìradi** *n.f.* will, problem. volonté, problème.

**mìrak'u** *adj.* (be) soft. (être) mou.

**mìrit** *ideo.* ideo. idéo.

**mìsìlim** *n.* Muslim. musulman.

**mìsìmar** *n.m.* nail (n). clou, pointe.

**mìskar** *adj.* crazy. fou.

**mìskeru** *n.f.* wedding feast. grand repas du mariage.

**mìskin** *adj.* poor, simple. pauvre, simple.

**mìskorlom** *n.f.* puff adder. vipère.

**mìte** *n.m.* agama lizard (red-headed). margouillat.

**mìtìr** *n.* school teacher. maître de l'école.

**mìtitìm** *n.f.* aardvark, antbear. fourmilier.

**mk'weyo** *n.* shell. coquillage.

**mo** *n.f.* dew. rosée.

**mo** *disc.* disc. disc.

**mobledì** *emprunt.* motorcycle. moto.

**modol** *adv.* bad odour. mauvaise odeur.

**mogolo** *n.* fish (sp.). poisson (sp.).

**moso** *n.f.* impala or waterbuck. antilope (sp.).

**Mpadì** *n.prop.* Makary. Makary.

**mpal** *n.* food. nourriture.

**msabu** *n.m.* planting stick. bâton de semence.

**msafu** *n.f.* bush. buisson.

**msale** *n.m.* debt. dette.

**msali** *n.m.* mobile fireplace. foyer mobile.

**msawa** *n.m.* heron. héron.

**msi** *n.m.* man (of). homme (de).

**msi** *n.m.* owner. propriétaire.

**msi ambo** *n.m.* flute player. joueur de flûte.

**msi anjine** *n.m.* diviner, fortune-teller. devin, diseur.

**msi buduru** *n.m.* fetish priest. féticheur.

**msi buduru** *n.m.* healer. guérisseur.

**msi dabu** *n.m.* go-between for marriage arrangements. intermédiaire des préparatifs matrimoniaux.

## **msigì n a gol si**

**msi dangay** *n.m.* prisoner, captive. prisonnier, captif.

**msi dìn bunu tìn** *n.m.* mason. maçon.

**msi enshi** *n.m.* traitor. traître.

**msi fae** *n.m.* elder. ancien.

**msi gasi** *n.m.* second in command. adjoint.

**msi gere** *n.m.* farmer. cultivateur.

**msi go** *n.m.* crazy man. fou.

**msi ırfu** *n.m.* (be) wicked. (être) méchant.

**msi jire** *n.m.* honest man. homme honnête.

**msi kanadi** *n.m.* (be) patient. (être) patient.

**msi keke** *n.m.* tailor. tailleur.

**msi kida il sawe** *n.m.* carpenter. charpentier.

**msi kida il siwe** *n.m.* welder. soudeur.

**msi kre** *n.m.* generous man. homme généreux.

**msi kurkun** *n.m.* doctor. médecin.

**msi lan kie** *n.m.* fisherman. pêcheur.

**msi lawlaw** *n.m.* liar. menteur.

**msi len gay** *n.m.* singer. chanteur.

**msi maji** *n.m.* left-handed. gaucher.

**msi masìlk'a** *n.m.* pigeon-toed man. homme avec les pieds tournés en dedans.

**msi masìm** *n.m.* hunchback. bossu.

**msi mawasin** *n.m.* traveler. voyageur.

**msi mbin** *n.m.* right-handed. droitier.

**msi msun** *n.m.* beggar. mendiant.

**msi nemi** *n.m.* (be) jealous. (être) jaloux.

**msi nia** *n.m.* worker. travailleur.

**msi njapa** *n.m.* Christian. chrétien.

**msi risua** *n.m.* (be) corrupt. (être) corrompu.

**msi ribiti** *n.m.* writer. écrivain.

**msi sabir** *n.m.* trader. commerçant.

**msi saga** *n.m.* weaver. tisserand.

**msi sam** *n.m.* hunter. chasseur.

**msi sarfanje** *n.m.* carpenter. charpentier.

**msi skwale** *n.m.* potter. pottier.

**msi sure** *n.m.* mad person. (un) fou, insensé.

**msi s'ale** *n.m.* important person. personne importante, notable.

**msi sharinhe** *n.m.* mechanic. mécanicien.

**msia** *n.* ankle ring, bangle. anneau de cheville.

**msigì** *n.m.* hair. poil.

**msigì (n a go)** *n.m.* hair (of head). cheveux (de tête).

**msigì (n a gol si)** *n.m.* hair (of body). poil (du corps).

**msigì n a gol si** *n.m.* eyebrow. sourcil.

**msig̊i sì nse** *n.m.* eyelash. cil.  
**msila** *n.f.* plant (sp.). plante (sp.).  
**msilwo** *n.f.* hare. lièvre.  
**msuli** *n.m.* rope used to tie up goats. corde qui sert d'attacher les chèvres.  
**msun** *v.* beg (for money). mendier.  
**ms'aban** *n.f.* bride. mariée.  
**ms'aban** *n.m.* groom. marié.  
**ms'abansin** *n.m.* wedding. mariage.  
**ms'afal** *n.m.* chaff. balle.  
**ms'afu** *n.f.* tail. queue.  
**ms'agwale** *n.f.* fish (sp.). poisson (sp.).  
**ms'al** *n.* jump. saut.  
**ms'egorkor** *n.m.* cricket. grillon.  
**ms'egurio** *n.m.* gecko. gecko.  
**ms'i** *n.m.* vine. liane.  
**ms'i** *n.m.* wind. vent.  
**ms'í** *n.f.* craziness. folie.  
**ms'i il mago** *n.f.* epilepsy. épilepsie.  
**ms'i il mashi** *n.f.* epilepsy. épilepsie.  
**ms'igian** *n.f.* scorpion. scorpion.  
**ms'ili** *n.m.* tree (sp.). arbre (sp.).  
**ms'irgadi** *n.m.* vegetable (sp.). légume (sp.).  
**ms'olon** *n.* dry fish sauce prepared without vegetables. sauce du poisson sec préparé sans legumes.

**ms'oro** *n.m.* diarrhea. diarrhée.  
**ms'u** *n.f.* abscess. abcès.  
**ms'u** *n.f.* pimple. bouton (sur la peau).  
**ms'ugurio** *n.f.* tuft, lock (of hair). touffe, mèche (de cheveux).  
**ms'unu** *n.f.* lip. lèvre.  
**ms'uru** *n.m.* lash, strap. 'chicote', lanière.  
**Msham** *n.prop.* Maltam. Maltam.  
**mshamo** *n.f.* tree (sp.). arbre (sp.).  
**mshar** *n.m.* axe. hache.  
**mshirbu** *n.* pubic hair. poils du pubis.  
**msho** *n.f.* rock. pierre.  
**mtafan** *n.f.* groin. aine.  
**mudan** *n.* cannibal. anthropophage.  
**mufi** *n.f.* insect (sp.). insecte (sp.).  
**muftafi** *n.m.* liar. menteur.  
**muji** *n.f.* association. association.  
**mujingoro** *n.f.* ginger. gingembre.  
**mukalafu** *n.m.* young man. jeune homme.  
**mumun** *n.* believer. croyant.  
**murtala** *n.f.* 20 naira. 20 naira.  
**muru** *n.f.* fish (sp.). poisson (sp.).  
**musada** *n.f.* gift. cadeau, don.  
**muska** *n.m.* water lily tuber. tubercule du nénuphar.

## N - n

---

**n** *part.m.* mascobj. objmasc.  
**n** *part.pl.* plobj. objplur.  
**na** *v.* ripen, become ripe. mûrir.  
**na** *v.* (be) ripe. (être) mûr (fruit).  
**na do** *adv\_temp.* now. maintenant.  
**na go** *v.* spread. répandre.  
**na he** *v.* dry (out) leaves, take the seed out of cotton. sécher feuilles, enlever les grains du coton.  
**na ms'al** *v.* jump forward repeatedly. sauter vers l'avant plusieurs fois.  
**nabati** *n.f.* cereals. céréales.  
**nabi** *n.m.* prophet. prophète.  
**nadi** *adv.* on purpose, by habit. exprès, par habitude.  
**nafar** *n.f.* clan. clan.  
**nafar** *n.f.* tribe. tribu.  
**nafar** *n.f.* quality, variety, type. qualité, variété,

type.  
**nahin** *adv.* not yet. pas encore.  
**nakar** *v.* deny. nier.  
**nakia** *n.f.* dessert (sp.). dessert (sp.).  
**nakin** *n.m.* seed of a tree (sp.). graine d'un arbre (sp.).  
**nam** *interj.* reponse by s.o. who is called by his name. réponse de celui qui est appelé par son nom.  
**namar** *n.m.* project, problem. projet, problème.  
**name** *n.pl.* rope. corde.  
**name** *n.pl.* bowstring. corde (d'arc).  
**name angabe** *n.pl.* cord (sp.). corde (sp.).  
**nami** *n.f.* gossip. commérage.  
**nana** *n.f.* mint leaf. feuille de menthe.  
**nana sirka** *n.f.* cockroach. cafard.  
**nanka** *conj.* it is not because. ce n'est pas parce que.

**nasara** *n.m.* white man. homme blanc.

**nasi** *adv.* first off, a bit (of time). d'abord, un peu (de temps).

**nasku** *n.f.* soul, spirit (of living person). âme, esprit.

**nda** *v.stat.m.* is. est.

**nda** *adv.* first of all, go ahead, in the midst of. d'abord, vas-y, en train de, interpellation (?).

**nda badala** *v.* (be) on vacation. (être) en vacances.

**nda he** *expression.* how is he?; where is he? comment va-t-il?; où est-il?

**nda ho** *v.* to face, confront. faire face à, affronter.

**nda ngwin do** *v.* implicate. impliquer.

**nda so** *adj\_dem\_masc\_proche.* this (man). ce (monsieur) -ci.

**nda so** *pro\_dem\_masc\_proche.* this (masc). celui-ci.

**nda te** *pro\_dem\_masc\_loin.* there is (masc). voilà (masc).

**nda te** *adj\_dem\_masc\_loin.* there is (masc). voilà (masc).

**nda te so** *adj\_dem\_masc\_loin.* that (man). ce (monsieur) -là.

**nda te so** *pro\_dem\_masc\_loin.* that (masc). celui-là.

**ndac'an** *n.m.* brain. cerveau.

**ndanho** *n.m.* being across from, in front of. le fait d'être en face de.

**ndaw** *adj\_dem\_masc\_proche.* here is (masc). voici (masc).

**ndawe** *adj\_dem\_masc\_proche.* here is (masc). voici (masc).

**nde** *v.stat.pl.* are. sont.

**nde go** *v.stat.pl.* be in possession of. être en possession de.

**nde he** *expression.* how is she / how are they?; where is she / where are they? comment va-t-elle / comment vont-ils?; où est-elle / où sont-ils?

**nde msabu** *v.* stick planting stick in ground repeatedly. enfoncez bâton de semence plusieurs fois.

**nde te** *pro\_dem\_pl\_loin.* there is (plur). voilà (plur).

**nde te** *adj\_dem\_pl\_loin.* there is (plur). voilà (plur).

**nde te yo** *adj\_dem\_pl\_loin.* those. ceux-là.

**nde te yo** *pro\_dem\_pl\_loin.* those. ceux-là.

**nde yo** *adj\_dem\_pl\_proche.* these. ceux-ci.

**nde yo** *pro\_dem\_pl\_proche.* these. ceux-ci.

**ndewe** *pro\_dem\_pl\_proche.* here is (plur). voici (plur).

**ndewe** *adj\_dem\_pl\_proche.* here is (plur). voici (plur).

**ndico** *n.f.* stage of development of millet. stade de développement du mil.

**ndi** *v.* see. voir.

**ndi do** *v.* persuade. persuader.

**ndi ga** *v.* take care of. s'occuper de.

**ndi go he** *v.* look at. regarder.

**ndi go labar** *v.* watch. regarder.

**ndi li ga yo** *v.* watch. veiller, surveiller.

**ndi li ga yo** *v.* look after. prendre soin (de quelqu'un).

**ndi si** *v.* see (reflexive). se voir.

**ndiro go yo** *v.* disperse (sth.). disperser (qqch).

**ndiro si yo** *v.* spread out. se disperser.

**ndiro yo** *v.* scatter (tr). éparpiller, répandre.

**ndo** *part.* it's. c'est.

**ndo do** *pro\_dem\_fem\_proche.* this (fem). celle-ci.

**ndubu** *n.f.* series of half-knots. série de noeuds.

**nduru** *adj\_dem\_fem\_proche.* here is (fem). voici (fem).

**nduwe** *adj\_dem\_fem\_proche.* here is (fem). voici (fem).

**ndwa** *v.stat.f.* is. est.

**ndi maragi** *v.* wrap up, fold up. emballer, plier.

**ne** *pro\_suj.* we. nous (excl).

**ne** *v.* leave, move out. laisser, quitter.

**ne** *v.* pick, gather. cueillir.

**ne go yo** *v.* disperse. se disperser.

**ne si** *v.* beat (heart) repeatedly. battre (coeur) plusieurs fois.

**nehisu** *adj.* stubborn. tête, désordonné, agité.

**nengo** *v.* please. plaire.

**nensi ngi irfu** *n.m.* heart beat. battement du cœur.

**ney** *n.m.* hippopotamus. hippopotame.

**nga** *v.* plant, distribute. semer, distribuer.

**nga** *adj.* (be) healthy, (be) well. (être) bien portant.

**nga ashana he** *v.* light a match. allumer une allumette.

- nga he** *v.* break (tr). casser.
- nga maragi** *v.* share. partager.
- nga ms' al** *v.* jump repeatedly. sauter plusieurs fois.
- nga si yo** *v.* divide itself up. se diviser.
- nga yo** *v.* divide, separate (tr). diviser, séparer.
- ngaba** *n.m.* pelican. pelican.
- ngaba** *adj.* (be) white. (être) blanc.
- ngabasin ngi tedî** *n.m.* moonlight. clair de lune.
- ngado** ? ? ?
- ngadafa** *n.f.* goof. clown.
- ngadî gi maragi** *v.* speak at a distance. parler de loin.
- ngadî gwa** *v.* crow (as a rooster) (v). chanter (p.ex. coq).
- ngadî ho** *v.* straighten. dresser.
- ngadî ho** *v.* limp. boîter.
- ngadî nowo** *v.* crack knuckles (several times). faire craquer les doigts (plusieurs fois).
- ngadî tin** *v.* defecate repeatedly. déféquer plusieurs fois.
- ngafare** *n.pl.* peanut leftovers. restes de l'arachide.
- ngafuare** *n.* bellows. soufflet.
- ngal ho** *v.* measure (v). mesurer.
- ngalisa** *n.m.* cassava. manioc.
- ngalko** *adv.* better. mieux.
- ngalo** *n.m.* stone of the fruit of the thorn tree 'sImo'. noyau du fruit de l'arbre épineux 'sImo'.
- ngam** *n.m.* wild cat. chat sauvage, fauve.
- ngama** *n.m.* war axe. hache de guerre.
- ngamdi** *adj.* (be) hard. (être) dur.
- ngamdi** *adj.* empty. vide.
- ngamdisin** *n.m.* hardness. dureté.
- ngamo** *n.f.* cat. chat.
- ngamsi** *adj.* (be) brown. (être) brun.
- ngamsi** *adj.* (be) red. (être) rouge.
- ngamsisin** *n.m.* redness. rougeur.
- nganhe** *n.m.* crack. fissure.
- nganji** *n.m.* chest. poitrine.
- nganji** *n.m.* tuberculosis. tuberculose.
- nganye** *n.* nim tree. nimier, neem.
- ngarngar** *adj.* ? ?
- ngarngar** *n.f.* clavicle. clavicule.
- ngasi** *n.f.* corn kernel pieces. morceaux de grains de maïs.
- ngaza** *n.* bottle. bouteille.
- nge** *v.* (be) broken. (être) cassé.
- ngey** *v.* learn. apprendre.
- ngey** *v.* imitate. imiter.
- ngeysi** *n.m.* hot weather. temps chaud.
- ngibe** *n.m.* deception. tromperie.
- ngibu** *n.f.* partridge. perdrix.
- ngiji** *adj.* wise. sage.
- ngilmo** *n.* tree (sp.). arbre (sp.).
- Ngima** *n.prop.* Ngouma. Ngouma.
- ngimirî** *n.m.* feast. fête.
- ngimirî si k'washi** *n.* new lunar year holiday. fête de nouvelle année lunaire.
- nginga he** *v.* break into pieces. casser en morceaux.
- nginge** *v.* (be) broken in pieces. (être) cassé en morceaux.
- nginibû** *n.f.* suffering. souffrance.
- ngirbio** *n.f.* fog. brouillard, brume.
- ngirno** *n.f.* help. aide.
- ngisk'o** *adj.* (be) last. (être) dernier.
- nglame** *n.* rhinoceros. rhinocéros.
- ngli** *n.m.* penis. pénis.
- ngli si koro** *n.m.* mushroom. champignon.
- ngo** *n.f.* place. endroit, lieu.
- ngo il madi** *n.f.* mourning place. lieu de deuil.
- ngo il mbari** *n.f.* shower. douche.
- ngo il migare** *n.f.* forge (n). forge.
- ngo il saname** *n.f.* ritual place. lieu des rites.
- ngo il sko** *n.f.* kitchen. cuisine.
- ngo il shimu** *n.f.* baptismal place. lieu du baptême.
- ngo le ma** *n.f.* everywhere. partout.
- ngo ro** *adv.* when, where. au moment où, lorsque.
- ngo ro** *n.f.* here. ici.
- ngo ro so** *expression.* somewhere. quelque part.
- ngo ro so ma** *n.f.* nowhere. nulpart.
- ngo to ro** *n.f.* there. là.
- ngoji** *n.m.* curdled milk, cottage cheese. lait caillé.
- ngongon** *n.* small can. petit bidon.
- ngra il masar** *n.f.* corn cob. épi (de maïs).
- ngri** *n.f.* antelope. antilope.
- ngudi** *n.m.* poor man. (un) pauvre.

**ngudi** *adj.* (be) poor, (être) pauvre.

**nguda** *n.f.* yolk (of egg). jaune d'œuf.

**ngula** *n.f.* forked branch or stick. branche fourchue.

**ngula il go** *n.f.* crown (of head). sommet de la tête.

**ngula il go** *n.f.* lime, whitewash. chaux.

**ngulan** *n.f.* ringworm. teigne.

**ngulası** *n.f.* elbow. coude.

**ngurda** *n.f.* leprosy. lèpre.

**ngurduki** *n.* paralysed person. personne paralysée.

**ngure** *n.pl.* genitals. sexe, organe génitaux.

**ngurmidi** *n.f.* flea. puce.

**nguru** *n.m.* awe, reverence (for God). crainte révérentielle, vénération.

**nguru** *n.m.* grain of a plant used as a perfume. graine d'une plante qui sert de parfum.

**ngurzam** *n.* fat. gras.

**ngusur** *n.prop.* Kousseri. Kousseri.

**ngwal** *n.m.* shell (of groundnut). coquille (d'arachide).

**ngwal** *n.m.* corn husk (n). enveloppe (de maïs).

**ngwal si ensho** *n.m.* eggshell. coquille d'œuf.

**ngwal si kio** *n.m.* fish-scale. écaille.

**ngwalfu** *n.f.* beehive. ruche.

**Ngalgwe** *n.prop.* Goulfei. Goulfei.

**ngwan** *n.m.* comestibles made from the fruit of the 'fi' tree. comestibles faits des fruits de l'arbre 'fi'.

**ngwar** *n.f.* woman slave. esclave (femme).

**ngwaru** *n.m.* slave. esclave.

**ngwas'e** *n.f.* rag. chiffon.

**ngwasha** *n.f.* malaria (fever). paludisme (la fièvre).

**ngwashe** *n.f.* traditional wrestling. lutte traditionnelle.

**ngwerngwerio** *n.f.* firefly. luciole.

**ngwi** *adj.* deaf mute. sourd-muet.

**ngwi** *n.* deaf person. (un) sourd.

**ngwin** *n.f.* stomach (internal). ventre (interne).

**ngwin** *n.f.* inside. intérieur.

**ngwin ensi** *n.f.* sole. plante du pied.

**ngwin lam** *n.f.* channel. canal, lit (de rivière).

**ngwin she** *n.f.* palm (of hand). paume (de la main).

**ngwir** *n.m.* growl. grognement.

**ngwis'i** *adj.* wet. humide.

**ni** *n.f.* thing (abstract). chose (abstract).

**ni pro\_obj** locative. locatif.

**ni le ma** *expression.* surely, anything (abstract). sûrement, n'importe quoi (abstrait).

**ni ro so** *n.f.* something (abstract). quelque chose (abstrait).

**ni ro so ma** *n.f.* nothing. rien.

**nia** *n.f.* decision, will. décision, volonté, intention, excès.

**nia** *adv.* well. bien.

**nika** *n.m.* relative by marriage. relation par mariage.

**nika** *n.m.* marriage (not ceremony). mariage (pas la cérémonie), alliance.

**nik'inio** *adj.* tiny, minute. infime.

**nik'i** *v.* lick. lécher.

**nimishiri** *n.f.* piece of paper. morceau de papier.

**ningi** *n.m.* friendly connection, friendly visit. lien d'amitié, visite de courtoisie.

**nini** *adv.* very (crafty). très (malin).

**nisku** *n.f.* announcement. annonce.

**nis'in** *n.f.* pity (n). pitié, compassion.

**niba** *n.f.* luck. chance.

**nim** *n.f.* string (n). ficelle.

**nim** *v.* milk (cows, goats) (v). traire (vaches, chèvres).

**nim** *v.* braid. tresser.

**nim** *v.* leak. fuir, s'échapper (liquid).

**niman** *n.f.* money. argent, monnaie.

**niman ngaba** *expression.* cash. argent en espèces.

**niman tofo** *n.f.* salary. salaire.

**nimangar** *adj.* disobedient. désobéissant.

**Nimbre** *n.prop.* female dog name. nom donné à la femelle des chiens.

**nimdi** *n.f.* ashes. cendres.

**ninka** *n.f.* health. santé.

**ningili** *n.f.* contribution. contribution.

**ningu** *n.f.* respect, dignity. respect; dignité.

**ningudi** *n.f.* poverty. pauvreté.

**nisibu** *n.m.* destiny. destin.

**nisibu** *n.f.* half. moitié.

**nis'i** *v.* chop up. couper en petits morceaux.

**njabra** *n.m.* coconut stalk. tige de noix de coco.

- njapa** *n.f.* church. église.
- njati** *n.* help. aide.
- njime** *n.f.* question, talk. question, causerie.
- njimsuri** *n.f.* young divorcee. jeune divorcée.
- njirbu** *n.f.* insult (sp.). insulte, injure (sp.).
- nkadî ho** *v.* toss in the air (several times). lancer en l'air (plusieurs fois).
- nkadî share** *v.* lose teeth. perdre des dents.
- nkadî yo** *v.* take one at a time and throw it. prendre un à un et jeter.
- nkafî si he** *v.* turn around, over, change repeatedly. se retourner, se transformer plusieurs fois.
- nkam** *v.* choose several (one at a time). choisir plusieurs (une à la fois).
- nkam ho** *v.* lift repeatedly. soulever plusieurs fois.
- nkashi** *v.* throw repeatedly. jeter plusieurs fois.
- nkashi he** *v.* hope. espérer.
- nki** *n.m.* silk, hair (of maize). poils, "barbe" (de maïs).
- nki** *n.m.* corn flower. fleur de maïs.
- nki** *v.* bite repeatedly (snake). mordre, piquer plusieurs fois (serpent).
- nki ms'al** *v.* jump repeatedly. sauter plusieurs fois.
- nkur** *n.m.* hail. grêle.
- nkurdaji** *n.m.* warrior. guerrier.
- nk'an** *n.m.* fingernail. ongle.
- nk'an** *n.m.* claw. griffe.
- nk'ey** *n.m.* fishing line. ligne de pêche.
- nk'ey** *n.f.* fishhook. hameçon.
- nk'im** *n.f.* handful. poignée.
- nk'ime** *n.m.* addition, supplement. ajout, supplément.
- nk'o** *n.m.* hernia. hernie.
- nk'o** *v.* trickle (v). couler goutte à goutte.
- nk'o si yanke** *n.m.* extra pant material around the crotch area. élargissement du pantalon entre les jambes.
- nk'olio** *n.f.* throat. gorge.
- nk'oro** *adj.* selfish. égoïste.
- nk'oyo** *n.* fish (sp.). poisson (sp.).
- nk'urashi** *n.f.* gizzard. gésier.
- nk'wale** *n.m.* tree with yellow fruit. arbre avec des fruits jaunes.
- nk'wale** *n.m.* eagle. aigle.
- nk'wali** *n.* dry, arid ground. terre sèche, aride.
- no** *part.f.* this (fem). celle.
- no gade** *pro\_indef\_fem.* another (fem). une autre.
- no le** *interrogative.* which. laquelle.
- no so** *pro\_indef\_fem.* certain one (fem). une certaine.
- nondo** *adv.* in that way, is that so, a long time. ainsi, de cette manière, c'est ainsi, longuement.
- nonto** *adv.* otherwise. autrement.
- nowo** *n.f.* finger. doigt.
- nowo il dolome** *n.f.* index finger. index (doigt).
- nowo il ensi** *n.f.* toe. orteil.
- nowo il kasi** *n.f.* little finger. petit doigt.
- nowo n a ensi** *n.m.*
- nowo ro a dabu** *n.* middle finger. doigt du milieu.
- nowo ro a ensi** *n.f.*
- nowo si dumu** *n.m.* thumb. pouce.
- nowo si ensi** *n.m.* big toe. gros orteil.
- nsan** *n.pl.* sleep. sommeil.
- ns'a** *v.* chop into pieces. fendre, couper en morceaux.
- ns'ins'e** *v.* (be) torn (PLUR). (être) déchiré (PLUR).
- ntam he** *v.* look for sth. in the dark. chercher qqch dans l'obscurité.
- nte** *adj\_dem\_fem\_loin.* there is (fem). voilà (fem).
- nte** *pro\_dem\_fem\_loin.* there is (fem). voilà (fem).
- nte** *num.* one. un.
- nte do** *adj\_dem\_fem\_loin.* that (fem). celle-là.
- nte do** *pro\_dem\_fem\_loin.* that (fem). celle-là.
- nte he** *v.* stay awake, see, search. éveiller, voir, scruter.
- nto do**
- nto ho** *v.* fry. frire.
- nur** *n.f.* appearance, divine light. apparence, lumière divine.
- nyamnyami** *n.m.* drizzle. pluie fine, bruine.
- nyan** *adv.* wide open, in a disorderly manner, filled. très large, en désordre, rempli.
- nyim** *ideo.* movement of leaving quickly. action de partir rapidement.
- nyim nyim** *ideo.* describes a lot of small dots or spots on skin or clothes. un grand nombre de petites taches sur le corps ou

des vêtements.	<b>nzayo</b> <i>n.f.</i> contribution. contribution.
<b>nyongol</b> <i>adj.</i> disagreeable odour. odeur désagréable.	<b>nzina</b> <i>n.f.</i> adultery, fornication. adultère, fornication.
<b>nyu</b> <i>ideo.</i> ideo. idéo.	

**O - o**

<b>ofu</b> <i>n.f.</i> natural calamity. calamité naturelle.	<b>ordinatir</b> <i>n.</i> computer. ordinateur.
<b>oho oho</b> <i>n.</i> new lunar year holiday. fête de nouvelle année lunaire.	<b>orga</b> <i>expression.</i> welcoming expression. expression d'accueil.

**P - p**

<b>pa he</b> <i>v.</i> tilt sth. pencher qqch.	<b>piat</b> <i>ideo.</i> ideo. idéo.
<b>pa si he</b> <i>v.</i> lean over. se pencher.	<b>pil</b> <i>n.m.</i> razor. rasoir.
<b>pa si li ga yo</b> <i>v.</i> monopolize. accaparer.	<b>pila</b> <i>n.f.</i> silver. argent.
<b>pagani</b> <i>n.f.</i> part of field. partie du champ.	<b>pila</b> <i>n.f.</i> (be) blue. (être) bleu.
<b>pal</b> <i>adj.</i> (be) same. (être) le même.	<b>pit</b> <i>adv.</i> very red. très rouge.
<b>pal</b> <i>num.</i> one (1). un (1).	<b>pi si he</b> <i>v.</i> get wet. se mouiller.
<b>pal ilogi</b> <i>adv_temp.</i> once. une fois.	<b>pidim</b> <i>adj.</i> far. loin, éloigné.
<b>pal ma</b> <i>adj.</i> nothing. rien.	<b>pit</b> <i>adv.</i> abruptly, very black. brusquement, très noir.
<b>pali</b> <i>n.f.</i> watermelon. pastèque.	<b>pla</b> <i>n.f.</i> butter. beurre.
<b>pali il goro</b> <i>n.f.</i> half of a cola nut. moitié d'un noix de kola.	<b>po</b> <i>v.</i> prepare, boil. préparer, bouillir.
<b>parak</b> <i>ideo.</i> cut clean in two. cassé net en deux.	<b>pok</b> <i>ideo.</i> very white (for colour), sound of an explosion. très blanc (de couleur), bruit de l'éclatement.
<b>paran</b> <i>adj.</i> (be) wide. (être) large.	<b>pu</b> <i>v.</i> spoil (food) (intr). pourrir, s'abîmer (aliments).
<b>paransin</b> <i>n.m.</i> light. lumière.	<b>pubu</b> <i>n.m.</i> chief, leader of a group. chef d'un groupe.
<b>parca parca parca</b> <i>ideo.</i> ideo. idéo.	<b>pus</b> <i>n.</i> pushcart. pousse-pousse, carriole.
<b>pare</b> <i>n.f.</i> group savings. tontine, épargne collective.	<b>pwante</b> <i>n.pl.</i> nail(s). clou(s).
<b>pe he</b> <i>v.</i> sprinkle. asperger.	
<b>per</b> <i>adv.</i> full. plein.	
<b>piaski</b> <i>num.</i> thirty (30). trente (30).	

**R - r**

<b>radio</b> <i>n.</i> radio. poste de radio, transistor.	<b>reke</b> <i>n.f.</i> sugar cane. canne à sucre.
<b>rahama</b> <i>n.</i> mercy. miséricorde.	<b>ribiti</b> <i>n.f.</i> writing. écrits, écriture.
<b>raka</b> <i>n.f.</i> formal Muslim prayer movements. mouvements formels de la prière musulmane.	<b>rim</b> <i>ideo.</i> completely (of s.th being eaten). complètement (de qqch qui est mangé).
<b>rapa</b> <i>n.m.</i> mother's brother (uncle). oncle maternel.	<b>rip</b> <i>ideo.</i> sound of s.o. falling. bruit quand qqn tombe par terre.
<b>rapti</b> <i>n.f.</i> act of attaching (sth.). fait d'attacher.	<b>rit</b> <i>ideo.</i> manner of cutting sth. cleanly. manière de couper qqch d'un coup.
<b>rapti</b> <i>n.f.</i> veil covering. couverture de voile.	<b>ritik ritik</b> <i>ideo.</i> sound of threshing grain. bruit du battage de la céréale.
<b>rasati</b> <i>n.f.</i> levelling. nivellation.	<b>ro</b> <i>n.f.</i> soul. âme.

**ro** *part.f.* femobj. objfem.

**ro do** *adj\_dem\_fem\_proche.* this (woman).  
cette (femme) -ci.

**ro nte do** *adj\_dem\_fem\_loin.* that (woman).  
cette (femme) -là.

**ro so** *adj\_indef\_fem.* certain (fem). certaine.

## S - S

**sa** *interj.* quiet! taisez-vous!

**sa** v. put oneself, reach (goal). se mettre, atteindre.

**sa** *n.f.* quantity equivalent to 10 'koros'. quantité qui équivaut à 10 'koros'.

**sa bilim** v. sit behind, be situated behind. s'asseoir derrière, être derrière.

**sa fin** v. marry. se marier.

**sa gi** v. follow. suivre.

**sa gi ms'agwe** v. squat while resting on the balls of one's feet. s'accroupir sur la partie antérieure de la plante du pied.

**sa go he** v. sit beside. s'asseoir à côté de.

**sa go he** v. believe. croire.

**sa gol ense** v. squat. s'accroupir.

**sa he** v. coagulate, clot. coaguler.

**sa he** v. dwell, inhabit. habiter.

**sa he** v. grow (plants). repousser (plantes).

**sa he go maragi** v. cohabit (unmarried man and woman). cohabiter.

**sa (kangwade)** v. (be) frightened. (être) effrayé.

**sa kindige** v. call, have a meeting. rassembler des gens pour une réunion.

**sa li** v. ricochet. ricocher.

**sa li ga yo** v. sit in front of, guard. s'asseoir devant, surveiller.

**sa li go do** v. perch. se percher.

**sa masan** v. (be) afraid. (avoir) peur.

**sa masan go** v. be afraid of. avoir peur de.

**sa ni** v. resemble. ressembler.

**sa ni maragi** v. be alike. se ressembler.

**sa si gako** v. go forward. aller devant, avancer.

**sa si go he** v. approach (v). s'approcher.

**sa si s'e** v. step back. se reculer.

**sa s'e** v. defecate. déféquer.

**sa tin** v. (be) seated. (être) assis.

**sa tin** v. land (v), alight. atterrir, se poser.

**sa tin** v. sit. s'asseoir.

**saabu** *n.f.* reconciliation. réconciliation.

**saba** *n.* friend. ami, camarade.

**sababa** *n.* funnel. entonnoir.

**sabi go** v. wait for. attendre.

**sabir** *n.f.* trade, commerce. vente, commerce.

**sabun** *n.* soap. savon.

**sadi** *n.* excluded one. exclu.

**sadidi** *n.* very bad odour. très mauvaise odeur.

**sadî** *adv.* with difficulty. difficilement.

**safan** *n.f.* guinea fowl. pintade.

**safi** v. strain (food) (v). passer, filtrer, égoutter.

**safi si** v. (be) strained. (être) filtré.

**saga** v. (be) at term. être à terme.

**sagadale** *n.f.* yellow millet. mil jaune.

**sagadi** *n.f.* melon. melon.

**sagale** *interj.* thank you!, welcome! merci!, bonne arrivée!

**sagam** *n.* dead thing floating in current. qqch mort qui flotte dans le courant.

**sage** *n.m.* lake. lac.

**sage** *n.f.* irrigation. irrigation.

**sagi** *n.m.* arrowhead used to puncture abscesses. flèche utilisée pour percer des abcès.

**sagisa** *adj.* (be) fast. (être) rapide.

**sagi** *n.f.* sack. sac.

**sagi** *n.f.* village. village.

**sagi ga** v. peck (tr). picorer.

**sagi gey maragi** v. patch (v). rapiécer.

**sagi ho** v. pick up one at a time. ramasser un à un.

**sagi maragi** v. tidy up, bring together. ranger, rassembler.

**sagi si maragi** v. (be) tidied up, arranged. (être) rangé.

**sagi s'e** v. pick (tr), choose (tr). choisir.

**sagi yo** v. differentiate. différencier.

**sagua** ? simple. simple.

**sagwa** *n.f.* hat. chapeau.

**sagwe** *n.f.* fish (sp.). poisson (sp.).

**sak** *adv\_loc.* straight ahead. droitement.

**saka** *n.f.* time. temps.

**saka** *n.f.* unit of measure. unité de mesure.

**saka le** *interrogative.* when? quand?

- sakar** *v.* (be) drunk. (être) soûl.
- sal** *n.f.* hour, clock, watch, luck. heure, horloge, montre, chance.
- sal he** *v.* carve. tailler.
- sala** *n.f.* prayer. prière.
- sala il lan kon** *n.f.* prayer for rain. prière pour la pluie.
- sala il tuba** *n.f.* prayer of repentance. prière de repentance.
- salaha** *n.* baldness. calvitie.
- salama** *interj.* farewell. adieu.
- sale** *n.m.* skeleton. squelette.
- sale** *n.f.* plant (sp.). plante (sp.).
- salfu** *n.f.* tree (sp.). arbre (sp.).
- sali** *n.m.* pottery. poterie.
- sali si shibi** *n.m.* piece of 'shibi'. une partie du 'shibi'.
- salio** *n.f.* shin. tibia.
- salio** *n.f.* leg. jambe.
- salka** *n.* toilet hole. trou du W.C.
- salte** *n.* garbage. saleté.
- sam** *n.f.* hunt (n). chasse.
- sam** *n.m.* ram. bélier.
- sam** *v.* love (v). aimer.
- sam** *v.* admire. admirer.
- sam girim** *v.* stage in the wedding process. étape dans le processus de mariage.
- sam go** *v.* feel (active). palper, tâter.
- sam maragi** *v.* love one another. s'aimer.
- sam sam** *adv.* very (heavy). très (lourd).
- sama** *n.f.* even if (?). même si (?).
- sambu** *n.m.* belly button. nombril.
- same** *n.m.* entrance hut. case d'entrée.
- same** *n.f.* sky. ciel.
- samwe** *interj.* farewell. adieu.
- san** *v.* run quickly. courir rapidement.
- san go** *v.* drive, direct, gallop. conduire, diriger, galoper.
- sanam** *n.f.* witchcraft, idol. idole, sorcellerie.
- sandira** *n.f.* new bride counsellor. conseillère de la jeune mariée.
- sane** *n.f.* cloth worn by woman. pagne (de femme).
- sanga ngi girim** *n.m.* woman's term. terme d'une femme.
- sangaya** *n.m.* residence of the Coranic school children. auberge des élèves de l'école coranique.
- sange** *n.f.* mosquito net. moustiquaire.
- sanhe** *n.f.* habitat. habitat.
- sanmasan** *n.f.* fear (n). crainte.
- santin** *n.m.* lifetime, important position. (durée de) vie, position importante.
- sanye** *n.m.* threshing-floor. aire de battage.
- sapin** *n.f.* synonym, equivalence, meaning. synonyme, équivalence, sens.
- sara** *n.m.* flock (of sheep, goats). troupeau (de moutons, de chèvres).
- sara** *n.m.* little mohawk. ligne de cheveux sur la tête.
- sara** *v.* crawl. ramper, marcher à quatre pattes.
- sara** *v.* crawl (lizard). ramper (lézard).
- sara** *v.* slither (snake). onduler, glisser.
- sara** *n.m.* farm (n). ferme.
- saraki** *adv.* perhaps. peut-être.
- saraki yahe** *expression.* expresses certainty. exprime la certitude.
- sarbedi** *n.f.* towel. serviette.
- sare** *n.f.* thread (n). fil.
- sare** *n.* mold (n). moisissure.
- sare** *n.m.* cotton. coton.
- sarfanje** *n.m.* plank (n). planche.
- sarga** *n.f.* sacrifice. sacrifice.
- sarga il nduri** *n.f.* big meal. grand repas.
- saril** *n.f.* bed. lit.
- zarle** *n.m.* horn (musical instrument). cor.
- sarsar** *adj.* (be) thin. (être) mince.
- saru** *n.f.* loan. prêt.
- sasi** *n.m.* badger ? blaireau ?
- saw** *n.f.* field of five 'kawagare'. champ de cinq 'kawagare'.
- saw** *n.* cane, walking stick. canne.
- saw il kawi** *n.f.* shaft of arrow. hampe (de flèche).
- sawa sawa** *ideo.* same thing, exactly. même chose, exactement.
- sawan** *n.f.* tree (sp.). arbre (sp.).
- sawe** *n.m.* village walls. murs du village.
- sawi** *n.f.* sowing seeds before the rains come. fait de semer avant l'arrivée des pluies.
- sayara** *n.f.* boil (sp.). furoncle (sp.).
- sayu** *n.m.* screechy bug. cantharide.
- se** *v.* drink. boire.
- se** *v.* cook (v). (faire) cuire, cuisiner.
- se ame** *v.* drown (intr). se noyer.
- se eni** *v.* nurse, suckle (baby) (tr). téter.

**se gwane** *v.* drink alcohol. boire d'alcool.

**se tapa** *v.* smoke (tobacco) (v). fumer (tabac).

**se use** *v.* prepare (food to cook). préparer (la nourriture).

**sebe** *n.f.* granary. grenier.

**segä** *n.m.* impala or waterbuck. antilope (sp.).

**selo** *n.f.* bird. oiseau.

**selo magulame** *n.m.* kingfisher. martin pêcheur.

**semamo** *n.m.* ant (sp.). fourmi (sp.).

**semesi** *interj.* good afternoon!, all day. bonjour! toute la journée.

**semesi** *n.f.* day, all day. journée, toute la journée.

**sen** *n.* drinking. le fait de boire.

**seni** *n.f.* ladle. louche.

**sero** *n.f.* dirt. terre.

**sero kiasa** *n.f.* sand. sable.

**sey** *adv.* except. sauf.

**sey s'e** *v.* withdraw. se retirer.

**seygi** *v.* be quiet. se taire.

**si** *n.m.* body. corps.

**si** *adj\_indef\_masc.* indefinite masculin. indéfini masculin.

**si** *adj\_indef\_pl.* indefinite plural. indéfini pluriel.

**si** *v.suf.* reflexive. réfléchi.

**si** *v.* take. prendre.

**si** *n.f.* tree. arbre.

**si** *v.* dry up, evaporate. tarir, évaporer.

**si** *v.* pull. tirer.

**si do ni do** *expression.* from now on. à partir d'aujourd'hui.

**si dugwi** *v.* make up an excuse. trouver une excuse.

**si do do** *expression.* from that day on. depuis ce jour-là.

**si eyfu** *v.* be ashamed. avoir honte.

**si firs'e** *v.* make fun of. se moquer de.

**si gi ense** *v.* return. retourner.

**si girim** *v.* marry. se marier, épouser.

**si go** *v.* pass by, take (a road). passer à côté de, prendre (un chemin).

**si go** *v.* (be) beautiful. (être) beau.

**si go he** *v.* pass beside. passer à côté de.

**si gwa** *v.* cry in mockery of s.o. crier en se moquant de qqn.

**si he** *v.* bring s.o. down. faire descendre qqn.

**si ho** *v.* suit, (be) suitable for. convenir à.

**si ho** *v.* carry (s.o.). porter (qqn).

**si il dabino** *n.f.* date palm. dattier.

**si il dodo** *n.f.* thorn-tree. arbre épineux.

**si kanadi** *v.* (be) patient. (être) patient.

**si le** *v.* bear fruit. porter du fruit.

**si maragi** *v.* get married, start fighting. se marier, se battre.

**si maragi** *v.* agree, get along, pull against each other. (être) d'accord,s'entendre, tirer (qqch) dans deux sens.

**si (maskadio)** *v.* slip. glisser.

**si msale** *v.* borrow money. emprunter de l'argent.

**si msirak'we** *v.* wither (plant). se flétrir, se faner.

**si msirak'we** *v.* (be) shrivelled, (be) wrinkled. (être) ratatiné, ridé, flétri.

**si ms'i** *v.* take some vine. prendre de la liane.

**si ms'i** *v.* look for some vine. chercher de la liane.

**si ngwin** *v.* conceive. concevoir.

**si ngwir** *v.* growl. grogner.

**si sara** *v.* make an enclosure using the branches of thorn trees. faire un enclos à l'aide des branches d'arbres épineux.

**si saru** *v.* borrow. emprunter.

**si sero** *v.* planting method. méthode de semer.

**si s'e** *v.* pull out. tirer dehors.

**si shargu** *v.* (be) infected. (être) infecté.

**si sharti** *v.* choose wedding date. choisir date du mariage.

**si tofo** *v.* perspire, sweat. transpirer.

**si warata** *v.* inherit. hériter.

**sia** *adv.* since, from. depuis, de.

**sia he** *v.* tilt (sth.) to get out what is inside. pencher qqch pour sortir le contenu.

**sia si he** *v.* lie out (on sth.). s'étaler (sur qqch).

**siamo** *n.f.* chamberpot. pot de chambre.

**sian** *adv.* quietly. silencieusement.

**siasa** *n.f.* tenderness, understanding, reconciliation, democracy. tendresse, entente, réconciliation, démocratie.

**siba rogi** *n.f.* that is to say. c'est-à-dire.

**sie** *n.pl.* pieces of bark, traditional remedy. morceaux d'écorce, remèdes traditionnels.

**sifa** *n.m.* meaning (n). sens, signification.

**silo** *n.* distance between two articulations of a corn stalk. distance entre deux articulations

- d'une tige de maïs.
- silya ho** *v.* fry. frire.
- siman** *n.* cement. ciment.
- simolo** *n.f.* tears (n). larmes.
- sin** *n.f.* clay bowl. basin en terre cuite.
- sin** *n.m.* taking. prise.
- sin il goro** *n.f.* cola nut bowl. basin pour les noix de cola.
- singamdi** *adj.* dunce. cancre.
- sio** *n.f.* shelter (n). abri.
- sio** *n.f.* shadow. ombre.
- sira** *n.f.* gravel. gravier.
- sisu** *n.m.* dawn. aube.
- sita** *n.f.* red pepper, hot pepper. piment, poivron rouge.
- sitan** *n.m.* demon, evil spirit. démon, esprit mauvais.
- sitra** *n.f.* funeral (at occasion of death). funérailles (à l'occasion de la mort), obsèques.
- siw** *n.f.* hawk. épervier, faucon.
- siw** *n.f.* head of arrow. fer, pointe (de flèche).
- siw** *n.f.* iron. fer.
- siw il daji** *n.f.* arrowhead. pointe (de flèche).
- si** *part.m.* of. de, en.
- si** *n.f.* sunshine. lumière du soleil.
- si** *n.f.* day. jour.
- si** *n.f.* eye. oeil.
- si** *n.f.* sun. soleil.
- si il ftar** *n.f.* window. fenêtre.
- si il kiama** *n.f.* day of reckoning. jour du jugement dernier.
- si na do**
- si ro** *adv\_temp.* when. quand.
- si ro gi** *adv.* if. si.
- sibidi** *n.f.* Saturday. samedi.
- sibidi** *n.m.* bird (sp.). oiseau (sp.).
- sigidi** *n.f.* sekko. secco.
- sigili** *n.m.* ostrich. autruche.
- silaa** *n.f.* weapon of war. arme de guerre.
- silagi** *adv.* quietly. silencieusement.
- silbo** *n.* hairpin. épingle à cheveux.
- silgi** *n.* charm (fetish) (n). fétiche, amulette.
- silgi** *n.m.* wire. fil.
- silgi** *n.f.* star. étoile.
- silim** *adj.* (be) black. (être) noir.
- sim** *v.* conquer, defeat. vaincre.
- sim** *v.* eat. manger.
- sim** *v.* plunder (a town). piller (un village).
- sim heysin** *v.* eat in secret. manger en cachette.
- sim (irfu)** *v.* become annoyed, get worked up. s'énerver.
- sima** *n.m.* brother. frère.
- simadi** *n.m.* cold weather. temps froid.
- simo** *n.* fish dam. barrage de poissons.
- simo** *n.f.* thorn tree; the fruit of this tree. arbre épineux; le fruit de cet arbre.
- simsim** *n.f.* umbilical cord. cordon ombilical.
- simsim** *n.f.* sesame seed. (graines de) sésame.
- simsim** *n.f.* navel. nombril.
- sin** *v.* know (sth. or s.o.). connaître, savoir.
- sin** *v.* know how to. savoir (être capable de).
- sin go** *v.* know what s.o. is up to. savoir ce que qqn veut faire.
- sin nami** *v.* gossip. faire des commérages.
- sin si** *v.* (be) famous. (être) célèbre.
- sin yo** *v.* wipe. essuyer.
- sinaa** *n.f.* occupation, trade. métier.
- sinik** *ideo.* s.th that closes up tight. qqch qui ferme hermétiquement.
- sir** *adv.* very (hard). très (dur).
- siran** *adv\_temp.* before. avant (de).
- sirio** *n.f.* mortar. mortier.
- sirin** *n.m.* knowledge. connaissance.
- sirkä** *n.f.* latrine, toilet. latrine, toilette.
- sirkä**
- sirmale** *n.m.* spear (sp.). lance (sp.).
- siruk siruk siruk** *ideo.* idéo.
- sisifu** *adv.* bad (of smell). mauvais (d'un odeur).
- siti** *n.m.* leopard. léopard.
- siwange** *n.* goiter. goitre.
- ska**
- ska yo** *v.* suffer. souffrir.
- ska yo (irfu)** *adj.* (be) sad. (être) triste.
- skagi** *n.f.* traditional bed, steps. lit traditionnel, escalier.
- skale** *n.pl.* area between the legs. endroit entre les jambes.
- skanyo** *n.m.* misfortune, suffering, misery, difficulty. malheur, souffrance, misère, difficulté.
- ski** *n.m.* blood. sang.
- skim** *n.f.* hunger. faim.
- skim** *n.f.* drought, famine. sécheresse, famine,

- disette.
- skin** *n.m.* out of the water. lieu en dehors de l'eau.
- sko** *n.m.* fields. champs.
- sko** *n.f.* cooking pot. marmite.
- sko il eski** *n.f.* gall bladder. vésicule biliaire.
- sko il kure** *n.f.* bladder. vessie.
- sko (il wan)** *n.f.* cooking pot (earthenware). marmite (en terre).
- sko si kotara** *n.m.* garden. jardin.
- sku** *n.f.* hip. hanche.
- sku** *n.f.* waist. taille (partie du corps).
- sku** *v.* chase. chasser, poursuivre.
- sku** *v.* stretch. étirer, tendre.
- sku** *v.* lengthen. rallonger.
- skul** *n.* competition, imitation. compétition, imitation.
- skwi** *n.m.* fly (n). mouche.
- so** *v.* mount (horse, camel) (v). monter (un cheval, chameau).
- so** *adj\_indef\_fem.* indefite feminine. indéfini féminin.
- so** *conj.* then. puis.
- so** *det\_masc.* mascobj. objmasc.
- so bilim** *v.* go behind. aller derrière.
- so fin** *v.* give birth. accoucher.
- so fin** *v.* go into a room. entrer une chambre.
- so gako** *v.* go in front of. se mettre devant.
- so gi share** *v.* go into a corner. aller dans un coin.
- so go** *v.* insult (v). insulter.
- so go** *v.* be on the side of. faire partie de, se ranger du côté de.
- so go he** *v.* enter into, enter under, have diarrhea. entrer dedans, entrer en dessous, avoir la diarrhée.
- so gol aliabu** *v.* ascend the throne. monter sur le trône.
- so gol maragi ho** *v.* pile on top of each other. se mettre les uns sur les autres.
- so gwane** *v.* dress (v). s'habiller, se vêtir.
- so gwane** *v.* wear clothes. porter des vêtements.
- so he** *v.* greet. accueillir.
- so he** *v.* arrive (at a destination). arriver (à une destination).
- so he** *v.* descend, go down. descendre.
- so he go** *v.* forget. oublier.
- so ho** *v.* fade. perdre l'éclat, se faner.
- so il amsi** *n.f.* proverb. proverbe.
- so il amsi** *n.pl.* proverb. proverbe.
- so (li)** *v.* get dressed. s'habiller.
- so (li)** *v.* enter, go in. entrer.
- so li ga yo** *v.* enter (in), undertake. entrer (dans), entreprendre.
- so s'e** *v.* (be) clean. (être) propre.
- so s'e** *v.* go out, shed. sortir, muer.
- so s'e a gwane** *v.* undress. se déshabiller.
- so shafu** *v.* take off, get lost. en aller.
- so she** *v.* hold onto sth. ? tenir qqch ?
- so tin** *v.* enter into the ground. entrer au sol.
- so wo** *v.* mate. s'accoupler.
- so wo** *v.* climb, ascend. monter, grimper.
- so yo** *v.* disappear. disparaître.
- so yo go (go no so yo go)** *v.* forget. oublier.
- sobia** *n.m.* breast. sein.
- sobobu** *n.f.* curse (n). malédiction.
- sobu** *n.f.* cause, curse. cause, malediction.
- soba** *n.m.* bone marrow. moelle.
- sogome** *n.pl.* part of lower back. partie du dos inférieur.
- solo** *n.f.* reconciliation. réconciliation.
- son** *n.* entrance. entrée.
- sonhe** *n.m.* arrival (at a destination). arrivée (à une destination).
- soso** *n.* plant (sp.). plante (sp.).
- sota** *n.f.* welcoming meal. repas d'accueil.
- su** *n.f.* maggot (in rotten meat). astigot.
- subana** *n.f.* curse. malédiction.
- sufuru** *n.* survivor. rescapé.
- sugu** *adv.* very (small). très (petit).
- suguram** *n.m.* key. clé.
- sugure** *n.f.* hump (of cow). bosse (de vache).
- sukar** *n.m.* sugar. sucre.
- sul** *adv.* completely (empty). complètement (vide).
- sululu** *adj.* (be) deep. (être) profond.
- sundugu** *n.m.* crate. caisse.
- sunk'ur** *n.m.* wispy clouds. nuages fins.
- sure** *n.m.* madness. folie.
- suri** *n.f.* handful of sth. poignée de qqch.
- suru** *n.m.* quiver (n). carquois.
- surun** *n.m.* begging. mendicité.
- susa** *n.f.* toothache. mal aux dents.
- swadagare** *n.m.* tadpole. têtard.

- swal** *v.* boil (food). bouillir (la nourriture).
- swal** *n.m.* question. question.
- swal si** *v.* (be) boiled, sterilized. (être) bouilli, stérilisé.
- swalti** *n.f.* lightning. éclair.
- sware** *n.pl.* dream (n). rêve.
- swe** *n.f.* wailing, ululation (at funeral) (n). pleurs, gémissements, ululation.
- swe** *v.* cry, weep. pleurer.
- swe** *v.* roar. rugir, mugir.
- swe** *v.* blow (of wind) (v). souffler (vent).
- swe** *v.* wail, ululate (at funeral) (v). pleurer, gémir, ululer.
- swe** *v.* hiss. siffler (serpent).

**S' - s'**

- s'a** *adj.* (be) alone. (être) seul, solitaire.
- s'a fine** *v.* extend oneself to the point of death. se dépenser jusqu'au point de mourir.
- s'a he** *v.* cut. couper.
- s'a ho** *v.* cut open. fendre, ouvrir avec un couteau.
- s'a s'a** *adj.* (be) bitter. (être) amer.
- s'a yo** *v.* tear (tr). déchirer.
- s'afu** *v.* suck. sucer.
- s'aga** *v.* rise up (intr). se lever.
- s'aga** *v.* leave (place). quitter, partir.
- s'aga a nsan** *v.* wake up. se réveiller.
- s'agi** *adv.* alone, only. seul, seulement.
- s'al a** *n.* fish (sp.). poisson (sp.).
- s'ale** *n.m.* strength, force.
- s'ali** *n.f.* plant (sp.). plante (sp.).
- s'am** *v.* agree. se mettre d'accord.
- s'am** *v.* accept, receive. accepter, recevoir.
- s'am** *v.* admit (to a wrong). admettre (un tort).
- s'anga** *n.m.* rising. fait de se lever.
- s'ars'ar** *n.m.* fin. nageoire.
- s'e** *v.* (be) torn. (être) déchiré.

**Sh - sh**

- sha** *n.m.* herd of cows. troupeau de vaches.
- sha** *n.* inhabitant, resident. habitant, résident.
- sha** *n.f.* cow. vache.
- sha** *v.* side with. se ranger du côté de.

- swe li (do)** *v.* play instrument. jouer (d'un instrument).
- swe li euli** *v.* make the wedding cry. crier lors de la cérémonie de mariage.
- swe li (kanga)** *v.* beat (drum). battre (tambour).
- swe li pio** *v.* whistle (v). siffler.
- swe li (sarle)** *v.* blow (horn). souffler dans (un cor).
- swe li si** *v.* sing, whistle. chanter, siffler.
- swe li shade** *v.* clap (hands). se battre les mains.
- swo** *n.* Arab. Arabe.

- s'e** *adv\_loc.* outside. (en) dehors.
- s'e** *n.m.* outside. dehors.
- s'ems'em** *n.* acid taste. goût acide.
- s'ey** *v.* tighten (tr). serrer.
- s'ey** *v.* squeeze. presser.
- s'ey he** *v.* press (v). appuyer (sur), presser.
- s'ey si** *v.* (be) squeezed. (être) pressé.
- s'i** *adj.* (be) tight. (être) serré.
- s'i** *adv.* tightly. serré solidement.
- s'iw** *adj.* (be) sharp. (être) pointu.
- s'igirkina** *n.m.* tickle (n). chatouillement.
- s'ipo** *n.m.* hornbill. calao.
- s'irgum** *n.f.* bird (sp.). mange-mil.
- s'ugurie** *n.* baby sling. écharpe (pour porter bébé).
- s'wa gi si** *v.* dance. danser.
- s'wa go** *v.* twist. tordre.
- s'wa ho** *v.* wring, bend. tordre.
- s'wa si** *v.* bend. se tordre.
- s'wan si** *n.m.* bend, crook, curve (n). courbe.

- sha alin** *v.* colour, dye. colorer.
- sha fası** *v.* blow. souffler.
- sha gey maragi** *v.* join, gather. joindre, rassembler.

**sha gi maragi** *v.* put one in another. introduire l'un dans l'autre.

**sha gi si** *v.* welcome, allow to live among. accueillir, laisser vivre parmi.

**sha go** *v.* insert. insérer.

**sha go** *v.* befit, suit. convenir (à quelqu'un).

**sha he** *v.* roughcast. crépir.

**sha he** *v.* be in water. être dans l'eau.

**sha ho** *v.* pick up. ramasser.

**sha (li)** *v.* load (v). charger.

**sha maragi** *v.* heap up. entasser.

**sha maragi** *v.* accumulate. accumuler.

**sha maragi** *v.* gather. rassembler, ramasser.

**sha sare** *v.* thread (needle) (v). enfiler (une aiguille).

**sha si gey maragi** *v.* join together. se relier, se réunir.

**sha si gi maragi** *v.* put into each other. s'introduire l'un dans l'autre.

**sha si go ho** *v.* gather around s.o. rassembler, faire cercle autour de qqn.

**sha si ho** *v.* pick up (refl), gather together. se ramasser, se rassembler.

**sha si maragi** *v.* assemble, meet. se rassembler.

**sha s'e** *v.* throw out. jeter dehors.

**sha yo** *v.* keep from harm. éloigner de malheur.

**sha yo** *v.* sweep. balayer.

**shaba** *n.m.* facet, aspect. facette.

**shabu** *v.* wash utensils. laver (vaisselle, ustensiles).

**shabu** *v.* wash (tr). laver.

**shabu** *v.* wash clothes. laver (habits).

**shabu si** *v.* be washed, purified, sterilized. être lavé, purifié, stérilisé.

**shada** *n.* witness. témoin.

**shadaram** *n.f.* sum paid to witnesses. somme donnée aux témoins.

**shadi** *v.* pick, pluck (fruit). cueillir (fruit).

**shafu** *n.m.* grass. herbe.

**shafu** *n.m.* weeds. mauvaises herbes.

**shafu il win** *n.f.* demon which causes people to become lost. démon qui fait en sorte que les gens se perdent.

**shagi** *n.* hesitation. hésitation.

**shakar** *v.* congratulate. féliciter.

**shakushi** *n.f.* bag. sacoche.

**shak'ala** *n.f.* hardship, distress. difficulté,

détresse.

**shan** *n.f.* hook (n). crochet.

**shan** *n.f.* tooth. dent.

**shan** *n.m.* rumbling. grondement.

**shan ahe** *n.f.* fang (of snake). croc (de serpent).

**shan dis'e** *n.f.* tusk (of warthog). défense (de phacochère).

**shanabu** *n.m.* moustache. moustache.

**shar** *n.m.* bad thing. mauvaise chose.

**shar go** *v.* prepare for. préparer à.

**shar he** *v.* mend, repair. réparer.

**shar si go** *v.* get ready. se préparer.

**shara** *v.* align, line up. aligner.

**shara** *n.m.* dictionary. dictionnaire.

**shara si** *v.* line up. s'aligner.

**share** *n.f.* corner, in storage. coin, en réserve.

**share i arfu** *n.pl.* elephant's tusk. défense (d'éléphant).

**share i fu** *n.pl.* embers. braises.

**share i sha** *n.pl.* cow teeth. dents de vache.

**shargu** *n.f.* illness, disease. maladie.

**shargu** *n.f.* file. lime.

**sharia** *n.f.* Islamic law, judgement. loi islamique, jugement.

**sharti** *n.m.* length (of time). durée.

**sharu** *n.f.* great difficulty, problem. grand mal, difficulté.

**shashadi** *adj.* (be) slippery. (être) glissant.

**shashadi** *adj.* (be) smooth. (être) lisse.

**shashari** *n.* great great grandparent. arrière arrière grand-père ou grand-mère.

**shaw** *adv.* '-ish'. '-âtre', qui tend vers.

**shawa** *n.m.* semen. sperme.

**shawari** *n.m.* dialogue. concertation.

**shawdo** *n.f.* blade (of grass). brin (d'herbe).

**shay** *n.m.* tea. thé.

**shayo il Kimani** *n.f.* May God not forgive. que Dieu ne pardonne pas.

**she** *v.* weave. tisser.

**she** *v.* speak (language). parler (langue).

**she** *v.* cut the ears of corn. couper les épis.

**she** *n.m.* hand. main.

**she ga** *v.* stutter. bégayer.

**she go** *v.* find (curse, sickness). trouver (malediction, maladie).

**she go** *v.* cut (hair). couper (cheveux).

**she he** *v.* melt (intr). fondre.

**she he** *v.* pour (from sth.), let air out of (a ball). verser (de qqch), dégonfler (une balle).

**she he** *v.* domesticate, tame. domestiquer, apprivoiser.

**she maragi** *v.* unite. unir.

**she msigi** *v.* cut (hair). se couper les cheveux, se coiffer.

**she si he** *v.* wake up (intr). se réveiller.

**she si maragi** *v.* unite (refl). s'unir.

**she si arfu** *n.m.* elephant's trunk. trompe (d'éléphant).

**she si maji si** *prep.* to the left of. à gauche de.

**she si mbin si** *prep.* to the right of. à droite de.

**shensi** *num.* five (5). cinq (5).

**sheskote** *num.* six (6). six (6).

**shew** *v.* dig. creuser.

**shew** *v.* hollow out (log). creuser, évider (rondin).

**shez** *n.f.* chair. chaise.

**shi** *v.* forge. forger.

**shi** *n.f.* coconut palm. cocotier.

**shi enie yo** *v.* spit. cracher.

**shi fası he** *v.* fart. péter.

**shi ga** *v.* eat (rice, peanuts). manger (riz, arachides).

**shi ga** *v.* finish eating. finir de manger.

**shi ga yo** *v.* appear. apparaître.

**shi gi maragi** *v.* bring into conflict. mettre en conflit.

**shi gi maragi ski** *v.* wound each other. blesser l'un l'autre.

**shi go** *v.* transmit. transmettre.

**shi go gwae ho** *v.* make noises, complain. faire des bruits, se plaindre.

**shi go he** *v.* pour under/beside, put/build against. verser sous/à côté de, mettre/construire contre.

**shi go ho** *v.* pour (sth.) on (animate object), hit on sth repeatedly. verser (qqch) sur (objet animé), taper sur qqch plusieurs fois.

**shi go masilk'a** *v.* pigeon toe (s.o). faire en sorte à qqn pour que leur pieds sont tournés en dedans.

**shi golensinse tin** *v.* kneel. s'agenouiller.

**shi gwa** *v.* scream. crier.

**shi gwae** *v.* make noises, complain. faire des bruits, se plaindre.

**shi hirbu** *v.* whip. fouetter.

**shi (li)** *v.* pour somewhere, put, place. verser qqprt, mettre, poser.

**shi li ga yo** *v.* put (sth. somewhere). mettre (qqch qqprt).

**shi li go do** *v.* put on, pour on. mettre dessus, verser sur.

**shi madia he** *v.* foretell, predict the future. prédire l'avenir.

**shi mbrioho** *v.* turn a somersault. faire la culbute, un tonneau.

**shi salge he** *v.* foretell, predict the future. prédire l'avenir.

**shi si go** *v.* pour, spill on. se verser sur.

**shi si tin** *v.* pour oneself on the ground, die. se verser par terre, mourir.

**shi si yo** *v.* pour (refl). se verser.

**shi s'e** *v.* throw outside, send out. jeter dehors, faire sortir, envoyer.

**shi tin** *v.* throw on the ground (a pile of sth?). jeter par terre (en tas?).

**shi tin** *v.* spread out (maize) (tr). étaler (maïs).

**shi wilim** *v.* put in a hole. mettre dans un trou.

**shi yo** *v.* pour. verser.

**shi yo** *v.* throw away (garbage). jeter (ordures).

**shibi** *n.f.* date tree leave. feuille de datier ou domier.

**shibi** *n.* tatoo. tatouillage.

**shibir** *n.f.* distance between the end of the thumb and the tip of the middle finger. distance entre le bout du pouce et le bout du médius.

**shibu** *v.* massage. masser.

**shim** *v.* (be) equal. (être) égal.

**shim** *v.* (be) flat. (être) plat.

**shim** *adj.* (be) level. (être) à niveau, de niveau.

**shime** *adj.* little. petit.

**shime** *adj.* after. après.

**shime i sie** *n.pl.* vegetable. légume, feuille.

**shimesin** *n.m.* youth. jeunesse.

**shimu** *n.m.* naming ceremony (baby). cérémonie de "baptême" (donner le nom au bébé).

**shimu** *n.m.* ear. oreille.

**shimu** *n.m.* name. nom.

**shimu il si** *n.f.* leaf. feuille.

**shin** *n.m.* smithing. le forger.

**shin gi yafusin** *adj.* (be) hot (of person). (avoir) chaud.

**shin go** *v.* hear, entendre.  
**shin go** *v.* feel (passive). sentir.  
**shinibū** *n.* nose ring, anneau de nez.  
**shirgi** *adj.* (be) green, (être) vert.  
**shiri** *n.f.* young woman, jeune fille.  
**shirba** *n.m.* broth, bouillon.  
**shirik** *adj.* verdant, verdoyant.  
**shiwa** *n.f.* dark brown pea, pois brun foncé.

**shiwaka** *v.* get angry, se fâcher.  
**shora** *n.m.* solution, solution.  
**shu** *v.* rain, pleuvoir.  
**shu** *n.m.* meat, viande.  
**shu** *n.m.* flesh, chair.  
**shukur** *n.f.* satisfaction, satisfaction.  
**shumbu** *n.f.* liver, foie.  
**shwal** *n.* big sack, gros sac.

## T - t

**ta ho** *v.* touch, toucher.  
**ta ski go ho** *v.* touch the blood of s.o. toucher le sang de qqn.  
**ta ta ta** *ideo.* running quickly, courant rapidement.  
**taabu** *n.f.* suffering, souffrance, difficultés.  
**taalim** *n.f.* training, formation.  
**tab** *ideo.* knock, quick action, toc, action rapide.  
**tabiska** *n.* corn flour biscuit, biscuit fait de farine de maïs.  
**tabiga** *n.f.* understanding, entente.  
**tabu** *adj.* young (about 10 years old), jeune (d'environ 10 ans).  
**tabe** *n.f.* frog, grenouille.  
**tabi tin** *v.* plant (a stick), planter (un batône).  
**tada** *v.* widen, élargir.  
**tada si** *v.* spread (disease, fire), se répandre, s'étendre.  
**tadi** *n.f.* intestinal worm, ver intestinal.  
**tadi** *n.m.* maggot (in rotten meat), astigot.  
**tadi il msigi** *n.f.* caterpillar, chenille.  
**tadi** *n.f.* awareness, conscience.  
**tadi ho** *v.* hoe, work the ground, biner, labourer la terre.  
**tafan** *n.f.* wool, laine.  
**tafi s'e** *v.* spit repeatedly, cracher plusieurs fois.  
**tagi** *v.* chew, mâcher.  
**tagisa** *n.f.* obstacle, empêchement.  
**tagu** *n.f.* cheek, joue.  
**tajir** *n.f.* condolences, condoléances.  
**tak** *ideo.* completely, complètement.  
**tak'u** *v.* crush (sth. fresh), écraser (une chose fraîche).  
**tak'wa** *v.* vomit (v), vomir.

**tak'wa he** *v.* compact, reduce, compacter, réduire.  
**tal he** *v.* roll sth, faire rouler.  
**talaki** *n.f.* Tuesday, mardi.  
**tam** *adv.* quickly, vite.  
**tama** *n.f.* hope (n), espoir.  
**tamam** *interj.* good!, bien!  
**taman** *n.f.* price, prix.  
**tambali** *n.m.* cotton seed, graine de coton.  
**tambu** *n.f.* vagina, vagin.  
**tambu il flasi** *n.f.* wild grass (sp.), herbe sauvage (sp.).  
**tapa** *n.* tobacco, cigarette, cigarette.  
**taray** *adv\_temp.* immediately, straight, tout de suite, droit.  
**tarbo** *n.* road, route.  
**tari** *n.m.* ditch, fossé, rigole.  
**tarji** *n.m.* bead, perle.  
**tarji** *n.m.* necklace, collier.  
**tartibu** *n.m.* plan, technique, plan, technique.  
**taru** *n.* big fish net, grand filet de pêche.  
**tas** *ideo.* ideo, idéo.  
**tasa** *n.f.* plate, assiette.  
**tasa si c'afare** *n.m.* garbage can, poubelle.  
**tasibi** *n.f.* rosary, chapelet.  
**tasí** *n.f.* louse, pou (de tête).  
**tasko** *n.f.* name for kitten, nom de chaton.  
**tash** *ideo.* ideo, idéo.  
**tasha** *n.m.* taxi park, gare routière.  
**tatabu** *n.m.* children's game, jeu d'enfant.  
**tauna** *n.f.* mill, moulin.  
**tawa** *n.f.* dirty trick, tour pendable.  
**tawali** *adv\_temp.* immediately, immédiatement.  
**tawdo** *n.f.* day, journée.

- te** *num.* one, united. un, uni.
- te he** *v.* filter. filtrer.
- te he** *v.* go back, return. retourner.
- te he il tuba** *v.* repent. se repentir.
- tedi** *n.m.* moon. lune.
- tedi** *n.m.* month. mois.
- tedi a fira maki** *expression.* first quarter. premier quartier.
- tedi n mblin** *n.m.* new moon. nouvelle lune.
- tedi n ngaba** *n.m.* full moon. pleine lune.
- tel** *ideo.* very white (for light). très blanc (pour la lumière).
- teme** *n.f.* sieve. tamis.
- teme il mbi** *n.f.* flour sieve. tamis de farine.
- teme il ngasi** *n.f.* sieve for corn kernel pieces. tamis de morceaux de grains de maïs.
- ter** *adv.* greatly. grandement.
- tey** *adj.* (be) generous. (être) généreux.
- tey** *adj.* (be) kind. (être) gentil, bon.
- tey** *adv.* more, well. plus, bien.
- teysin** *n.f.* humility. humilité.
- ti** *v.* swell (intr). se gonfler.
- ti** *adv.* already, then. déjà, alors.
- tia** *n.f.* olden times. autrefois, temps d'antan.
- tibal** *n.* baby. bébé.
- tiku** *n.m.* brother-in-law. beau-frère.
- tiku** *n.f.* sister-in-law. belle-sœur.
- tin** *n.m.* swelling. enflure.
- tin** *n.m.* anthill. fourmilière.
- tishi** *v.* prune, lop. ébrancher.
- ti** *v.* respond, return. répondre, repartir.
- ti gi ense** *v.* return. retourner.
- ti go** *v.* say (sth.) again. redire (qqch).
- ti li do he** *v.* return (give back) (tr). rendre, renvoyer.
- ti s'e** *v.* go out again. resortir.
- ti wo** *v.* return on top. repartir en haut.
- tibir** *adj.* thick (of a liquid). épais (d'un liquide).
- tibu** *n.* game trap. piège d'animaux.
- tibigi** ? coating. enduit.
- tibik** *ideo.* ideo. idéo.
- tik** *ideo.* ideo. idéo.
- tik'i** *n.f.* hiccough (n). hoquet.
- tik'i (la)** *v.* hiccough. hoqueter.
- til** *ideo.* sound of s.th. falling. bruit de qqch qui tombe.
- tilak** *ideo.* ideo. idéo.
- tilbin** *n.f.* darkness. obscurité.
- tilok** *ideo.* ideo. idéo.
- tim** *n.* bandage. pansement.
- tim** *adj.* (be) fat, (be) thick. (être) épais, gras.
- timasi** *n.m.* death. décès.
- timbagi** *n.f.* tobacco. tabac.
- timbil** *ideo.* a lot. beaucoup.
- timo** *conj.* then. alors.
- timsin** *n.m.* fatness, bigness. grosseur, grandeur.
- tin** *n.m.* dirt, soil. terre, sol.
- tin** *n.m.* ground, land. terre.
- tin** *adv\_loc.* (be) low. (être) bas.
- tin gere** *n.* cultivated ground. terre cultivée.
- tin kiliba** *n.f.* fertile soil. sol fertile.
- tingir** *adv.* publicly. publiquement.
- tip** *ideo.* ideo. idéo.
- tirgabo** *n.f.* flea. puce.
- tirim** *adv.* a lot. beaucoup.
- tiskin** *n.* (be) lazy. (être) paresseux.
- tiskin** *n.* (be) weak. (être) faible.
- titik** *ideo.* ideo. idéo.
- titipo** *adj.* thick. épais (gras).
- to** *v.* return home. rentrer.
- tobo** *n.f.* birdlime (adhesive to catch birds). glu (pour prendre les oiseaux).
- tobo** *n.f.* small straw plate, C.D. petit plateau en paille, disque compact.
- tobo il mam** *n.f.* beeswax, bee-bread. cire d'abeille.
- toba** *n.f.* spot, speckle. tache, tacheture.
- tobo** *n.m.* animal excrement. excrément d'animal.
- tofo** *n.m.* heat. chaleur.
- tol** *n.* corrugated metal roofing. tôle de toiture.
- tolu** *n.m.* path, road. chemin, route.
- tra** *v.* look for sth. hidden in a pile. chercher qqch dissimulé dans un tas.
- tuba** *n.f.* repentance, pardon (divin). répentance, pardon (divin).
- tuku** *adj.* short. court.
- tuk'im** *n.m.* lower back. dos inférieur.
- tulur** *num.* seven (7). sept (7).
- tuma** *n.f.* suspicion. soupçon.
- tupu** *n.* trap (n). piège.
- tur** *adv.* compulsory, mandatory.

obligatoirement.  
**turu** *n.f.* dead fish. poisson mort.

**twa twa** *ideo.* way of spitting sth. out of the mouth. manière de crachement.

## U - u

**u** *pro\_suj.* I. je.  
**u, don** *pro.* I. je, moi.  
**ubara** *interj.* greeting to mother in law. salutation à la belle-mère.  
**ufa** *n.f.* big ditch, village limits. grand fossé, limite de village.  
**uh** *ideo.* sound of the flight of birds. bruit du vol des oiseaux.  
**ujira** *n.f.* rent. loyer.  
**ulu ulu janama** *n.m.* stork (marabou).

marabout.  
**use** *n.f.* food. aliments, nourriture.  
**use il fade** *n.f.* evening meal. repas du soir.  
**use il mishan** *n.f.* boule. boule.  
**use il ngasi** *n.f.* corn prepard like rice. maïs préparé comme le riz.  
**uskaga** *adj.* disorderly, stubborn. désordonné, têtu.  
**uu** *ideo.* ideo. idéo.  
**uzur** *n.f.* meeting, need. réunion, besoin.

## W - w

**wa** *NEG.* not. ne...pas.  
**wa** *n.pl.* things, money. choses, argent.  
**wa** *TAG.* isn't it? n'est-ce pas?  
**wa he ma** *n.pl.* everything, whatever. toutes choses, n'importe quoi.  
**wa nga** *adv.* never. jamais.  
**waadi** *n.m.* confidence. confiance.  
**wadi** *interrogative.* which? lequel?  
**wafaga** *n.f.* grace of God. grâce de Dieu.  
**wagi** *n.f.* unorderly jumble. en pagaille, pêle-mêle.  
**wagi** *adj.* tall. grand (de taille).  
**wahala** *n.f.* troubles. souffrance.  
**wahe** *interrogative.* what? quoi?  
**wahie** *n.pl.* cereals. céréales.  
**wahin** *n.f.* log. bûche, rondin, bille.  
**wahin** *n.f.* firewood. bois à brûler.  
**wahin** *n.f.* wood. bois.  
**waie** *n.* bird (sp.). oiseau (sp.).  
**wajibu** *adv.* correct, normal. correct, normal.  
**wakil** *n.m.* adjunct. adjoint.  
**wakita** *n.* letter. lettre.  
**wal ho** *v.* risk. risquer.  
**wal ho** *v.* cool off. refroidir.  
**wala**  
**wala ... wala** *adv.* neither ... nor. ni ... ni.  
**walde** *n.m.* flower of corn plant. fleur du maïs.  
**walde** *n.m.* millet like plant that is used to make sekko. plante comme le mil avec laquelle

on fabrique le secco.  
**wale** *interrogative.* where? où?  
**wali** *n.f.* pain (n). douleur.  
**wali il go** *n.f.* headache. maux de tête.  
**wali il ngwin** *n.f.* stomachache, upset stomach. maux de ventre.  
**wali il shimu** *n.f.* earache. mal à l'oreille.  
**wali** *v.* (be) difficult. (être) difficile.  
**wali** *v.* (be) expensive. (être) cher, coûteux.  
**wali** *v.* give pain, hurt. faire mal.  
**wan** *n.m.* potter's clay. argile de pottier.  
**wan** *n.m.* clay. argile.  
**wando** *n.m.* shorts. shorts.  
**wansi** *n.m.* birth. naissance.  
**wante** *adv.* perhaps. peut-être.  
**wanti** *interj.* greeting for an important man from a woman. salutation d'un homme important par une femme.  
**warata** *n.f.* inheritance. héritage.  
**waray** *adj.* bright. clair.  
**waraysin** *n.m.* brightness, light. clarté.  
**wari** *n.f.* bait. appât.  
**warla** *n.f.* strabismus, cross-eyed. strabisme, le fait d'être louche.  
**waro** *conj.* then (neg). alors (neg).  
**wasafi** *n.f.* directions. indication, explications.  
**wasi** *n.f.* massage. massage.  
**wasi** *n.m.* advice. conseil.  
**wasī** *v.* apply (ointment), besmear. s'enduire.

**wasí** *n.f.* dawn. aurore.  
**watir** *n.f.* car. voiture.  
**watulur** *n.m.* Southern Cross. la Croix-du-Sud.  
**we** *pro\_suj.* you (pl). vous.  
**we** *n.m.* neck. cou.  
**we** *v.* bear (child). accoucher (enfant).  
**we i bisie** *n.pl.* wedding gift. cadeau de mariage.  
**we i kadari** *n.pl.* belongings. biens, possessions.  
**we i simin** *n.pl.* food. nourriture.  
**we i shime** *n.pl.* earring. boucle d'oreille.  
**we n i ya ame** *n.pl.* liquids. liquides.  
**we n ngamdi** *n.pl.* solids. solides.  
**we n si ma** *n.pl.* nothing. rien.  
**we si** *v.* (be) born. naître.  
**we, wre** *pro.* you (pl.). vous (pl.).  
**wela** *n.f.* north. Nord.  
**wi** *n.m.* husband. mari, époux.  
**wi** *v.* (be) lost. (être) perdu, égaré.  
**wi he** *v.* be lost. être perdu.  
**wi li do** *v.* lose (tr). perdre.  
**wib** *ideo.* ideo. idéo.  
**wie** *n.m.* trip. voyage.  
**wila** *n.m.* branch (of tree). branche (d'arbre).  
**wiski wiski** *ideo.* completely gone, used up. complètement fini, usé.  
**wibim** *ideo.* ideo. idéo.  
**wil** *n.f.* excrement used as fertilizer. excrément utilisé comme engrais.  
**wilim** *n.m.* pit. fosse.  
**wilk'a ho** *v.* turn sth over and over. tourner qqch en rond.

**wilk'a si ho** *v.* (be) wrapped around, (be) turned around and around. (être) enroulé.  
**wilma** *n.* sister. soeur.  
**wim** *ideo.* ideo. idéo.  
**wirc'i** *n.f.* footprint (human). empreinte (de pied d'homme).  
**wiski** *n.f.* love (n). amour.  
**wo** *n.f.* language. langue, langage.  
**wo** *n.f.* summit, highest point. sommet, cime.  
**wo** *adj.* (be) high. (être) haut.  
**wo** *interrogative.* interrogative. interrogatif.  
**wo** *n.f.* village. village.  
**wobe** *n.f.* marsh. marais, marécage.  
**wogi** *n.m.* quarrel. querelle.  
**wolo** *n.f.* ablution. ablution.  
**wom** *n.* canoe. pirogue, canoë.  
**wormo** *n.m.* snail. escargot.  
**worom** *n.f.* allergy, physical propensity toward allergies. allergie, tendance naturelle physique à l'égard des allergies.  
**woromi** *n.m.* paddle (n). pagaie.  
**wos'o** *n.f.* broom. balai.  
**wow** *v.* bark (as dog) (v). aboyer (comme un chien).  
**wulbin** *n.f.* small of back. creux des reins.  
**Wulji** *n.prop.* Woulki. Woulki.  
**wulmu** *n.* fish (sp.). poisson (sp.).  
**wurware** *n.pl.* back of throat. fond du gorge.  
**wurware** *n.pl.* gill. ouïes.  
**wurworo** *n.f.* clavicle. clavicule.  
**wuskasi** *n.m.* notable. notable.  
**wuski** *n.f.* household. ménage.

## Y - y

**ya** *n.f.* mother. mère.  
**ya** *interj.* interjection. interjection.  
**ya** *v.* become. devenir.  
**ya ajabu** *v.* surprise, amaze, astonish. étonner.  
**ya asiro** *expression.* until today. jusqu'à aujourd'hui.  
**ya farhan** *v.* (be) happy, (be) joyful. (être) content, joyeux.  
**ya fu** *v.* (be) hot (objects). (être) chaud.

**ya gi hasare** *v.* look for a way to escape. chercher à s'enfuir.  
**ya gi maragi** *v.* like each other. s'aimer bien.  
**ya gilk'i** *v.* become old (age). vieillir.  
**ya girkabi** *v.* (be) courageous. (être) courageux.  
**ya go** *v.* want, desire (v). vouloir, désirer.  
**ya go** *v.* need (v). avoir besoin.  
**ya go** *v.* look for. chercher, essayer de trouver.  
**ya kangwadé** *v.* frighten. effrayer.

**ya kasagi** *v.* become sick. devenir malade.  
**ya kiske** *v.* (be) almost. (être) presque.  
**ya kiske go he** *v.* approach. s'approcher.  
**ya ladı ladı** *v.* make smooth. rendre lisse, lisser.  
**ya magira** *adj.* (be) courageous, (be) brave. (être) courageux.  
**ya magira** *adj.* (be) bold. (être) audacieux.  
**ya magwaya** *v.* border on (v). (être) limitrophe.  
**ya nga wa** *v.* (be) sick, (be) ill. (être) malade.  
**ya saka ro ma** *expression.* until now. jusqu'à maintenant.  
**ya shargu** *v.* make one sick. rendre malade.  
**ya tıbir** *v.* (be) thick (of a liquid). (être) épais (d'un liquide).  
**ya wi wa** *v.* (be) impotent. (être) impuissant.  
**ya zaalan** *v.* (be) tired. (être) fatigué.  
**yafi** *n.* blanket. couverture.  
**yaga** *n.m.* flying squirrel. écureuil volant.  
**yagati** *n.f.* whining, crying, groaning. pleurnichement, gémissement.  
**yagi** *interrogative.* who? qui?  
**yagi ma** *pro\_indef.* each one. chacun.  
**yahe** *adv.* even. même.  
**yahe kal** *adv.* all the better, whatever (you want). tant mieux, comme vous voulez.  
**yaiyo** *interj.* expression of sympathy. expression de compassion.  
**yaka** *n.f.* grandmother. grand-mère.

**yakilo** *n.f.* tooth stick, toothbrush. brosse à dents, bâton à nettoyer les dents.  
**yakura** *n.f.* mother's sister (aunt). tante maternelle.  
**yak'in** *n.m.* information, source, with conviction. information, source, conviction.  
**yal** *n.f.* family. famille (foyer).  
**yala** *interj.* go! allez.  
**yalo** *n.f.* egg-plant. aubergine.  
**yaman** *adv\_loc.* up to. jusqu'à.  
**yamta** *adv\_temp.* until. jusqu'à.  
**yangina** *n.f.* maternal aunt. tante maternelle.  
**yanke** *n.m.* trousers. pantalon.  
**yard** *n.* yard - unit of measure for cloth. yard.  
**yaula** *n.f.* two handfuls. deux poignées.  
**yaya** *n.m.* elder brother. frère aîné.  
**yaya** *n.f.* elder sister. soeur aînée.  
**yayari** *n.f.* great grand mother, great grand father. arrière grand-mère, arrière grand-père.  
**yerima** *n.m.* son of sultan. fils du sultan.  
**yigi** *adv.* only. seulement.  
**yo** *adv.* already. déjà.  
**yo** *v.suf.* v.suf. v.suf.  
**yo** *det\_pl.* plobj. objplur.  
**yobe** *n.f.* 50 naira. 50 naira.  
**yowa** *interj.* interjection. interjection.

## Z - z

**za** *n.* hand measure. mesure de main.  
**zaga** *n.* part of fishing net. partie du filet.  
**zagır** *n.m.* metal bar. barre à mine.  
**zaka** *n.f.* alms. aumône.  
**zakar** *n.m.* penis. pénis.  
**zale** *n.f.* row, line. rang.  
**zaman** *n.f.* period of time. période de temps.  
**zar** *adv.* always. toujours.  
**zar** *adv\_temp.* usually. habituellement, d'habitude.  
**zari** *n.* net. filet.  
**zarzar** *n.f.* good smell. bonne odeur.  
**zata** *adv.* even. même.

**ziada** *n.f.* more (than). plus (que).  
**ziara** *n.f.* visit. visite.  
**zibu** *adv.* deep. profondément.  
**zır** *adv.* exactly. justement.  
**zırka** *n.f.* addition, supplement. ajout, supplément.  
**zoli** *adj.* (be) mad. (être) fou.  
**zongo** *n.m.* holding tank. prison temporaire.  
**zor** *n.m.* breastbone. sternum.  
**zumbu** *n.m.* clenched fist. poing.  
**zur** *n.f.* descendant. descendant.

Total number of entries: 4001